

Service d'énergie Alternatif

Alternate Energy Systems

**Alternatives**  
ALT-DAGG INC.

POELES A BOIS ET FOURNAISES  
WOOD STOVES AND FURNACES

156 rue Châteauguay St.  
Huntingdon, Qué. J0S 1H0  
Tel.: (514) 264-8245

# THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend

**A. E. LEPAGE**

15 King St., Huntingdon 264-4798  
Marilyn Partridge  
Robert Lalonde  
Keith Greig

118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, January 13, 1982. 18 pages 30 cents



## Stedman's destroyed by fire

A fire starting at 5:15 p.m. on Chateauguay St. Tuesday and still burning as these lines were written, destroyed Stedman's 5 to 1.00 store and damaged H.D.

Sales, Arnold's Men's Wear and Mercedes stores. Firemen from Huntingdon, Hinchinbrooke and Godmanchester Fire Departments were fighting the blaze

which appeared to be under control at 7 p.m. Tues.

Photo André Castagnier

## Workers, police

# Town wants contracts set by end of January

by CYRIL ALARY  
of The Gleaner

Municipal authorities for the Town of Huntingdon are hoping for an early settlement in the negotiations with the Town employees and the local policemen.

At the regular January Council meeting, Mayor Gérald Brisebois made it clear that he would like to see contract deliberations with the two parties settled before the end of this month.

"The council is anxious to finalize all negotiations before the end of January," said the Mayor, directing his remarks at representatives of the Town employees' union and the local policeman's syndicate.

In December the Council had expressed a desire to reach agreement with both parties before the end of January, but preferred to wait until the start of the New Year when the 1982 budget would be finalized before proceeding with the discussions.

While the budget had its

positive side for the taxpayers of the Town with no increase in the tax rate being proposed, the proposed salary increase falls considerably short of what Town employees are demanding.

Paul Patterson, President of the Municipal Employees Union, was present at the January 5 council meeting to

request a special meeting with council members to resume negotiations.

Three major points remain to be discussed and salary is one of the most important of these. The union is asking for a 30 per cent increase over twice what is being offered by the Town.

To date there has been little

discussion between the Town and its employees. However, a meeting is to be scheduled within the next few days.

Alderman Georges Lazure, in charge of employee negotiations, was not present at the January Council meeting due to illness, but the Mayor informed Patterson that he would be meeting with Lazure to determine the state of the negotiations and to set up a meeting with the union.

Another important point in the negotiations is the possibility of contracting the garbage pick-up. The employees' union wants to be assured that such a move would not mean a loss of job

See CONTRACTS page 3

## Salary hassle not over

The contentious issue of salary increases for mayors and councillors in Ormstown Village and the Parish of St-Malachie d'Ormstown is still very much alive, as both bodies learned at their January meetings that it's back to Square One as far as the necessary by-laws are concerned.

The resolutions passed in December were cancelled, because they fail to comply with Article 77 of the Municipal Code, which specifies that, when notice of motion is given for such a by-law, the content of the by-law must be given at the meeting, and made available to local residents by means of a public notice before the by-law can be passed.

In the case of the two Ormstown municipalities, the by-law was passed and, at first, dates were set for public meetings at which electors could voice any objections. Then it was announced that changes in the Municipal Code made the public meetings unnecessary, and that the salary increases would be implemented automatically.

Detailed scrutiny of the pertinent article of the Code has shown that the correct procedure was not followed, and that the by-laws must be

See SALARY page 3

## For Minor Hockey

# Skate-a-thon set to go on Saturday at Arena

The Huntingdon Regional Arena will be humming with activity this Saturday as the first group of skaters take to the ice for the annual Skate-a-thon.

Organized by the Huntingdon Optimist Club in collaboration with, and for the benefit of the Huntingdon Minor Hockey Association, the event will get underway at about 10 a.m. on Saturday, Jan. 16 at the Regional Arena on Fairview Road.

The various groups will skate

at different times through the course of the day and will be divided as follows: Novices, Atom players, Pee Wee, Bantam, Midget, men, girls and women.

The annual event has become somewhat of a tradition in the area and each year the Town of Huntingdon does its part by contributing financially to the Skate-a-thon. Following the January 5 council meeting and on the recommendation of Alderman Cyrille Riendeau, the council decided to make its usual donation of \$800.

Representing the Minor Hockey Association, Michel Mainville explained to the Council that costs this year will run at about \$27,000. Of this, approximately \$21,000 will go towards ice rental at the Arena.

"Of the 379 youngsters, 56 of which are girls, approximately 104 come from the Town of Huntingdon," said Mainville explaining that the Association rents 21 hours of ice-time per week at an hourly rate of \$50.

See SKATE page 3

## Dewittville's La Marée Galante

# Restaurant levelled by New Year's fire

by CYRIL ALARY  
of The Gleaner

A fire of unknown origin destroyed the main section of the Marée Galante Restaurant at Dewittville early on the morning of New Year's Day.

Within minutes of the outbreak, the flames roared through the four-story converted barn. The building's open construction acted as a giant chimney, channelling the fire upward.

Godmanchester Volunteer Firemen received a call at 6:47 a.m. following an alert from the driver of a Roads

Department salt truck, who observed smoke coming from the building as he passed on Rte. 138, salting the icy highway.

The unidentified driver stopped and went to the nearby home of restaurant-owner Bernard Vallée who called the fire department.

A total of over 50 firemen from Godmanchester, Huntingdon, Hinchinbrooke, Ste-Barbe, Ormstown, St-Anicet, and Howick were called to the scene and worked under the supervision of Godmanchester Fire Chief Bill Martin assisted by Donald Ednie of Hin-

chinbrooke, Jean-Jules Leblanc of St-Anicet, and Donald Gruer of Ormstown, in an effort to bring the blaze under control.

Firemen used two pumper trucks and eight tankers with 10 hoses in the fight against the blaze, and were able to save the restaurant's kitchen wing and to prevent the fire from spreading to other adjacent buildings.

Due to the lack of a well in the immediate area, the tanker trucks travelled constantly between the site of the fire and the Huntingdon Fire Hall where they were refilled at the

rate of 500 gallons per minute. The first firemen on the scene reported that the blaze seems to have originated in the rear section of the restaurant.

See FIRE page 3

# Barrie appoints interim director

by JUDY TAYLOR  
of The Gleaner

As discussions continue on the possibility of some form of administrative fusion among Ormstown's Barrie Memorial Hospital, the Huntingdon County Hospital, and the Centre d'Accueil at Ormstown, Dr. Merrill Stalker of the Barrie medical staff has been named interim administrator at that institution.

Dr. Stalker assumed the administrator's function following the departure last Friday, Jan. 8 of former administrator John H. Poupard. Meanwhile, a temporary hold has been placed on the

selection of a new permanent administrator for the Barrie, following a December 22 meeting among members of the Boards of the Huntingdon and Ormstown hospitals and the Centre d'Accueil and representatives of the Montérégie Regional Council on Health and Social Services (CRSSS-M).

At that session, CRSSS Director-general Jean-Bernard Guindon proposed that all three boards seriously consider the possibility of sharing an administrative staff, and, perhaps, combining the three boards of directors into one.

Guindon explained at that

time that some such move would alleviate the effects of government budget cutbacks on the basic services offered the Valley population by the three institutions. The CRSSS, he said, has no power to enforce such a move, although the Quebec Department of Social Affairs, headed by Minister Pierre-Marc Johnson, could in future decree administrative changes.

A meeting among the three boards has been scheduled for Thursday Jan. 28 to discuss the alternatives with regard to administrative structures.

Meanwhile, at a meeting on See BARRIE page 3

## At Ormstown

# Carnival promises nine fun days

Nine days of Ormstown Winter Carnival festivities will culminate on Saturday evening Jan. 30 with the crowning of one of seven duchesses as the 1982 Carnival Queen.

The Carnival, sponsored by the Ormstown Loisirs group, will run from Friday, Jan. 22 until Jan. 30, with at least one special activity planned for each day.

Each duchess is sponsored by a local business or group, and the queen will be chosen

by a series of drawings during the Coronation Dance at the Recreation Centre.

Candidates are: Judy Yuille (Loisirs service); Chantal Laplante (St-Jean-Baptiste Society); Brigitte Tremblay (Conrad Tessier Grocery); Josée Bouchard (Brasserie le Passe Temps); Chantal Tremblay (Ormstown Lions' Club); Marie-Claude Daoust (Caza Venezia); and Danielle Schinck (Vieux Moulin Hotel).

All the girls are secondary school students, Judy Yuille at

CVR and the others at Arthur Pigeon School.

The Committee in charge of the 1982 Carnival includes Monique Allen, Claudette Daoust, Lucille Duquette, Rachel Forget, Claude Latour, Micheline Robidoux, and Jacques Dandurand. They have planned a varied schedule of activities, with something for everyone, young or old, to enjoy:

Friday, Jan. 22: Torchlight Parade starting at 7:30 p.m.

from the Recreation Centre on Roy St., followed by a street dance on Lambton St. around 9 p.m.

Saturday, Jan. 23: Outdoor games from 1 to 5 p.m. (\$1. registration); Carnival Mass at 7 p.m.; Amateur Night at 8:30 p.m. at the Rec Centre (with door prizes).

Sunday, Jan. 24: Card Party (Tournoi de "9") at 9 a.m. at the Rec Centre; Canadian Dinner from 11:30 a.m. to 2 p.m. afternoon activities with See CARNIVAL page 3



ORMSTOWN'S ROYAL FAMILY of seven duchesses will vie for the honor of being named the 1982 Winter Carnival Queen. Shown are: (front, left to right) Josée Bouchard, 16; Marie-Claude Daoust, 16; [back] Judy Yuille, 16; Danielle Schinck, 16; Chantal Laplante, 16; Chantal Tremblay, 17; and Brigitte Tremblay, 17. The choice will be made on Saturday evening Jan. 30.

IN THIS ISSUE

Sports news	Page 5
Holiday visitors	Pages 8, 10
Children's Corner	Page 6
Municipal council reports	Page 7

## This and That in Town

**THIS IS NO WEATHER** - to be without a winter boot, "ut somewhere in the Huntingdon area, a youngster must be in this predicament. One laced leather boot was reported last week to be perched on a stump opposite 18 Lake St. in Huntingdon, placed there by a local resident who saw it fall from a passing truck. So if you're short a boot, check the stump. As our caller said, replacing winter footwear is an expensive business these days.

**THE NEXT MEETING** - of the group for the Handicapped, DEFI Huntingdon Challenge will be held at the Huntingdon CLSC on Thursday, Jan. 21 at 7:30 p.m. For more information contact Helen O'Connor.

**A BEGINNER'S PROGRAM** - in cross-country skiing is being offered for the first time by the Adult Education Services of College de Valleyfield in collaboration with Kino-Quebec. The program will be held over a six-week period every Monday and Wednesday from January 25 to March 3. Two separate groups will be formed on these days, one from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. and the other, from 2 p.m. to 4 p.m. The course will include theory and practice with two days of skiing at St-Lazare. Equipment will be rented at the Valleyfield CEGEP. For more information telephone 373-9441.

**CROSS COUNTRY SKIING** - and skating events will be part of the Kinatour Hiver Circuit on January 24. There will be ski courses of 3, 5 and 10 km and skating races of 5 and 10 km. Interested participants can register in the biathlon event which will include a 5 or 10 km race in the morning and a skating course of equal distance in the afternoon. Registration will begin at 9 a.m.

**COMING UP** - on Sunday Jan. 17 at 7:30 p.m. at St. John's Anglican Church in Huntingdon, is the Inaugural Service marking the beginning of the World Week of Prayer for Christian Unity. A combined choir will be on hand, and the theme of the evening will be "At home in the family of God". All are welcome.

**AS THE NEW YEAR BEGINS** - the Huntingdon Volunteer Firemen's Club Inc. can look back on a fine record of helping worthy causes over the past year, including the Canadian Cancer Society and the Terry Fox Telethon; the Muscular Dystrophy Fund, the Huntingdon Swimming Pool, the Barrie Memorial Hospital, and Huntingdon Minor Hockey. Of course, the people who are essential to making the Firemen's fund-raising projects a success are you, the public, and the firemen want everyone to know they are grateful for the strong public support they have received.

**THE WINNER** - of the drawing for a \$500 gift certificate held at the K-Mart Plaza in Valleyfield on December 24 was Mrs. Therese Jourdain of the Valleyfield region. The drawing was sponsored by the K-Mart Plaza Merchants' Association.

**THE LA LECHE** - League of Valleyfield will hold its next meeting on January 20 at 8 p.m. at the home of Ghislaine Cyr, 324 Salaberry, Valleyfield. For information telephone 373-8695.

**MADRIGAL** - the choral group which draws its members from all over the Valley and from upper New York State, is starting rehearsals for a spring presentation of Handel's Messiah, Parts II and III. Madrigal invites any potential new members to attend rehearsals at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon, each Tuesday evening starting at 8 p.m. For further information, contact Pat Dagg at 264-6297.

**DO YOU OWN A GOAT?** Any owner of one or more of these animals is eligible to join the new regional goat-owners' associations being promoted by the Quebec government. In order to form such an association, at least 15 people must register, and membership in such a group is a prerequisite for any government aid programs, etc. Local breeders Christopher Kaaling (826-3421) and John Findland (825-2518) already have some eight names, but they are sure there are more goat-owners out there somewhere. Give one of them a call for further information.

**A FORMER HUNTINGDON** - resident, the Rev. Brian Pridoux, moves to Toronto this month to become the Ecumenical Officer for the Anglican Church of Canada. A priest in the Diocese of Montreal since his ordination in 1968, Rev. Pridoux was rector of St-Martin's Church in Otterburn Park until his recent appointment. As Ecumenical Officer he will represent the Anglican Church on several ecumenical bodies in Canada as well as providing staff support for several committees engaged in inter-church and inter-faith dialogue.

**THE DUCK** - in this case, and not the goose as in the children's fable, is the one laying the "golden eggs" for Mrs. Bessie Main of Hemmingford. During 1981 her duck laid 261 eggs and at last count as of Monday the total was 269 eggs.



Super-duck

**A COURSE DESIGNED** - especially for adult English people and Quebec immigrants to teach French as a second language will start on January 25 in Valleyfield and Huntingdon. The course is for beginners and intermediates with experience teachers and improved methods being used. Duration of the course is 90 hours, with sessions twice a week from 7:30 to 10:30 p.m.

**REGISTRATION IS AT** - Polyvalente Baie St-Francois in Valleyfield on today, January 13 and January 14 from 5 p.m. to 9 p.m. and in Huntingdon at Arthur Pigeon on January 13 from 1 p.m. to 3 p.m. and from 7 p.m. to 9 p.m. and on January 14 from 1 p.m. to 3 p.m. For more information call Lomer Moses, Adult Education Services, Valleyfield School Commission, telephone 371-2000, local 277.

**THE A.D.D.S. HUNTINGDON** - held their first meeting of the year on January 13. The group, with the help of the CSN syndicate and many others, prepared 29 Christmas baskets for the needy in the area during the holiday season. A second-hand clothing centre has been set up by the group in their office at 171 Chateauguay St. The money collected from the sales will be used for activities and to help cover expenses. Feel free to come in and see what is available.

**PARKS CANADA** - recently announced the permanent closing of Bridge No. 7 on the Lachine Canal, linking Gauron Blvd. in Ville St-Pierre and Lafleur Blvd. in Ville Lasalle. Built in 1913, the bridge which was closed on January 6, is now considered too old to assure safe passage to the vehicles that use it daily. Traffic will be diverted for the next few months over the adjacent 7A bridge and Parks Canada expects that a temporary causeway will be in place by the end of this summer. The old bridge will be reserved exclusively for the use of pedestrians and cyclists.

**GUEST SPEAKER** - at next week's dinner meeting of the Huntingdon Rotary Club [on Monday Jan. 18] will be Thurlow Cannon, Director of Public Relations for St. Lawrence University in Canton N.Y. As well as Rotarians, any interested parents are welcome to attend and hear Cannon outline the opportunities available to Canadian students in northern New York State. His presentation will feature a 17 minute film "The Sense of a Place", and he will also describe scholarships and other advantages offered by the university. For further information or to make reservations, contact Rollie Greenbank at 264-5482 [Huntingdon Academy] or 264-4971 [home] before Saturday evening.

### Beekopers meet Jan. 16

The inaugural meeting of the Champlain Valley Beekeepers Association was held recently at the Miner Institute, Chazy, N.Y. with Canadian beekeepers prominent amongst the assembly of over 50 beekeepers. The new officers were named.

The meeting opened with a practical demonstration by John Barrette, followed by an open discussion on wintering colonies for this district.

A pot-luck lunch and movie was enjoyed after the business portion of the meeting was terminated.

Information concerning the Association is available from Loretta Surprenant at the Miner Institute, telephone 846-7113. Regular information meetings are

planned as well as outdoor demonstrations and visits. The next meeting will be held on Saturday, Jan. 16 in the Miner Centre Auditorium from 9:30 a.m. to 12 p.m.

Included on the agenda will be a half-hour talk by Steve Mahoney on "The Introduction of the Pesticide Information Clearing House Program" followed by a "Demonstration of what is available in bee equipment" by Dick Crawford.

After the coffee break at 10:30 a.m., John Barrette will give a talk on "How to make bee equipment".

The business portion of the meeting will be held from 11:15 a.m. to 12 p.m. All interested beekeepers are welcome.

## Talking about Grains

An outlook at the actual corn market situation has become necessary to the elaboration of a rational marketing strategy.

**Supply and Demand**  
The anticipation of an increase in the final 1981 production figure and expected declines in projected export and domestic consumption (U.S.) are primary factors. This forecast is obviously not encouraging.

**Financial Situation**  
Because of the low 1981 harvest price level, and

because of high interest rates, liquidity may become a problem for many. In turn, this financial situation pressures the local spot market downwards.

**Grain reserve program**  
Finally, on the bright side, the American grain reserve program remains the major price supporting factor for corn futures.

Indeed, 831.1 million bushels of 1980 and 1981 crop corn had been directly entered into the U.S. farmer-held reserve, as of

January 6. Present projections are for between 500 million and one billion bushels of grain to be placed into the corn reserve program. However, if the American average cash prices move into the \$3.15 per bushel trigger price, these reserves will be dumped back onto the market and pressure prices downward.

Therefore, the burdensome carryover stocks of corn will limit upward price moves. Thus under the actual market conditions, based on the Chicago Board of Trade, corn growers' pricing objectives should be placed in the \$2.30 to \$3 price area. A fair premium should be negotiated on this basis for March or May option, to reach a Quebec price range of \$140 to \$160 per metric ton.

Considering actual economic trends, successful farm business management relies on a rational marketing strategy. Therefore, producers should first look a term contract on a satisfactory premium and then look for price rallies of corn options at the Chicago Board of Trade. For more info: Louis Lahaie (514-849-4533).

## CVAMR enjoys Xmas gathering

by Jean McEwen

Thirty-five to 40 students, parents, teachers and friends attended the annual Christmas party of the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded at the Huntingdon Legion Hall.

Tables were set with Christmas Decorations and a delicious lunch of casseroles, salad, squares cookies and ice cream was enjoyed by everyone. Rev. John Fife asked the blessing. In memory of the late Mrs. Edna Goodfellow; In memory of the late Roy Goodfellow from Gore friends and neighbours of Mrs. Carl Anderson. In memory of the late Mrs. Grace MacDonald from relatives and friends.

made his annual visit and was warmly received. The gifts under the tree were given out and there was time to visit.

The Association gratefully acknowledges the following donations:

In memory of the late Mrs. Edna Goodfellow; In memory of the late Roy Goodfellow from Gore friends and neighbours of Mrs. Carl Anderson. In memory of the late Mrs. Grace MacDonald from relatives and friends.

When the dishes were cleaned away, Santa Claus

### Howick

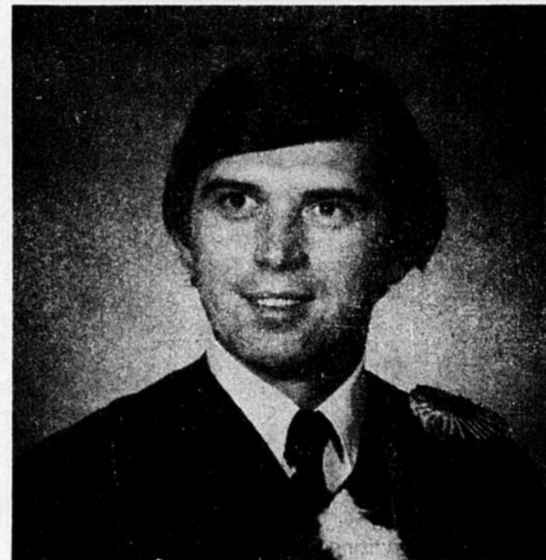
Evelyn Lamb

Once again the Yuletide Season has come, left its blessings and faded away. Countless family reunions and dinners have been held, young people have been home from school and college, gatherings of friends from near and far have become treasured memories as have the written greetings received from those we could not see, and the delightful drop-in visits of neighbors made the holidays fly by.

Beautiful music and worship services enhanced the celebration of Christmas. Young and old thrilled to the beauty of trimmed trees and colorful decorations, and enjoyed the anticipation (sometimes better than realization) of numerous wrapped packages.

A number of Howick readers expressed unhappiness at the fact that The Gleaner was absent for such a long holiday period. It seems that a one-week break is acceptable, but a two-week silence is more than they can appreciate.

## NEW DENTIST IN HUNTINGDON



Dr. Yvan Perreault takes pleasure in announcing the official opening of his dental clinic, situated at 79 Wellington Street, in Huntingdon, on January 18, 1982.

For appointment please contact us as of January 11, 1982.

TEL: 264-5251

Office Hours:  
Monday to Friday 8:30 to 5:30  
Mon-Wed.-Fri. 6:30 to 9:00 p.m.  
Saturday 8:30 to 12:00 noon

N.B. in case of emergency tel. residence: 371-5644

## AUTOMOBILES VALLEYFIELD-NITRO INC.

YOUR SUBARU DEALER

477 MGR LANGLOIS

VALLEYFIELD

371-0322

ANDRE HEBERT JEAN-GUY LATREILLE PROP.

**SUBARU 4 WD**  
A MODERN ANSWER TO EFFICIENT TRANSPORTATION



COME AND TRY

OUR FULLTIME FRONT

WHEEL DRIVE AND

4 WD ON DEMAND

GREAT GAS MILEAGE

SUPER ROAD HANDLING IN SNOW, SLUSH AND RAIN

1 YEAR WARRANTY NO MILEAGE LIMIT AND

5 YEAR WARRANTY ON RUST PERFORATION

**SUBARU**

**4 WD**

### Ste. Agnes de Dundee

Rev. Lloyd Martin and his wife, Joyce and family have moved to a rural charge in the Gorrie-Wroxeter Pastoral Charge.

The manse is in Gorrie beside the church and he is two miles from his second charge.

Joyce is working part-time with a Government facility that houses mentally retarded children.

Heather, the elder daughter, is in Timmins, Ont. and will finish her R.N. program this spring. Carol is 17 and in Grade 13. She works part time at a radio and TV station in Wingham.

Donald is 14 and in Grade 9 and is active in sports.

The Rev. Herb Worfor and his family are still in Windsor, Ont. Their children are pretty well grown up with one daughter married and the others in college and high school. They are still involved in McDonald's restaurants as this chain has provided work for all the young people as they progressed from one grade to another.

Herman and Millie McGibbon are still employed at Hudson Pines Farm in Tarrytown, N.Y. Herman is quite well following his open-heart surgery several months ago. Millie is enjoying her involvement with horses and is kept quite busy with her vegetable and flower gardens. The estate has a large peach orchard as well as apples, and so she was busy at freezing and canning time.

WE'RE MELTING ALL USED CAR PRICES!

ASK FOR OUR SPECIAL PRICES

<p><b>1980 T-BIRD</b></p> <p>ELECTRIC WINDOWS DECOR INTERIOR 21,000m - LIKE NEW 255c.i. MOTOR</p>	<p><b>1978 HONDA</b></p> <p>VERY CLEAN 27,000 MILES STANDARD WITH RADIO</p>
<p><b>1978 ACADIAN</b></p> <p>STANDARD 4 SPEED REBUILT MOTOR VERY GOOD CONDITION</p>	<p><b>1980 FAIRMONT</b></p> <p>2 DOOR, VINYL TOP 2300cc, 4 CYL. MOTOR 4 SPEED TRANS. 8600m.</p>
<p><b>1979 FIESTA</b></p> <p>REBUILT MOTOR NEW TIRES, 55,000m. PERFECT CONDITION</p>	<p><b>1981 LYNX</b></p> <p>GL MODEL 3 YEAR - 60,000k WARRANTY 4,000k - PERFECT CONDITION</p>

ALL CARS SOLD WITH WARRANTY

OPEN EVERY DAY FROM 8 A.M. TO 9 P.M.  
AND SATURDAY FROM 9 A.M. TO 5 P.M.

FORMERLY WAYNE'S AUTO SALES  
318 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-4372

LES ENTREPRISES  
D.L. TULLY INC.

PLEASE BE ADVISED WE  
ARE NOW OFFERING  
DITCHING SERVICES

IN ADDITION TO  
BULLDOZER  
WORK

TEL: 264-5548  
766 RIDGE ROAD, ATHELSTAN

Vacation in FLORIDA...  
where the Tropics begin!

A very special vacation haven  
in impeccable taste

New, uncrowded, unspoiled, charming,  
year-round resort. Ocean bathing, secluded  
oceanfront sunning area, poolside coffee  
shop/lounge. Informal brunches.

HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL

Gourmet dining in renowned  
ARENA "House-of-  
Fine-Beef" RESTAURANT

Famous Sunday luncheon buffet,  
succulent entrees, top enter-  
tainment, live music, dancing.

Each room has ocean view,  
elegant decor, color remote TV

Reasonable rates prevail

Near smart shops, fishing,  
sailing, water skiing, tennis,  
golf. Come, reserve your  
own very special place in the sun!

Mail coupon today or phone  
Toll Free 800-325-3535

Sheraton Regency Resort Hotel  
4700 North A1A, Vero Beach, Florida 32960

Please send free brochure and rates.

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY/STATE/ZIP: \_\_\_\_\_  
CALL 305-231-1600 Dept. 4831

USED CAR SPECIALS

SALES DEPT. OPEN MON-FRI  
8 A.M. TO 9 P.M.

80 CHEVROLET CAPRICE  
80 LEMANS SEDAN  
80 PONTIAC STATION  
79 ACADIAN  
79 CUTLASS STATION  
78 FORD ZEPHYR STATION  
77 DODGE SEDAN  
77 CUTLASS, 2 DR.  
77 CHEVROLET  
76 PONTIAC SUNBIRD  
76 OLDSMOBILE  
75 CHRYSLER

- TRUCKS -

80 CHEVROLET 1/2 TON  
79 CHEVROLET BEAUVILLE VAN  
78 CHEVROLET VAN  
75 FORD 3/4 TON PICK UP  
75 CHEVROLET 1/2 TON

HUNTINGDON MOTORS  
TEL: 264-6163 JIMMY HUNTINGDON

ROCH TREPANIER  
AUTOMOBILE INC.

TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

USED CARS

SALES DEPT.  
OPEN NIGHTLY  
TILL 9 P.M.

DEMONSTRATOR SPECIALS

81 ESCORT, AUTO.  
81 FAIRMONT, AUTO.  
81 GRANADA, 6 CYL., AUTO.

82 EXP FORD  
80 MUSTANG, AUTO.  
79 PONTIAC, PARISIENNE  
79 MONTE CARLO  
79 THUNDERBIRD ( 302 MOTOR)  
79 THUNDERBIRD ( T-ROOF)  
79 CUTLASS  
79 FORD LTD II  
79 FORD F-100 PICK-UP  
77 FORD F-100 PICK-UP

\$1,000. DISCOUNT ON  
NEW '81 SERIES F  
FORD PICK-UP TRUCKS



### CVR Cycle I awards

Cycle one students at Chateaugay Valley Regional High School were rewarded for their efforts before the Christmas break and were presented with certificates acknowledging their achievements. This group received certificates for highest average: Karen Paulig, 7-1; Jean-Francois DuMoulin, 7-2; Janice

Chaplin, 7-3; Souling Chan, 7-4; Steven Allen, 7-5; Cathy Theoret, 7-6; Danny Pawluk, 7-7; Danny Beauclair, 7-8; Donna Eaves, 7-9; Emily Paradis, 8-1; Michele Vaudrin, 8-2; Charles Clement, 8-3; Guy Leduc, 8-4; Richard Mason, 8-3; Nathalie Desrosiers, 8-6; and Brian Bachelder, 8-7;



Acknowledged for sustained effort in their school work were the following Cycle one students: Valerie Descombes, 7-1; Tracy Boon, 7-2; Manon Dupuis, 7-3; Ann Ednie, 7-4; Lynn Gourley, 7-5; Tammy Stanford,

7-6; Barry Maither, 7-7; Charles Rafter, 7-8; Ricky Riach, 7-9; Scott Ingram, 8-1; Gary Richer, 8-2; Kimberly Weippert, 8-3; Eric Blanchette, 8-4; Alan Palmer, 8-5; Diane Coffey, 8-6 and Danny Long, 8-7.

### Fire... from page 1

Godmanchester firemen remained on the scene until 2 p.m. New Year's Day, although those from other municipalities were able to leave, a few at a time, shortly after 9 a.m. The Godmanchester

brigade was forced to return twice more, at 5 p.m. and at 10 p.m. the same day, to deal with secondary fires breaking out among the ashes and debris. "There were ashes two

### Skate... from page 1

week at an hourly rate of \$50. Registrations this year brought in close to \$14,000 leaving a deficit of almost \$13,000.

Town receives a recreation grant from the government of \$1,200. "This year the amount of the grant was reduced to \$800," noted Brisebois.

"This is why it is necessary to have the Skate-a-thon" commented Mainville. Mayor Brisebois explained to the council members that normally the

consideration that the Minor Hockey Association was subject to a \$5 per hour increase for ice rental," Riendeau said. While the amount of the donation was approved by all the council members, Mayor Brisebois noted that the recreation budget for the Town of Huntingdon is small in comparison to other municipalities.

### Robberies

A local farm supply company was the scene of a \$2,000 robbery sometime during the night of Friday, Jan. 8. The Huntingdon

detachment of the Provincial Police was called into to investigate the theft of some \$2,000 in tools from Kelly's Farm Supplies, situated at 1645 Fairview Rd. in Huntingdon. The preliminary investigation revealed that the property had not been damaged during the crime. In Ste-Barbe, five break-ins in cottages were reported during the past week.

### Aubrey - Riverfield

On Saturday, Dec. 12 the Riverfield congregation and Sunday School held their annual Pot Luck Supper and concert. Following supper, the concert began with the singing of Christmas carols accompanied by Olive Craig and with an official welcome by Danny Brown. The kindergarten class performed Little Christmas Candles and Judy Chisholm sang a solo "O Come All ye Faithful". Next came Wallace and Olive Craig's dancing men accompanied by Donald McKell on the violin and Larry Paul on piano, and piano duet "Swinging Safari" by Larry and David Paul. The primary and junior classes entertained with an item entitled "Greetings" and Beth Robertson and Christine Landry tap danced to "East Side, West Side" and "Tea for two". Jill Milne and Carrie Morrison played two recorder numbers, Jill with "Jingle Bells" and Corrie with "Ode to Joy", and this was followed by two Irish songs played on the clarinet by Cynthia Milne, accompanied by Larry Paul. A humorous Christmas play was presented by the Intermediate class to the delight of all and Theresa Landry and Larry Paul sang "Do you hear what I hear?" to their own guitar accompaniment. A few fiddle numbers by Donald McKell and the visit of Santa Claus rounded out the evening.

**L.A. LACOSTE & FILS INC.**  
692-2909  
END OF SEASON SPECIALS

SILO-CAR  
4 MACHINES  
IN STOCK  
AT '81 PRICES

TAKE ADVANTAGE  
OF THIS BARGAIN

IMMEDIATE  
DELIVERY

STRAW SHREDDER  
MOTORIZED  
BROOM




**angus inc.**  
dairy supplies

**Houle FARM EQUIPMENT**  
1A BOUCHETTE HUNTINGDON  
[ABOVE IGA] 264-6511

**ANNIVERSARY SALE**

FOR ALL OUR CUSTOMERS AND GOOD FRIENDS

**50% OFF**

ON ALL MERCHANDISE  
• DRESSES • SKIRTS • BLOUSES  
SUIT ENSEMBLES • PURSES • ETC.

**BOUTIQUE NICOLE**  
K-MART PLAZA, VALLEYFIELD  
TEL: 371-8455

### Salary... from page 1

laws must be redrawn; notice of motion must be given again, probably at the February Council meetings; and public notices concerning the nature of the changes must be published before the resolutions are once again put to a Council vote, probably in March. Thus, taxpayers are ensured of receiving information about such changes before they are finalized by Council decision. As originally proposed, the resolutions called for salary increases of nearly 100 per cent in Ormstown Village and of over 50 per cent in the Parish of St-Malachie.

**Ormstown Village**  
In other business at its January 4 meeting, the Village Council called for a twice-yearly notification from its evaluation firm concerning the fees charged for updating the municipal property evaluation roll. Cheques issued totalling \$60,134.46 and accounts payable of \$14,472.90 were approved.

**St-Malachie**  
The following evening, the Parish Council approved a \$7,000 donation to the Ormstown Loisirs to help pay for the group's 1982 program. The amount will

be paid in three instalments: \$2,000 in April; \$3,000 in July; and \$2,000 in October. Residents will be advised by a public notice that it is strictly forbidden to blow or plow any snow from driveways or yards into municipal roads. Piles of snow on the road surface pose a safety hazard, and make extra work for snow removal crews, the cost of which will be borne by the offenders. The Department of Agriculture will be asked to revise drainage plans for the Collum Watercourse and to modify the contract to extend the work as far as the Rang du Trois (Bush Road). A \$1,000 donation to the Ormstown Lions' Club for the operation of the skating rink at the Arena was approved. Notice of motion was given concerning an upcoming by-law authorizing an expenditure of \$223,000 to build a water line on the Jamestown Road. The costs will be borne by propertyowners along both sides of the road. The municipality will hire the Lavoie and Assoc. Urbanism Agency to draw up a master plan for zoning, construction, and subdivision in the Parish of

in accordance with provincial legislation on land management agricultural zoning. Cost will be \$8,500. The municipal evaluators will be asked to report on the updating of the valuation rolls three times yearly. Council will support a request for subdivision and sale of Lots 799, 800, and 801, from Florian Dandurand. A report from l'Office de la Langue Française will be tabled indefinitely. Cheques issued totalling \$79,111.02 and accounts payable of \$21,184.23 were approved.

### Barrie... from page 1

on Monday evening Jan. 11, the Barrie Memorial Hospital Centre Board announced the appointment of Kevin Drummond of Havelock as a Socio-economic representative on the 12 member Board, replacing Lionel Demers of St-Chrysostome, whose term of office has expired. Demers was also a member of the Jury of Selection named to choose a new administrator, and his position on this group will be taken over by Jim Sproule of Ormstown, with

Kevin Drummond acting as an alternate if Sproule is unable to attend some of the meetings involved. The Socio-economic representatives on the Board are appointed by the Ministry of Social Affairs, which chooses from a list of names of possible candidates. The Board also includes elected representatives of Users and the institution's employees, as well as the administrator, the Director of Nursing and those appointed by the hospital's corporation.

### Carnival... from page 1

music starting at 11 a.m.; Chansonnier Louis Morin will entertain at 8 p.m. Monday, Jan. 25: Bingo

**JANUARY SALE**

**Clearance**

ON ALL IN-STORE MERCHANDISE

**10% TO 20% REDUCTION**

STUDENTS GET AN ADDITIONAL 10%

COME AND SEE OUR WIDE VARIETY OF INDIAN CLOTHING

- DRESSES • SKIRTS • BLOUSES • SETS
- MEN'S SHIRTS • JACKETS • ETC.

PLUS OUR COMPLETE ASSORTMENT OF INDIAN HANDICRAFT LIKE CANDLE HOLDERS, INCENSE BURNERS, ETC.

**Suchitra**  
1050 Boul. Langlois Plaza K-Mart Nitro, 373-0841

**JANUARY Clearance**

ON ALL OUR QUALITY SHOES & BOOTS

**50% OFF SALE!**

ON ALL IN-STORE MERCHANDISE

JUST LOOK AT THESE BRAND NAMES

FOR WOMEN:  
CHRISTINA, NATALE, HOLIDAY BOOTS, ALSO SMART SHOES AND SPORT SHOES

FOR MEN:  
SHOES: SLATER, JARMAN, FLORSHEIM NUNN BUSH, AND ALSO WINTER BOOTS!

COME ON IN NOW!

**Bernard INC. CHAUSSURES**

41 DU MARCHE, VALLEYFIELD TEL: 373-9721

# Editorial

## BRIGHT SPOT

The New Year is with us, and in at least one area, Chateaugay Valley residents face a 1982 less burdensome than some past years on the financial front.

The area to which we refer is that of municipal taxes, which in most Valley municipalities have seen little or no increase from last year.

Considering the general economic climate, this is quite remarkable, and shows the result of belt-tightening on the municipal level over the last few years.

Many municipalities have reported surpluses for 1981, and in several cases, this money has been placed in "rolling funds" which can be used to finance major purchase in this or future years.

Of course, the general atmosphere of austerity has led to the postponement of some major projects which have been in the works for some time already. This is unfortunate but understandable: now is not the time for grandiose undertakings, and most people understand that they will just have

to hang in with the status quo for the time being as far as major water and sewer construction, dam repairs, etc.

Most municipalities have had to adjust their garbage taxes upward, but this is a direct result of the new regional dump system imposed by Quebec, and the use to which the money will be put is immediately apparent in terms of increased distances and higher gas costs for contractors.

Whether by good luck or good management, (and we must give our councils credit for sincere concern about the latter), it seems that, although we are beset from almost every direction by increased costs and higher taxes, we are getting at least a temporary break on the municipal front this year.

Goodness knows we need all the help we can get, what with Quebecers paying a total of some 25 per cent more in taxes than our Ontario neighbors, and faced with the unhappy position of being the highest-taxed group in North America.



## Letters

### Border gas retailers protest tax increase

Gasoline retailers situated between the Quebec and U.S. border are in difficulty. The Quebec gasoline retailers situated along the U.S. border are protesting and are requesting the Minister of Finance, Jacques Parizeau to intervene and correct the situation. As a matter of fact, since November 17, 1981 when the 30 cent tax on gasoline was announced, many Quebecers residing along the border are buying their gasoline in the United States, depriving by the same token, the government of Quebec the revenues coming from the gasoline tax.

A group of six retailers residing in the Beebe-Rock Island-Stanstead region, 160 km east of Montreal, have forwarded to every Quebec Member of Parliament a copy of the letter sent to the Quebec Minister of Finance, explaining the injustice they are the victim of, and requesting a correction of the situation.

So far only the gasoline retailers living near the New Brunswick and Ontario borders will benefit from preferential adjustment as of January 15, 1982. The border town retailers stressed that they had to lay off some personnel and reduce the

hours of others. The retailers are questioning why if Quebec needs money they let Quebecers get their gas in the United States, losing the revenues on the tax which was in effect before November 17. Upon comparing, taking into consideration the size of the gallon, the U.S. exchange on money, the Quebec motorist residing near the border saves near 25 cents per gallon of gas.

Maxime Doyon, Co-ordinator Ass'n of Border Town gasoline retailers, P.O. Box 30, Rock Island, Que. J0B 2K0  
Tel.: 1-819-876-2440

### Howick's Hugh Cameron, 74 dies in Ormstown hospital

Hugh Argyle Cameron passed away December 9, 1981 in his 75th year, at the Barrie Memorial Hospital. Hugh will be remembered by a great many people in as many different ways. He was undeniably a gentle man with an unmistakable highland-Scotch sense of humor which delighted all, while puzzling perhaps a few. His calm retiring personality, pleasant helpful manner and quiet sense of the ridiculous made his presence an asset whether directing a Y.P.U. play; engaging in quiet conversation; helping (and abetting) the rink kitchen committee, "boil his socks for the soup stock", or smoothing the way for the hospital staff to help him during his final stay in the Barrie. He will long be recalled with a quiet chuckle vying with a lump in the throat.



HUGH CAMERON

following Church Union, to period of life to the youth group at Georgetown Presbyterian Church and the Young Peoples Union at the United Church. He helped and gave leadership to the production of church plays which met with great success. Those evenings at the Temperance Hall and later Howick Elementary School as well as other stages in the Valley are remembered with fondness and laughter by the participants and audiences alike. Hugh was Sunday School Superintendent for many years, and a church Elder at Howick United Church, being Clerk of Session for 14 of those 15 years.

Hugh was the youngest son of Archie Cameron and Christina Roy; born on February 16, 1907 and raised on the family farm situated on Tullochgorum Road (Range 3) near Howick. He attended No. 7 school there and later the Howick Model School. He lived and worked on the home farm and later cared for his aging parents there. He helped a Tullochgorum neighbor with farm work for many summer seasons. Hugh was witness to the changing world of horses to tractors and motor-driven machinery. Electricity didn't reach the Cameron farm, three miles west of the village, until the late '30s.

Hugh devoted a great deal of his time during one

Fifteen years ago Hugh moved to Howick Village to share his sister's home. He continued to help with farm work and added to his duties was a share of the Curling Club maintenance work. He had been a long-time member of Howick Curling Club and became a valued feature of it; he

could be depended upon to curl, help out with any kind of chore or sit down for a chat. He kept abreast of current events and maintained his contact with young people through curling. He observed life and nature quietly and accurately, often teaching as he talked or making his quiet rounds. His annual springtime trips to Bury, Que. - there to help his nephew with sugaring - were anticipated with pleasure and took priority on Hugh's calendar.

Hugh first went into hospital a year before his death, spending the time between health battles with his sister at Allan's Corners. He passed away December 9, the last male member of this branch of the Camerons. The Cameron tartan, clan pin, and sprig of heather on the casket marked the passing of the head of the Cameron family of this branch of the Fassiern Camerons. The Donald Cameron-Helen Thomson family settled on the Bean River in the spring following their arrival in Canada during August 1832 on the sailing ship Sophia. There were many bachelor Camerons and the descendants of Dr. Hugh Cameron may still be carrying on the name.

Hugh Argyle was predeceased by his parents, two brothers Donald and Roy, and his eldest sister Lizzie Hope. He is survived by sisters Isabel (Harrison), Martha (Bryson), Florence (Crawford) and Christina as well as nieces and nephews. The funeral service was held at McGerrigle Funeral Home, Ormstown with interment at Georgetown Cemetery. Rev. John S. Anderson conducted the service and sang a duet with Roy Templeton, the beautiful "Beyond The Sunset". The casket bearers were Oakley McRae, René Lamarre, Kenneth Hope, Garth Harrison, John Logan and Robert Tennant.

### Noyan & Clarenceville

Christmas Eve Services at St. Thomas' Anglican Church (Noyan) were well attended, as were the others held in other churches.

A New Year's Eve Dance was held at the Canaduser Hotel with a happy group in attendance. Music was

played by the Reynolds Brothers. At the stroke of midnight the New Year was brought in with laughter, fun, and everyone wishing each other "Happy New Year". A buffet lunch was much enjoyed by all.

## Births and Deaths

### Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

#### Born

ROY: at the Royal Victoria Hospital Montreal, on November 27, 1981 to Mr. and Mrs. Douglas R. Roy (née Barbara Fraser) a son, Jackson Benjamin.

#### Engaged

Mrs. Austin Sproule, Ormstown, Que., takes pleasure in announcing the engagement of her only daughter, Carol Mae and of the late R. Austin Sproule to Kenneth McHardy Erkin, son of Mr. and Mrs. George Erkin of thelsta, Que.

#### Died

BEAULIEU, Emile - at the Hebert Nursing Home in Huntingdon on January 1, 1982 at the age of 74, Mr. Emile Beaulieu, retired from Hydro-Quebec, former mayor of Ormstown, husband of Alice Leduc, also survived by his son Pierre of Pointe Gatineau (his wife Louise Lepage), his daughter-in-law Theresa Landry Beaulieu of Carlton (wife of the late Jean-Marc Beaulieu), his grandchildren Pascale, Nadia, François, Geneviève, as well as a brother and three sisters. Funeral was held on January 4, 1982 at St-Malachie's Church at 2:00 p.m. Arrangements made by McGerrigle Funeral Home, Ormstown.

D'AUOST, Viola Evelyn - at Royal Victoria Hospital on Dec. 31, 1981, Viola Marshall age 66 years beloved wife of Zenon D'AUOST, dear sister of Ellen, Jean and Grace and Austen [Bob] and Inlaws. Memorial service will be held at time of burial of ashes. Donation may be made to Huntingdon County Hospital Foundation.

WILSON, William Maitland - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on December 24, 1981, William Maitland, beloved husband of the late Gladys Ritchie and brother of Archie Wilson, of Ormstown. Also survived by his nieces and nephews. Funeral service was held on Sunday Dec. 27th at 3 p.m. at the McGerrigle Funeral Home Inc. Interment - Georgetown Cemetery, Howick, Que.

WILTON, Thelma Sadler - at the Central Chest Hospital on Jan. 4, 1982, Thelma Sadler, beloved wife of Douglas Wilton, dear daughter of Mrs. Florence Sadler and the late Earl Sadler formerly of Ormstown, loving sister of Audrey Rowcliffe of Simcoe, Ont., Dorothy Anthony of Roxboro, Que., Willis Sadler of Charlotte, N.C., Dalton Sadler of Cornwall, Ont., Verna Roy of Cambridge, Ont. Also four nieces and five nephews. Funeral was held on Thursday, January 7, 1982 at Collins Funeral Home in Pointe Claire. In lieu of flowers, donations made to the Montreal Chest Hospital would be greatly appreciated.

ECCLIES, Frances - at the Hebert Nursing Home, Huntingdon, Que. on Thursday, December 31st, 1981. Frances Eccles, daughter of the late John and Edith Eccles, Franklin Centre, Que. Sister of Norman of Rochester, N.Y. Funeral services were held from the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre on Wednesday, January 6th, 1982 at 2:00 p.m. Interment Hillside Cemetery.

HAINEAULT, Emma at her daughter's residence, Huntingdon, Que. on December 26th, 1981, Emma Roy age 86 years, wife of late Elzéar Haineault, dear mother of Frank, Mary (Mrs. Andrew Fawcett), Paul and Mrs. Rita Kirkey. Funeral service was from Kelly Home to St. Joseph's Church on Monday, December 28th at 10 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.

McGINN, Theresa - at Huntingdon, Que. on Dec. 28th, 1981. Theresa Walsh, wife of late Edward McGinn, dear mother of Gerald, of Ottawa, grandmother of Kenneth, Susan and Darrel. Sister of Mrs. Celia Mott of New York City. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Church on Thursday, Dec. 31st at 2 p.m. Interment St. Anicet Cemetery.

ROBB, Irma Mary (née Martin) Suddly at Huntingdon County Hospital January 1st, 1982 widow of late Alexander G. Robb, beloved mother of James of Westmount, William of Agincourt, Ont. and George of Huntingdon and their wives, loving grandmother of Laura, John, Andrew, Allan, Duncan and Douglas, sister of Muriel and Irene Martin of Montreal, Frank of Ormstown, Erle C. of Huntingdon, and the late

#### Died

Ernest of Dewittville and sister-in-law of Lionel J. Robb of Valleyfield. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Andrew's Presbyterian Church on Monday, Jan. 4th at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery. In lieu of flowers donations may be made to Huntingdon County Hospital Foundation.

STEWART - Winnifred - Suddenly at Attendare (Cote-St-Luc) on December 27, 1981 in her 100th year, eldest daughter of the late John W. Stewart and his wife Mary Morgan of Cote Hill, Quebec.

Predeceased by three brothers, Fred killed at Vimy Ridge in 1917, William and Aaron and two sisters Carrie (Mrs. Gordon Edwards) and Gertrude (Mrs. Stewart Cleland). Survived by her sister-in-law Lila (Mrs. Aaron Stewart) and several nieces and nephews.

Funeral was held from D.A. Collins chapel 5610 Sherbrooke St. W., Montreal on Tuesday, December 29, 1981.

Funeral service was held on Sunday Dec. 27th at 3 p.m. at the McGerrigle Funeral Home Inc. Interment - Georgetown Cemetery, Howick, Que.

Funeral service was held on Thursday, December 31st, 1981. Frances Eccles, daughter of the late John and Edith Eccles, Franklin Centre, Que. Sister of Norman of Rochester, N.Y. Funeral services were held from the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre on Wednesday, January 6th, 1982 at 2:00 p.m. Interment Hillside Cemetery.

HAINEAULT, Emma at her daughter's residence, Huntingdon, Que. on December 26th, 1981, Emma Roy age 86 years, wife of late Elzéar Haineault, dear mother of Frank, Mary (Mrs. Andrew Fawcett), Paul and Mrs. Rita Kirkey. Funeral service was from Kelly Home to St. Joseph's Church on Monday, December 28th at 10 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.

McGINN, Theresa - at Huntingdon, Que. on Dec. 28th, 1981. Theresa Walsh, wife of late Edward McGinn, dear mother of Gerald, of Ottawa, grandmother of Kenneth, Susan and Darrel. Sister of Mrs. Celia Mott of New York City. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Church on Thursday, Dec. 31st at 2 p.m. Interment St. Anicet Cemetery.

ROBB, Irma Mary (née Martin) Suddly at Huntingdon County Hospital January 1st, 1982 widow of late Alexander G. Robb, beloved mother of James of Westmount, William of Agincourt, Ont. and George of Huntingdon and their wives, loving grandmother of Laura, John, Andrew, Allan, Duncan and Douglas, sister of Muriel and Irene Martin of Montreal, Frank of Ormstown, Erle C. of Huntingdon, and the late

#### In Memoriam

with us. The promises you had given to us. As each day and year went by. To fulfill our each and every dream. Now still in our hearts. We remember how our love had grown by your faith. To remain in our hearts forever.

Always remembered by your wife Lucy, Howard and Lois, grandchildren Tonya, Darryl and Lisa.

McCOMB, Wesley - In loving memory of my beloved husband Wes who passed away on January 12, 1978.

Always remembered, Esther

#### Card of Thanks

Mrs. Marguerite Trépanier and children wish to thank all persons who expressed their sympathy at the time of the death of Mr. Marcel Trépanier last December 23, either by mass offerings, donations to the Cancer Society and attendance at memorial mass which was held in Huntingdon Church on December 26, 1981. Please consider these thanks as personal.

We would like to express our sincere thanks to our relatives and friends who helped us in our time of sorrow; also Dr. Pierre Ste-Marie, and the nurses and staff of the Barrie Memorial Hospital.

The MacKay family  
St. Urban

The families of the late Mrs. Thomas Boyle wish to express our sincere thanks and gratitude to all the clergy, relatives, friends, neighbours, mail bearers, ladies of the Franklin U.C.W. and choir, also the Ormstown Fire Dept and the Emergency staff at the Barrie Memorial Hospital for their kind services, expressions of sympathy, floral tributes, cards, food, contributions and all other acts of kindness at the time of our sad bereavement. All was greatly appreciated and will long be remembered. Please accept this as our personal thanks.

Thomas Boyle, Mrs. Muriel Rowe and family, Mrs. Joseph Boyle and family

I wish to extend my sincere thanks to all my friends and neighbors for sympathy shown during the illness and death of my beloved wife Berthelie Elias, who passed away on December 29th at the age of 73, either by offering of masses, flowers, visits, and sending of cards, attendance at the funeral in Montreal and in Huntingdon memorial service held at the Presbyterian Church of Huntingdon.

Maurice Elias. We would like to express our sincere thanks to our family, relatives and friends who helped in any way to make our anniversary party such a memorable one for us. Thanks you also for all the gifts and cards. All was greatly appreciated.

Colvin and Therese Watt. My sincere thanks to the doctors and staff of the Hemmingford Medical Center and the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there. Also relatives, friends and neighbours for kindnesses shown. All was much appreciated.

Rufus Fisher

Continued on page 6

#### In Memoriam

COLLINS, Wallace who passed away January 7, 1975. Remebering The love you had shared

#### KELLY Funeral Home Reg'd

GORDON MCINTYRE Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
PHONES: 264-5447, 264-5402  
Huntingdon, Que.

#### MONTPETIT Funeral Home

RODRIQUE MONTPETIT, Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
MODERN PARLORS  
AMBULANCE SERVICE  
AIR CONDITIONED  
170 Chateaugay St.  
HUNTINGDON  
TEL. 264-5021  
Summer Res. 371-0699

#### WORLD WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY

INAUGURAL SERVICE  
ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH HUNTINGDON  
SUNDAY, JANUARY 17th  
7:30 p.m.  
Combined choir and participation  
Theme: "At Home in the Family of God"

Our new toll free! number...  
1-800-363-4446  
Little Denmark Flower Shop  
HEMINGFORD, QUE.  
TEL. 247-2718 (Local)

**THE GLEANER**  
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

ROGER H. DAOST  
PRESIDENT  
SECOND CLASS MAIL  
REGISTRATION NO. 0733  
U.S. REG. NO. USPS 380-300

JUDY TAYLOR  
EDITOR  
SECOND CLASS POSTAGE  
PAID AT CHATEAUGAY,  
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY  
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,  
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES  
CANADA \$12.50 YEARLY  
UNITED STATES \$14.50 YEARLY  
Single Copy 30 cents

CNA  
ABC  
Printed in Canada

# New cross-country ski trail now open outside Ormstown

Thanks to the efforts of the Ormstown Loisirs group, aided by the municipalities of Ormstown and St-Malachie, the area now boasts a 10 mile cross-country ski course, which opened in early January.

Though well begun, and in full operation, the course is far from finished, and the special Loisirs Committee composed of Michel and Diane Damour,

Monique Allen, and Lise Mercier, is asking all skiers who use the trail during the first few weeks to bring along a set of small pruning shears to trim away small branches and blackberry stems.

Enthusiasts can park their cars at either end of the trail: near the Gervais vegetable stand on Rte. 201 outside Ormstown, or at the Ormstown Golf Club on the Dumas Range. The

course runs along Rang du Trois (the Bush Road); the Botreaux Range, and the Montée Guérin, and is of double width in several spots to allow passing.

The 10 mile trail presents a varied set of challenges for the skier, and a view of the countryside from many angles.

Because much work remains to be done on the course, the committee is planning a Valentine's

Dance for Saturday Feb. 13 at the Ormstown Recreation Centre, with proceeds to be used to improve the trail further.

Anyone interested in joining the cross-country ski group is asked to contact one of the committee members: Michel or Diane Damour (829-2872); Monique Allen (829-3180); or Lise Mercier (829-2553 evenings; 737-4770 days).

## Pee Wee "A"

# Only dads can beat local hockey team

Huntingdon's Big Blue Machine", the Pee Wee "A" hockey team, just keeps on winning.

On December 19, it was Huntingdon 6, Valleyfield 1. The three stars were: Yvon Duheme with two goals; Marc Leblanc (two assists) and Kieran Hackett who played a strong game on defence.

On December 22 Huntingdon scalped the Mohawks by a score of 5 to 1. The three stars were Danny Murphy with his first goal of the season; Patrice Picard with one goal and one assist; and Benoit Duheme (one goal and one assist).

In a December 26 exhibition game Huntingdon defeated Beauharnois 9-0. The stars were Denie Daoust with his first goal of season plus one assist; Robert L'Heureux (two goals and two assists); and Claude St-Onge (two goals and one assist).

December 28 saw

another exhibition game against West Island Royals of Dorval a team which plays at a level higher than ours. Nevertheless, the score was Huntingdon 2, West Island 1. The three stars were Sylvain Racine, the Huntingdon goaler; Michel Bouchard with two assists; and Gil Bergevin with a strong checking game.

On January 2, it was Huntingdon 2, Beauharnois 1. The stars were Daniel Legault with one assist; Rene Daigneault (one goal); and Roger Racine (one assist).

On December 27, there was a father and son game, coached by the mothers. The game was close until the third period, then the Pee Wee team seemed to fold under pressure and the fathers came out on top. The boys' excuse was "lack of coaching".

The team's next game is January 23 at 2 p.m., when Huntingdon will play Mercier in Huntingdon.

## Valleyfield rink takes mixed 'spiel

by Tommy Brooks

A Valleyfield rink took top honors in the Huntingdon Chateau Trophy Bonspiel, a mixed invitational event, held at the Huntingdon Curling Club on January 8 and 9.

Taking part were teams from Town-of-Mount-Royal, Valleyfield, Lacolle, Ormstown, and Huntingdon, with each rink playing three games.

The Valleyfield entry of Skip Claude Poirier, Judith Poirier, Earle DesRoches, and Muriel Vallieres ended up with the three-game high, and received the Chateau Trophy from Tommy Brooks, bonspiel chairman.

The two-game high winners were another Valleyfield team, skipped by Marcel Vallée, with

Pierrette Vallée, Duke Leslie, and Caroline Golpin; while the one-game award went to Ken Elder's rink from Huntingdon which included Shirley Smith, Dave Edwards, and Jennie Brown.

The consolation award in the three-game category went to the Huntingdon rink composed of Skip Bill Goodall, Joan Middlemiss, Glen Moore, and Peter Wood.

Individual prizes donated by Ernie Brooks and Unipar were presented by Huntingdon Men's Club president Maurice Smith, who also thanked the women of the Club for the meals served during the bonspiel.

Gleaner ads work wonders

## LEAGUE STANDINGS

PEEWEE "A"	G	W	L	T	GF	GA	Pts.
Huntingdon Canadiens	12	11	1	0	51	18	22
CMHA Sabres	12	8	2	2	56	25	18
St. Martine Copains	14	8	4	2	38	26	18
CMHL Cobras	13	8	5	0	52	33	16
Beauharnois Barons	14	6	6	2	34	36	14
CMHL Cougars	13	6	6	1	30	31	13
Valleyfield Nationale	12	4	6	2	27	31	10
CMHA Nordiques	13	3	10	0	32	47	6
Caughnawaga Mohawks	11	2	8	1	13	44	5
Mercier Braves	12	1	9	2	10	52	4

## CVR curlers win at Bonspiel

by Ronna Reddick

The Canadian Branch of the Royal Caledonian Curling Club held the annual "Christmas Junior Bonspiel" on December 27 through 29 at five different curling clubs in the Montreal area: Lachine, Montreal West, Wentworth, Glenmore, and Mount Royal - the headquarters of the Bonspiel.

The event was divided into two age groups: 12-15 years

and 16-18 years. There were over 50 teams participating (over 200 Quebec junior curlers). CVR was fortunate enough to have two mixed teams in the event.

On Sunday, Dec. 27 our local curlers had an early start at 9 a.m. (rise and shine at 6 a.m.).

Howard McKell and team were to curl at Glenmore vs a boys' team from Laval. Due to a misunderstanding the game was defaulted which meant a

loss and on to the 'B' event.

Skip Rick Godin saw his team lose to Sutton. Rick played at Lachine Curling Club and with the record of 0-1 (win-losses) moved into the 'B' event.

The next matches of the day were at 1 p.m. and resulted in a double victory for CVR and a double defeat for CVR's arch-rival, Howard S. Billings. Throughout the Bonspiel it became more and more evident that the Junior curlers are not to be laughed at but considered as "stiff competition".

Howard McKell and team-Garry Tennant, Ronna Reddick, and Jennie Sparrow-played at Glenmore Curling Club on "supper-keen ice." With this victory they began to close in on the opponents.

On the afternoon of December 28 an extra end game saw K. Leblond from A.E.C., a girl's team, give CVR a good run for the money. But an impressive shot by skip Howard McKell won the game for CVR.

Rick Godin also was still very much in the race. Matched up against G. Cook from Baie D'Urfe, Rick and team Jeff Maddix, Steve Tremblay and Lea Anne Godin - fell short of winning by the same margin as Howard had won.

On December 29 at 10 a.m. Howard's team met the

team which had defeated Rick Godin. It was felt that they would be given a stiff eight ends of curling, but if CVR won they could possibly go the distance. The game was a runaway for the local high school curlers. The game ended on the seventh end.

At 2 p.m. the finals saw CVR play Mt. Bruno - a very strong team led by K. Ross.

CVR took an early lead but Mt. Bruno fought back. At the end of eight ends the teams were in deadlock. The ninth end found Mt. Bruno with the last shot.

At several points in the sixth and seventh ends CVR was dealt the chance to win the game but was unable to close the door on Mt. Bruno.

Howard McKell had made the first of his last two shots. It was now up to K. Ross to pull off the victory. Unfortunately his lead burned the skip's perfect takeout. With Howard's last shot gone, it was now up to fate. K. Ross of Mt. Bruno, upset by his last rock, "froze" in the hacks and came up short on a crucial draw. CVR's team Howard, Garry, Ronna, and Jennie had won the 'B' event of the Christmas Junior Bonspiel.

CVR was one of the few mixed teams in the event and was the only mixed team to win.

Quebec Old-timers to play at Ste-Martine

A special hockey game, featuring an all-star team from the South Shore League and the Quebec Old-timers will be featured on Saturday, Jan. 16, at the Les Copains Arena in Ste-Martine, setting the mood for Ste-Martine's annual Minor Hockey Skate-a-thon, which will be held exactly one week later, on Saturday, Jan. 23.

Profits from Saturday's game will be turned over to the Skate-a-thon, chaired this year by Howick's Roma Myre. Tickets are being sold in advance but some will also be available at the door, organizers told The Gleaner this week.

Along with the sponsored circuits of the ice by various age groups during the January 23 Skate-a-

thon, there will be two more special hockey games between "AA" Atom and Midget teams from Beauval and the Chateauguay-St-Laurent sectors.

Also lined up for the big day are a figure skating demonstration, the presentation of many prizes, and a few surprise events.

The Ste-Martine Skate-a-thon, one of the biggest in the area, is the major fundraiser for Minor Hockey in the area which includes Howick and St-Urbain as well as Ste-Martine itself.

## Upsets add spice to Sunday hockey

by Virginia Messier

In two stunning upsets which had the Huntingdon Regional Arena rocking Sunday morning, the once-lowly Flyers rose magnificently to repulse the mighty Renegades, 5 to 4, while scrappy St. Anicet battled the proud North Stars to a 3-3 tie, the first deadlock registered this season in the league.

Chief among the heroes for the victorious Flyers was Harry French who notched the first two goals of the game in the first period, and then came through late in the second period with his third and what proved to be the winning goal of the game.

As a result of his fine offensive play, Harry was the unanimous choice of the judges for first star.

Bruce McNaughton, with an unassisted goal in the first period and three assists in the game, and Gordie Duke, with four assists, were the other big guns for the Flyers. Gordie was named second star of the game. Ken Elder also contributed one assist to the winning cause.

The Renegades scored once in the first period on an unassisted goal by Steve Heggison, but could not get their Red Machine moving again until the third period when Jim Blair put one in the net on a pass from Heggison, and Steve followed with two more quick goals, one on a pass from Blair and the other with assists from Bob Brisebois and Ronnie Tremblay. Steve got the nod for third star.

One goal down and with

one minute to play, the embattled "Rennies" pulled goalie Roger Leduc but the Flyers hung tough and pulled off the biggest upset of the season so far. St. Anicet vs North Stars

In another hard-fought encounter, the "Saints" and the "Stars" exchanged the lead several times throughout the three periods. Brian Brunette, assisted by Noel Curran and Gerry O'Connor and Gerry O'Connor, on a pass from Rene Chrétien and Noel Curran, scored for St. Anicet in the first period. Lewis Murphy of the North Stars put the puck in the net on a pass from Gary Patch in the same period.

In the second period, the Stars pulled ahead on goals by Brent Waller assisted by Wayne McDowell, and Richard Brown, on a pass from Lewis Murphy and Gary Patch. In the third period, Steve McDonagh, of the Saints, evened things up with a timely goal, on a pass from Wes Ruddock and Jacques Goneau. The game thus ended in a dead heat, 3 to 3.

Richard Brown was acclaimed first star of the game; Steve McDonagh, second star, and Jacques Goneau, third star.

Many hardy fans braved the below-zero temperatures Sunday to cheer on their favorites and were rewarded with excellent hockey. The turn-out next Sunday is expected to be even greater as those arch-enemies, the Renegades and the North Stars, will meet in battle at 9 a.m. and St. Anicet will challenge the Flyers at 10:30.

## Capital Needs Analysis

If you're wondering how your assets measure up against your liabilities, look at our Capital Needs Analysis. It's more than a balance sheet. It illustrates where you stand now and helps you plan for the years to come.



For your Capital Needs Analysis, get in touch soon.  
**ARTHUR RANKIN**  
TEL: 264-3429  
HUNTINGDON  
Mutual Life of Canada

**Prices Reduced for Clearance!**

**DON'T MISS IT!**

**10% TO 50% OFF**

**ON ALL FALL AND WINTER IN-STORE MERCHANDISE**

**NOW'S THE RIGHT TIME TO MAKE SENSATIONAL SAVINGS!**

Boutique **MI-CHA**

CHILDREN'S SPECIALTIES (FROM BIRTH TO 10-YEARS OLD)

**CARREFOUR MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD**  
(NEAR CANADIAN TIRE)  
TEL: 371-8646

CHARGEX  
VISA  
master charge

**\*AFTER CHRISTMAS\***

**SALES**

**FOR OUR ONCE A YEAR CLEARING OF STOCK**

**50% OFF**

**ON ALL FALL AND WINTER COLLECTION**

**Helena CHAUSSURES**  
VALLEYFIELD

**CARREFOUR LANGLOIS, TEL: 371-0733**

**Covey Hill**

Winnifred Elizabeth Stewart died in her 100th year at Griffith McConnell Home.

She was born in May 1882 the eldest daughter of the late John Whiteside Stewart and his wife Mary Morgan of Covey Hill. As a young girl, she worked for the Jas. Robertson Co. in Montreal until her retirement.

Miss Stewart is survived by Mrs. Aaron Stewart and nieces and nephews.

Mrs. Myrtle Cowan McKay died recently after a long illness in the Hebert Home in Huntingdon.

Myrtle, as she was known, had so many friends and enjoyed life to its fullest. Her husband, W. J. McKay, died a few years ago.

She is survived by Willie Wood and many nieces and nephews.

**AKU TIKI INN**

Combine Great Location With Affordable Luxury In The Perfect Family Resort Directly On The Ocean

Luxuriously appointed rooms with private balconies overlooking the ocean • Polynesian and American Cuisine • Entertainment nightly • Heated Olympic pool • Playground and game room • Short drive to Disney World, Sea World, Silver Springs, Marine Land and the dog races • Pool Bar

2001 S. Atlantic Avenue • Daytona Beach, FL 32118  
Phone: (904) 252-9631  
© Copyright U.S. Day-Tel-Fax 800-528-1234 • In Arizona (602) 368-1222

**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DE CHATEAUGUAY VALLEY**

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY**

**NOTICE TO THE HANDICAPPED AGES 16-21 YEARS**

In conformity with the Law of Public Instruction, the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley will make provisions to offer academic and/or vocational courses for the intellectually and physically handicapped of this age group if there are sufficient candidates.

The School Board wishes to determine such needs within its territory in order to make necessary plans for the 1982-83 school year.

If you are handicapped, under the age of 21, anglophone and living within the territorial jurisdiction of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley and are in need of educational programs, contact the School Board Office for more information.

75 St. Jean Baptiste Boulevard  
Suite 200  
Chateauguay, Quebec  
J6J 3H6  
Telephone: 691-1440 Local 27

D.H. Roussie, Director,  
Special Educational Services

**JANUARY CLEARANCE**

**FOR FALL AND WINTER FASHION**

**1/2 OFF**

**ON ALL OUR MERCHANDISE IN THE STORE**

**SEE IT NOW!**

BEAUTIFUL ASSORTMENT OF DRESSES, SKIRTS, BLOUSES, SLACKS, SWEATERS, JACKETS, SCARVES, VELOUR OUTFITS, SPORT OUTFITS AND MANY MORE

Boutique des **Belles Soeurs Enrg.**

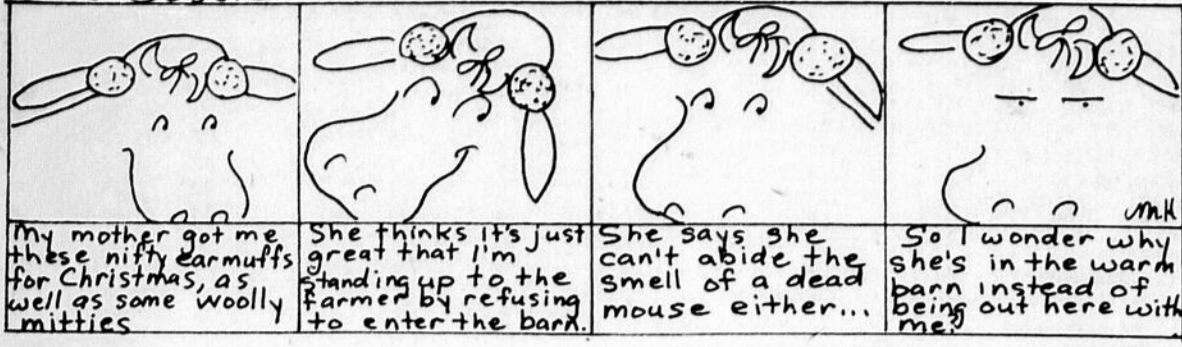
**614 CARREFOUR MGR. LANGLOIS**  
(NEXT TO CANADIAN TIRE)  
VALLEYFIELD TEL: 371-4855

*I would like to take this opportunity to wish all my friends and customers my Best Wishes for the New Year*

## Children's Corner

by MARY HAGEY

Sue Bossie



My mother got me these nifty earmuffs for Christmas, as well as some woolly mitties.

She thinks it's just great that I'm standing up to the farmer by refusing to enter the barn.

She says she can't abide the smell of a dead mouse either...

So I wonder why she's in the warm barn instead of being out here with me?

### Puzzle

Have you made any New Year's resolutions yet? This is a puzzle that lets you do something with resolutions besides break them. Using the letters in RESOLUTIONS, see how many words you can make. Don't ignore little words like "on", but also try for bigger words such as "Lotion". A total of 25-35 is good; 35-45 is very good, and over 45 is stupendously colossal! (Especially if you're only three!)

Answer to last week's puzzle: Drummer Boy, Santa Claus.

**THE MORNING AFTER CHRISTMAS**  
I spent ten cents on my sister for some bubble gum;  
A quarter on my brother for a chewy wax thumb;  
A dollar on my mother for a diamond ring;  
A nickel on my father - cigars shouldn't cost a thing.  
I don't know where the rest went,  
But this morning when I awoke,  
I realized that I'm nine years old,  
And absolutely broke!

## Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

from page 4

### Card of Thanks

I would like to express my sincere thanks to Dr. Thompson, Dr. Brissette, and the nursing staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while I was a patient there. Also a special thanks to relatives, teachers, students and friends for visits, cards and flowers. All was greatly appreciated.

Ruby Salter

I would like to express sincere thanks to S.K. Geukjian, Dr. Andrew Kelen and the nursing staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while I was a patient there, also to relatives and friends for cards, visits and telephone calls.

Lloyd Sproule

### Card of Thanks

The family of the late Hollis Rowe wish to thank their friends and neighbors for the many acts of kindness and messages of sympathy extended to them during their recent sad bereavement.

We would like to express our thanks to doctors and nurses of the 8th floor of The Royal Victoria Hospital for the excellent care given to my wife and mother, also we would like to thank our relatives, friends and neighbors for their kind acts of sympathy during our sad bereavement. A special thank you to Rev. Jim Lee and to all who sent flowers, food and any other acts of kindness. All was much appreciated.

Reay Ellerton and his family

### Card of Thanks

Thank you to all the neighbors and friends who came to my birthday party, also to all those who remembered me with cards. Gratefully,  
Mrs. Clara West and family

We wish to thank Dr. Andrew Kelen, the nurses on the 2nd floor and all members of the medical, nursing and hospital staff for the splendid care given our brother and uncle Hugh Cameron, during his final illness and previous months of treatment at "The Barrie". Their kindness and thoughtfulness was beyond what might be expected of very busy people. Thanks also to many friends and relatives for their loving concern and support over the past year; by their prayers, flowers, cards, letters and visits. We also appreciate deeply the kindness and help of so many people during our bereavement: visits, sympathy cards, flowers, Howick U.C.W. and other friends for refreshments after the funeral; donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital; Howick United Church Memorial Fund; Cancer Fund; the Canadian Bible Society. Thank you one and all.

Sincerely,  
Isabel Harrison, Martha Bryson, Florence Crawford, nieces and nephews.

We wish to thank the many friends and former neighbors who took the time to come to Coteau to help Mrs. C. West celebrate her 100th birthday. Our mother really appreciated it.

The West family

### Ormsdown

The members of the Walshaven Community Centre Craft Group held their Christmas lunch on Monday, Dec. 21. The usual activities went on in the morning and a delicious lunch in keeping with the season was enjoyed by about 80 folks.

After everyone had eaten, all went to the Common Room where the Craft Group Choir under the direction of Muriel Wallace sang a number of Christmas and other songs with the audience joining in some of them.

Our own Anna Struthers and Hazel Ness read a number of amusing stories, and then while some of the men tried their luck at the new pool table, the rest of the group played bingo and cards.

This was the last Craft day till January 4.

A big Happy Birthday to Mrs. Archie McCaig who celebrated number 91 on January 2 at the Centre d'Accueil and to Mrs. George McWhinnie who will celebrate number 90 on January 24. Mrs. McWhinnie now stays at the Ormsdown Convalescent Home.

Mr. and Mrs. Wink Keeler spent Sunday at Ayer's Cliff with Mr. and Mrs. Walter Keeler and helped her celebrate her 92nd birthday which will be on January 13.

### Huntingdon Locals

The Huntingdon Ladies Curling Club Bridge Club met on Thursday January 7, when four tables played. Florence Reid had the high score and Pat McLean was second.

### Dewittville W.I.

## Gnomes and their lifestyle featured

As the members of the Dewittville W.I. arrived at Joanne Cunningham's home on December 10, each brought a wrapped home-made Christmas decoration to be numbered and drawn for Roll Call. Shirley Scott presided over the meeting, and the 36 members and guests president each drew a number and showed the group the lovely decorations they had received. The Skating Rink at

Dewittville came under discussion and a committee of three was chosen to attend to any special events that might come up. Bill Martin is going to take on the task of care-taker again this winter if the weather co-operates. Bill will get busy soon.

**Conveners' Reports**  
Agriculture - Rosemary Mason read an article entitled "Computers Seen as the Friendly Tool of Tomorrow". On-Farm computers will increase

200 per cent per year for this decade. In the future two-computer farms will be as common as two-car farms.

**Education** - Lynda La Mountain had also chosen material on the use of computers, and also gave some suggestions for gifts which children can make for their teachers such as bookmarks, paper-weights, giant cookies, or a freshly started young plant.

**Home Economics** - Nancy Eades gave us some advice on the use of microwave ovens. She also told how to get birthday and anniversary greetings from the Queen, the Prime Minister, Leader of the opposition, etc.

**Publicity** - Isabel Neely mentioned two new audio-visual programs now available from the FWIC. They are entitled "Agriculture - Manitoba's First Industry - 1979" and "Land, they're not making any more".

**Health and Welfare** - Gwen MacGregor reported that in spite of what many shoe-store salespeople tell you, sneakers are perfectly good footwear for infants. Hard soles, steel shanks, and high lace-ups are not necessary for little feet.

After the business part of the meeting the rest of the evening was devoted to Christmas.

Ellen Bulow opened the doorway to the netherworld with an illustrated talk about gnomes.

Ellen's parents immigrated to Canada from Denmark and each year she decorates her home with the traditional "little folks" and makes them a home under a piece of gnarled tree limb to try to appease them. They are rather like gremlins when it comes to trouble and will certainly cause you grief if you speak unkindly of them.

She told about the families, homes, habits and occupations of gnomes. They are about 15 cm tall, are paunchy little folks, their babies are twins,

since are their pets and friends, their homes are well-equipped, and old age doesn't come until 200-300 years or more. Anyone interesting in reading all about these wee folks can find a book about them in the C.V.R. Library entitled simply "Gnomes".

After the story-telling Ross Dunn, Mrs. Margie Minchinton and Mrs. Gladys Ryan entertained with music so that members could sing carols to their heart's content for the rest of the evening. At times they broke away from carols to play an Irish Medley some toe-tapping and hand-clapping square-dance music, and Ross favored the group with a solo. It was really a great Christmas program and everyone thoroughly enjoyed every minute of it.

### Noyan & Clarenceville

Mrs. Elsie Derick  
294-2437

Mr. and Mrs. Clarence McClay have taken up residence in Noyan. Best wishes are extended to them.

Karen Smith spent several days during the festive season with her uncle and aunt, Mr. and Mrs. John Gingera and family in Montreal.

Mr. and Mrs. Richard Duchesneau, Mrs. Elsie Derick, Wayne and Clayton, Mark Derick and Ghislaine Desrochers were Christmas Day dinner guests of Mrs. Derick's parents, Mr. and Mrs.

Aylmer Hadley in Hemmingford.

Glad to report Mrs. Rollande Vézina (local post-mistress) is much improved following her car accident on November 13. It is hoped she'll soon be able to resume her duties at the Post Office.

Mr. and Mrs. J. Brodbent and baby daughter, Jennifer of Ontario spent Christmas with her brother-in-law and sister Mr. and Mrs. Réal Ryan, Natalie and Jonathan. They also visited her mother, Mrs. Barbara Naylor and Allen.



**TELEVISION REPAIR**

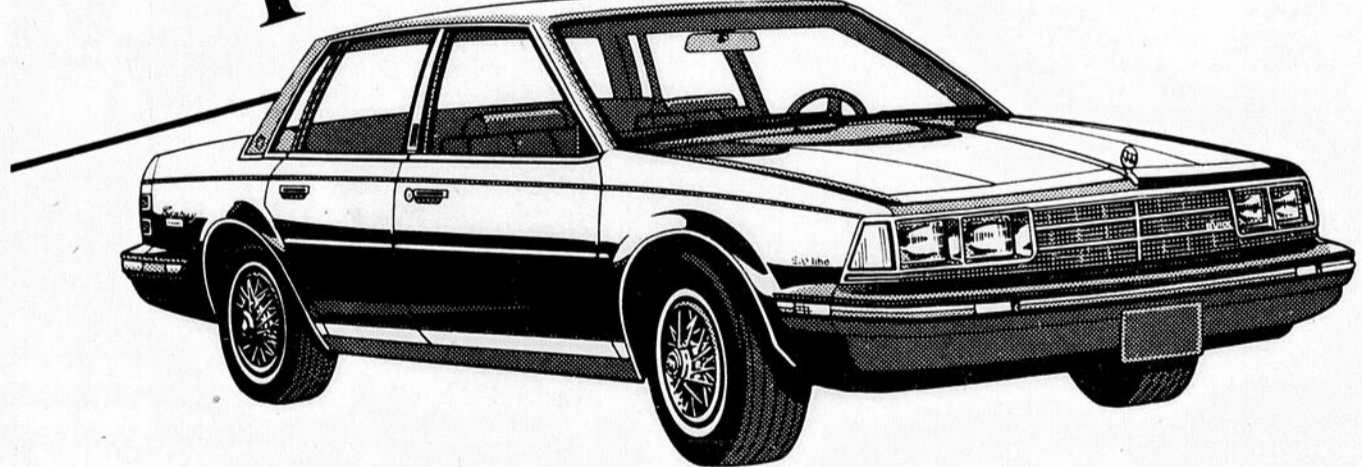
HITACHI Sales and Service  
Specialty COLOR

**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

## The totally new



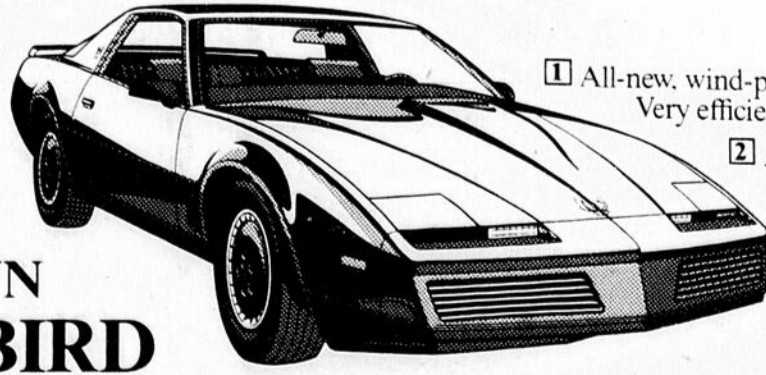
# PONTIAC 6000 AND



## BUICK CENTURY

- 1 Mid-size Pontiacs and Buicks with front-wheel-drive.
- 2 Aerodynamic, functionally-equipped coupes and sedans.
- 3 4-cyl. standard; available V6 or diesel.
- 4 Automatic transmission, power rack-and-pinion steering.
- 5 Engineered for new fuel efficiencies.
- 6 Come in today and drive into the future.

AND FOR SPORTS FANS THE MOST EXCITING NEWS IN TOWN 1982 FIREBIRD



- 1 All-new, wind-piercing styling. Very efficient.
- 2 Available 4-cyl., V6 or V8.
- 3 Redesigned, re-engineered, reborn Firebird. Wicked!

## ROSS HAWKINS INC.

645 ROUTE 209

TEL: 247-2781, 247-3257

HEMMINGFORD

**JANUARY**

# Sale

**DRESSES, ENSEMBLES SLACK SUITS**

BUY ONE AT REG. PRICE \$100  
GET ANOTHER FOR ONLY \$100

<b>WINTER COATS</b> 20% OFF	<b>LOT OF SKI SUITS AND JACKETS</b> 20% OFF
<b>LOT OF TENDER TOOTSIE SHOES</b> BROKEN SIZES 1/2 PRICE	<b>INDIAN COTTON BLOUSES, SKIRTS, DRESSES</b> SAVE 50%

**ELITE DRESS SHOP**  
119 CHATEAUGUAY, TEL: 264-5009  
HUNTINGDON

**DO YOU HAVE ANY APPLIANCE PROBLEMS?**

**WHY NOT TAKE THEM TO THE EXPERTS - US**

- WE WILL REPAIR YOUR BROKEN DOWN APPLIANCES
- WE SELL RECONDITIONED USED APPLIANCES
- WE WILL TAKE YOUR OLD APPLIANCES ON TRADE FOR NEW ONES

**DON'T HESITATE CALL US NOW!**

**ALSO TRY OUR RESTAURANT LA BOITE A LUNCH**

BREAKFAST FROM 6:00 A.M.  
**DAILY SPECIAL \$3.25**  
WITH SOUP & DESSERT  
NEW FROM OUR KITCHEN  
PIES AND CAKES, MUFFINS, DONUTS & ROLLS  
ALSO TO TAKE OUT

USE OUR LAY-AWAY PLAN - MASTERCARD - VISA

**GREIG**

57 CHURCH, ORMSDOWN  
TEL: 829-2221

## Godmanchester Council

Godmanchester Fire Chief William Martin made several recommendations at the January meeting of the municipal council concerning safety requirements for new

commercial buildings, changes which he would like to see incorporated in the new building by-law now being drawn up by the municipality.

In other business,

## Elgin ends 1981 with a surplus

The municipality of Elgin finished 1981 with a surplus of \$40,000. In making her report at the January meeting of the Elgin Council, Secretary-treasurer, Hélène Boudreau reported the surplus which will be incorporated into the 1982 Budget so that the municipality may pay in full for the new sand truck which was delivered on January 5.

It was resolved to pay for the new truck as follows: A \$40,000 cheque was issued on delivery with the \$35,000 balance plus interest to be paid in May after the collection of taxes. Councillors William Watson and Roger Bergevin and Mayor James Gavin were authorized to sign the final contract on the truck on these terms.

The secretary was authorized to bring the books to the auditors in Valleyfield so that they may present their report for the 1981 books at the February meeting. Aart Bonenberg requested that the rural inspector

check the fence line on the west side of his property and request the owner to complete his side of the ditch.

William Watson has given a right-of-way through his property to J.R. Clermont and has asked that Clermont fence the last half mile of the right-of-way.

A donation of \$200 was given to the Huntingdon Skate-a-thon.

Councillor Peter Dag reported that he has noticed several people cutting down municipal trees without proper authorization. Anyone who wishes to cut down a municipal tree should contact Councillor Donald Ebbett. A form will be issued on request which will exempt the municipality from all civil suits which may occur as a result of cutting down a tree.

Tenders are requested on the sale of a 1969 GMC truck with sander box and one-way plow. For more information contact Donald Ebbett or refer to ad in this issue of The Gleaner.

The secretary received a declaration of interests from all the councillors which the members must submit once a year.

The secretary will send a list of all the names of the roads in Elgin as they appear on the road signs to the Office de la Langue Française.

A request was received from Peter Brice that the council inform his neighbour he must complete the ditch he has started on the line between the two properties.

Bills paid, including the balance of bills for 1981, totalled \$3,200.

Council approved donations of \$600 to Minor Hockey and \$100 to the DEFI-Challenge group for the Handicapped.

Correspondence included letters from the Dewittville Women's Institute, the Department of Transport, MNA Claude Dubois, and the Office de la Langue Française.

Councillor Stanley Reid was appointed acting mayor.

Tenders for insurance coverage for the municipality were opened. The companies concerned will be asked for further explanations at a meeting with council members.

After receiving several complaints that Saturday evening skating hours at the Regional Arena have been shortened since the beginning of the season, the Council will request the Arena management to keep to the original schedule.

The following bills were passed:

Receiver General of Canada \$84.40; Minister of Revenue \$101.11; Huntingdon County Council \$110; Guy Provost \$1,499; Receiver General of Canada \$1.50; Bell Canada \$80.36; L'Atelier d'Aiguillage Renaud \$17.75; Entertainment \$600; Welburn's Service Station \$139.40; Viau Transport \$35; Charly Excavation \$112.50; Laurent Legault \$326.99;

Les Pneus le Mans \$83.70; Acier Valleyfield \$114.48; Huntingdon Auto Parts \$1,340.98; Riverside Motors \$77.33; Clement Caza \$8; Royce Ruddock \$46.86; Rona Hardware \$19.71; Wm. Martin \$43.26; Allen Sutherland \$26.33; André Gas Bar \$62.

Municipal Forms \$124.85; Huntingdon Gleaner \$488.28; Rolfe and Son \$21.67; Rémi Garceau \$197.98; Minor Hockey \$600; Handicapped group \$100; Raymond Viau \$1,385.37; Jos. Viau \$742; Ronald O'Connor \$685.90; Denis Picard \$733.14; Serge Dupuis \$1,137.83.

The meeting was adjourned to Monday, Jan. 11.

## Très-St-Sacrement taxes up by two cents

The general tax rate for property-owners in the Parish of Très-St-Sacrement will rise by two cents in 1982, from 39 to 41 cents per \$100 valuation.

The tax rate was set at the special budget meeting held December 17 by the Parish Council. The 1982 budget also stipulates a hike in the annual garbage collection tax from \$22 to \$35.

Expenses for the coming year are expected to total \$171,051, including \$10,800 for salaries and expenses; \$20,394 for Financial management; \$1,168 for Employer contributions;

\$4,500 for Public safety (fire service); \$8,000 for Roads; \$82,900 for snow removal; \$10,530 for street lighting; as well as several other categories of expenses.

Anticipated revenues break down under the following main headings: from Local sources \$104,772; Compensation in place of taxes \$32,775; other local revenues \$4,693; Conditional transfers \$28,811.

Tax bills will be sent out at the beginning of February.

In other business at the same meeting, council

agreed to accept the lower of two bids for a new tanker truck, which will be paid for from the accumulated budget surplus from the last five years. A new 1980 Ford truck will be bought from Roch Trépanier Auto Inc. of Huntingdon for \$23,750.

A \$75 donation to the Howick Boy Scouts was approved and support was given a request for exemption from the Green Zone of a piece of land belonging to Elmer Black and Morris Craig. Council also approved a project to build a brasserie on the land, a project which councillors felt would benefit the area.

A motion for a new By-law raising the salaries of mayor and councillors was tabled until a later meeting.

January meeting. At its January 5 meeting, the Parish Council gave notice of motion concerning a resolution to raise the Mayor's salary to \$3,000 yearly. Councillors, however, were unanimous in agreeing that their own salaries should remain unchanged, given that their expenses are not as heavy as those of the mayor. A public notice explaining the by-law will appear at least 21 days before the meeting is held.

A \$100 donation to the Havelock Fair was approved. Authorization was given for a temporary loan of \$60,000 to be taken out for a 10 month period from the local Bank of Commerce, to be repaid with 1982 tax revenues as they come in.

The Municipality of St-Paul-de-Chateauguay will be billed in the amount of

\$550 which occurred when a tree cut on orders from the municipality fell and struck some of his apple trees.

Letters will be sent from the council to residents guilty of pushing snow onto municipal roads making them responsible should an accident result.

Bills were paid in the amount of \$16,432.

Village Hemmingford taxpayers will again be given the option of paying their tax bills in two payments if the amount is over \$300, it was decided at the January meeting of the Village Council. For such bills, the first payment will be due in March, with the second portion to be paid in July.

Taxes for services will be due in March, as usual. Bills approved for payment totalled \$9,456.73.

## Hemmingford Councils

A representative from Havelock Fair attended the January meeting of the Hemmingford Township Council to request a grant from the council, since the group which organizes the annual event does not expect to receive any substantial grants from the government. A donation of \$300 was allocated.

Two requests were received to have small plots of land de-zoned.

Frank Zdyhel requested that the council pay for damages in the amount of

\$500 which occurred when a tree cut on orders from the municipality fell and struck some of his apple trees.

Letters will be sent from the council to residents guilty of pushing snow onto municipal roads making them responsible should an accident result.

Bills were paid in the amount of \$16,432.

Village Hemmingford taxpayers will again be given the option of paying their tax bills in two payments if the amount is over \$300, it was decided at the January meeting of the Village Council. For such bills, the first payment will be due in March, with the second portion to be paid in July.

Taxes for services will be due in March, as usual. Bills approved for payment totalled \$9,456.73.

A building permit for the conversion of a single-family home into a duplex by Jacques Parent was approved.

Four tickets for the benefit dinner planned by the Southwestern Quebec Winter Games committee will be purchased at \$25 each.

A charge of \$250 will be made for each connection to the water system (material extra) and this amount will be revised annually.

## Howick Council

A few items of regular business were dealt with at the January 4 meeting of the Village Council.

A building permit for the conversion of a single-family home into a duplex by Jacques Parent was approved.

Four tickets for the benefit dinner planned by the Southwestern Quebec Winter Games committee will be purchased at \$25 each.

A charge of \$250 will be made for each connection to the water system (material extra) and this amount will be revised annually.

## Telephone booth hit

A telephone booth was severely damaged as a result of a two-car collision early on the morning of New Year's Day at the intersection of Rte. 201 and Roy St. in Ormstown.

The drivers involved were

Alain Mercier of Valleyfield driving a '75 Ford and Charles Grégoire of St-Antoine Abbé at the wheel of a '77 Plymouth which was damaged for approximately \$250. Damages to the Ford were over \$500.

**M.I. VARIETE**  
130 CHATEAUGUAY 264-3431 HUNTINGDON  
NEXT TO BANK OF MONTREAL

## BIG STOREWIDE DISCOUNTS

(EXCLUDING CIGARETTES)

<b>LADIES BLOUSES</b> REG. \$19.99 FOR <b>5.99</b>	<b>MEN'S &amp; LADIES' JEANS</b> 1st QUALITY <b>\$10.</b>
<b>CHILDREN'S SWEATERS</b> AGE 2 TO 14 <b>30% OFF</b>	<b>PLAYING CARDS</b> REG. 1.19 <b>69c.</b>
<b>CARPETS</b> 18" x 30" <b>99c</b>	<b>WABASSO</b> 1st QUALITY DOUBLE BE EET SET <b>22.99</b>
<b>NAIL POLISH REMOVER</b> 170ML <b>99c</b>	

**FROM JANUARY 14 TO JANUARY 23**

**ALL MERCHANDISE IN STORE AT SUPER REDUCED PRICES.**

## Collision

A two-car collision was reported on January 4 in front of 4 Bridge St. in Ormstown at approximately 2 p.m.

The two drivers were Michel Dumas of Ormstown, whose car received damages of between \$250 and \$500 and Mrs. Ken Menière of Franklin. Mrs. Menière's car was not damaged.

The investigating officer was Normand Dumouchel of the Ste-Martine QPP.

# 10 DAY SALE

**STARTING WED. JANUARY 13th  
UNTIL SAT., JANUARY 23rd INC.**

## RCA

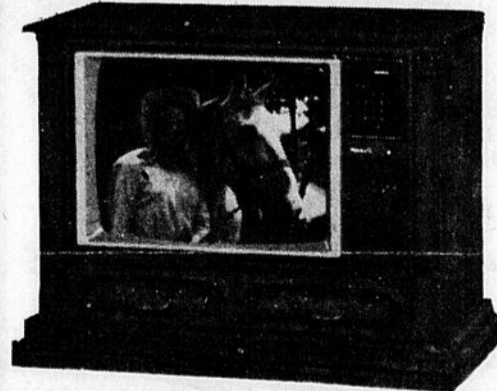
IS MAKING  
TELEVISION  
BETTER AND BETTER



**26" COLORTRAK T.V.**  
WITH 122 CHANNELS

GER 658 - Quietly stated Traditional styling in a compact console cabinet. Classic Pecan finish on hardboard and select hardwood solids; simulated wood trim. Concealed casters. Same performance features as The Nichols. H 30 3/4" (78.1 cm), W-38 1/4" (97.2 cm), D-23 3/4" (60.3 cm)

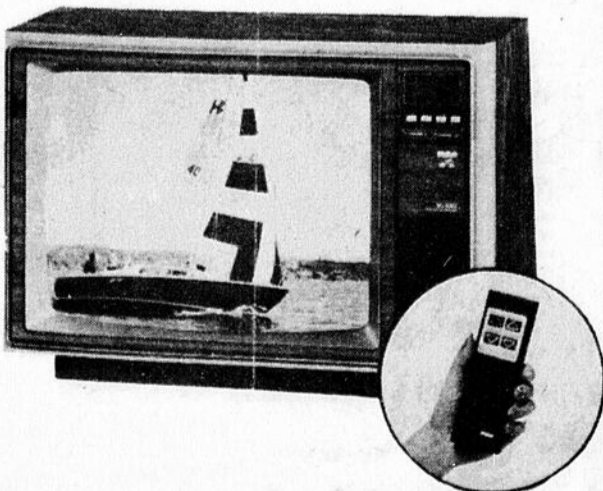
**SPECIAL AT \$750.**



**20" COLOR T.V.**

Model FEC 468A - Deluxe Roommate table model features ChannelLock Remote Control for chairside tuning convenience. Scan up or down through all active VHF/UHF channels. Bright L.E.D. channel number read-out. Uses just 83 watts of power on average. 5" (12.7 cm) oval speaker. Antennas included. Walnut-grain finish on durable plastic. H-16 3/4" (42.5 cm), W-24 1/4" (61.6 cm), D-18 7/8" (47.9 cm).

**SPECIAL AT  
\$599.95**



**ALL 26" COLOR T.V.s WITH BEAUTIFUL CABINETS  
COME ON IN AND FIND OUT FOR YOURSELVES!**

**RODEL ELECTRONIQUE INC.**

**D. BILLETTE**  
PROP.  
HOWICK 825-2201

**R.N. GUERIN**  
PROP.  
ORMSTOWN 829-2713

**SPEC**  
the knowledge  
of colors  
and sounds

## CLEARANCE SALE!

Ice Hockey H.Q.

# 10

TO

# 30%

OFF

Hunting Gear

**BIKES, GARDEN TRACTORS,  
MOPEDS AND MORE**

**FROM JANUARY 13 TO 23**

**H.D. SALES & SERVICE**  
264-3305  
87 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

**Ormsdown**

**Jean McEwen**  
829-2704

Hope everyone had a nice Christmas and that 1982 will bring health and happiness.

Kelly Ann and Jodie MacDonald of Craryville, N.Y. arrived the day after Christmas to spend some time with their grandparents Mr. and Mrs. Ivan Barrington and other relatives.

Keith Barrington of London, Ont., Steve and Cindy Barrington of Montreal were home for Christmas with Mr. and Mrs. Pete Barrington.

Judy Graham of U.N.B. in Fredericton, N.B. and John Graham of Charlottetown, P.E.I. were home for the holidays with Mr. and Mrs. Alton Graham.

Mr. and Mrs. Gordon Bannerman and Vicky of Osgoode, Ont. and Mr. Bert Wilcox of Florida were holiday guests of Mr. and

Mrs. Everett Mason and family.

Visitors at the home of Mr. and Mrs. David Hadlock and family were Mr. and Mrs. Frank Morehouse of Lennoxville, Que., Judy and Debbie Morehouse of Toronto.

Mrs. Mildred Boyav of Dobb's Ferry, N.Y. visited with her mother Mrs. Margaret Graham at Christmas.

Mr. and Mrs. Alvin Gruer, Melvin Gruer, Mr. and Mrs. Donald Gruer, Donna, Steve and Andy and Miss Mildred Hay spent Christmas with Mr. and Mrs. Merrill Tannahill.

Christmas visitors at Mrs. Dorothy Wright's were Mr. and Mrs. Bruce Wright and Evelyn of Oromocto, N.B.; Mr. and Mrs. David Gordon, Adam, Dougie, and Michael of Cornwall, Ont.; Mr. and Mrs. Steve Miller, Scott, Jennifer and Margo of Chateaugay, Que.; Mr. and Mrs. John Brown, Cathy Daniel and Russell

Kerr had their family home for Christmas. Nelson came from Orville, California, for about a month. Mr. and Mrs. Morris Kerr, Jennifer and Laurie came from Georgetown, Ont.; Brenda, Joanne, and Debbie Rennie, Marc Denis, and Mr. and Mrs. Norman Kerr, Shawn and Natalie all of Hawkesbury, Que., also visited.

Glen Tannahill of Nipawin, Sask., Nadeana and Elizabeth Tannahill of Guelph, Ont. spent Christmas with Mr. and Mrs. Merrill Tannahill.

Christmas visitors at Mrs. Dorothy Wright's were Mr. and Mrs. Bruce Wright and Evelyn of Oromocto, N.B.; Mr. and Mrs. David Gordon, Adam, Dougie, and Michael of Cornwall, Ont.; Mr. and Mrs. Steve Miller, Scott, Jennifer and Margo of Chateaugay, Que.; Mr. and Mrs. John Brown, Cathy Daniel and Russell

of Howick; Mr. and Mrs. Keith Bryson and Bryan, and Jim Bryson of Ormsdown.

Susan McNicol of Fort Chimo, Que. spent her Christmas vacation with her parents Mr. and Mrs. Roy McNicol. Also home were Mr. and Mrs. Bruce Desjardins, Amanda and Greg of St. Bruno, Que.

Mr. and Mrs. Wink Keeler spent a few days after Christmas with Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori at Valcartier, Que. and they spent New Year's with Mrs. Walter Keeler at Ayer's Cliff, Que.

Dr. and Mrs. Dan Templeton of Seaforth, Ont. were home for Christmas with Mr. and Mrs. Earle Templeton, and with Cathy's parents Mr. and Mrs. Boyd Campbell of Hemmingford.

Mr. and Mrs. Ken MacDonald and Earle spent Christmas Day with Mr. and Mrs. Conrad Miller, Sommer and Andrew at Morkland, Ont.

Mr. and Mrs. Garry Wilson, Todd, Troy, Shelly and Shannon of Port Burwell, Ont. visited at Christmas with Mr. and Mrs. Archie Wilson.

Mr. and Mrs. Garth Nussey, Mandy and Brandon of Whitby, Ont. and Mrs. Susan Blair, Carey and Bree-Ann of Kentville, N.S. spent Christmas and New Year's with their parents Mr. and Mrs. Preston Nussey.

Mr. and Mrs. Donald McEwen along with Mr. and Mrs. Donnie McEwen of Montreal, Mr. and Mrs. Bob McEwen, Kelly and Tim of Ste-Anne-de-Bellevue and Mr. and Mrs. Giles Arseneault of Montreal spent Christmas with Mr. and Mrs. Rodney Ling, Tracy and Christopher at Kanata, Ont.

Mr. and Mrs. John Moore of Halifax, N.S., Diana Moore of San Francisco, California, and Mr. and Mrs. Edward Charters, Jodey and Allison of Beaconsfield, Que. were visitors of Mr. and Mrs. Clifford Moore at Christmas.

members of the Evening Adult Group served tea, coffee and cookies.

Sunday, Dec. 27 was Rev. Linda Corry's last service in Ormsdown before moving to a new charge in Toronto.

Following the service, Mrs. Alice Wilson and Alvin Gruer read a card and presented a number of gifts to Rev. Corry. And Merrill Tannahill expressed the thanks of the

congregation to Miss Corry for her work while she was here.

Tables decorated for Christmas were set up in the Church Hall and everyone sat down to lunch of sandwiches, cookies, tea and coffee and a social hour was enjoyed.

The pupils of the Sunday School sang, and on their behalf, Michael Thounin presented a framed sketch of the Presbyterian Church

to Rev. Corry. The sketch had been done by Ronald Thounin, and was much appreciated by Miss Corry. Her other gifts, proved to be a number of pieces of lovely pinwheel crystal.

Rev. Corry thanked the gathering for their tributes and everyone formed a circle around the hall singing, and each person then had a chance to speak to Rev. Corry and wish her well in her new charge.

The first mixed bonspiel of the Ormsdown Curling Club's season came to an end with a wine and cheese party at the club.

The prizes were presented to the winners: Skip Merrill Greer, third Mary Stevenson, second Jack Lamb, and lead Bob Coté. Runner up prizes went to skip Bill Stevenson, third Debbie Waller, second Bill McClintock and lead Jo-Ann McClintock.

**Rockburn**

**Diane Farquhar**  
264-3960

Blake and Bev Farquhar and Son Brian of Milton, Ont. spent the holidays with his parents Mr. and Mrs. Hilton Farquhar. The folks also visited friends and relatives in the area.

Al and Ila Kemp of Kingston, Ont. were guests at the home of Don and Jill Frier for the Christmas holidays.

Mona and Jim Matthews and family of Toronto, Ont. have been visiting for the past week at the home of Mr. and Mrs. Harold Steele on the Rockburn Sideroad. Callers at the same home over the holidays were Bill and Joyce Lindsay and family of Prescott, Ont. and Faye and Kenny Simpson of Montreal.

Guests at the home of Mr. and Mrs. Georges Simpson of the Rockburn sideroad on December 26 were Margaret and John McCuaig of Valleyfield and family; Bob Lariviere of St-Stanislas; and Bob Barr. The folks had a Christmas dinner together and a fun time for the rest of the day.

Bob Barr was pleased to have sons and daughters and their families home for a family gathering on New Year's night. Nineteen members of the Barr

family enjoyed a tasty meal and a fine time of visiting and chatting.

Mr. and Mrs. Everett Lindsay of Rte. 202 entertained their entire family over the holidays. Mr. and Mrs. Bill Lindsay and family of Prescott, Ont. Mr. and Mrs. Gordon Lindsay and family of Brockville, Ont.; and Mr. and Mrs. Ernest Lindsay and family of North Bangor, N.Y. all joined in the festivities at the Lindsay home.

The Rockburn Presbyterian Sunday School pupils held their Christmas Concert in the church on Saturday, Dec. 19.

Natalie Howe, a music student of Mrs. Carol Bye, was organist for the evening, and opened the concert by playing several Christmas carols. Rev. Linda Corry acted as M.C. for the evening, and introduced the various recitals and readings.

The "Star Bright Story" presented by the entire Sunday School was followed by a special presentation to Miss Corry.

Howard Welburn sang a solo "What Child is This" and then led the audience in a sing-song.

A choral skit "Do you hear what I hear"; two

organ recitals; and a young soloist revealed the talent present in the Sunday School.

Following the entertained refreshments were served and a jolly Santa arrived to distribute gifts to the youngsters.

The perfect weather on Christmas Eve brought people from far and near to fill the Rockburn Presbyterian Church to capacity.

With candles lit, oil lamps burning and Christmas lights glowing, the beauty of Rockburn's old stone church stood out more than ever.

Rev. Linda Corry led the candlelight service, and the choir sang the processional carol "O Come All Ye Faithful" after a responsive call to worship.

The congregation joined in singing several old familiar carols during the service. "O Holy Night" was sung by soloist Howard Welburn.

John Howe, Brent Waller and Anne Bruce took part in the service, reading selections from the Bible.

At the close of the service the congregation joined in the lighting of candles which has been a tradition for the past few years on Christmas Eve.

Rockburn Presbyterians held a pot luck supper in honor of Rev. Linda Corry on Sunday Dec. 27. Miss Corry has left the Rockburn and Ormsdown Churches and will be preaching in Toronto in the New Year.

The Rockburn congregation gave Miss Corry a delightful sketch of the church done by John Ryan. The sketch was presented to Miss Corry by Ronald Williams.

The group enjoyed a delicious supper and a fine social hour.

The Ormsdown Young People's Group presented their Candlelight Service the Sunday evening before Christmas at the Presbyterian Church. Andy Eastwood welcomed everyone and the Carol "O Come All Ye Faithful" was sung with Nancy Hamilton at the organ.

Christmas, Sharing readings were given by Emily Paradis and Sonja Coté. Donna Gruer and Marc Coté read the Bible

readings, and Ian Hooker led in prayer.

David Forrester sang "No Room In The Inn" and Andy Eastwood, Sonja and Marc Coté sang accompanied on the guitar.

Tom Morehouse, Pastoral Animator of C.V.R. and H.S.B. High Schools gave the message. The Carol "Joy To The World" and the closing prayer brought the program to a close. The

**Howick**

Now that 1982 has arrived and the 12 days of Christmas have gone, we must face up to the daily routine once more and to the challenge of New Year's resolutions. Perhaps we should consider as part of the challenge that not everyone enjoyed Christmas equally - that we might help spread the joy around if we are luckier than others - that we might remember that our company or help in something as simple as offering transportation to a friend could extend the Christmas spirit well toward the next Advent Season.

The music of Mrs. Johnstone's Violin Ensemble has become a special part of the Howick Christmas Season. Each December these gifted young people share their delightful talent with various congregations in our area. Each of them, as well as their teacher, is to be thanked and commended for his or her efforts. Faithful parents who encourage practice time and wait patiently through rehearsals deserve a special vote of thanks as well. Even though Christmas has passed, the memory of the special music lingers on as does the appreciation of those who heard it.

**Mrs. Evelyn Lamb**

even though she couldn't attend. Cards were received from the Bryson family and Willa Hooker on behalf of the Retarded Children's Fund. Jokes for entertainment were supplied by Jim Summerton, John Anderson and Erna McKell. Hostesses were Myrtle Anderson, Stella Gourley and Sally Summerton with a helping hand at the tea pot given by Edna Cairncross.

Howick Seniors met for their first fellowship of the 1982 season on Wednesday, Jan. 6. Thirty-one members and three visitors enjoyed cards and visiting.

The games winners were: Bridge - Guelda Walsh; 500 - Lil Wright; Euchre - Ev Orr, Gordon Hope and Mac McIntyre. Rev. John Anderson extended greetings for the New Year and asked the blessing at refreshment time. Bob McCaig introduced three visitors from Valleyfield - Guelda Walsh, Louise Legault and Mrs. Tait. Happy Birthday was sung to Agnes Brown

Howick Seniors met for their first fellowship of the 1982 season on Wednesday, Jan. 6. Thirty-one members and three visitors enjoyed cards and visiting.

The games winners were: Bridge - Guelda Walsh; 500 - Lil Wright; Euchre - Ev Orr, Gordon Hope and Mac McIntyre. Rev. John Anderson extended greetings for the New Year and asked the blessing at refreshment time. Bob McCaig introduced three visitors from Valleyfield - Guelda Walsh, Louise Legault and Mrs. Tait. Happy Birthday was sung to Agnes Brown

Howick Seniors met for their first fellowship of the 1982 season on Wednesday, Jan. 6. Thirty-one members and three visitors enjoyed cards and visiting.

The games winners were: Bridge - Guelda Walsh; 500 - Lil Wright; Euchre - Ev Orr, Gordon Hope and Mac McIntyre. Rev. John Anderson extended greetings for the New Year and asked the blessing at refreshment time. Bob McCaig introduced three visitors from Valleyfield - Guelda Walsh, Louise Legault and Mrs. Tait. Happy Birthday was sung to Agnes Brown

Howick Seniors met for their first fellowship of the 1982 season on Wednesday, Jan. 6. Thirty-one members and three visitors enjoyed cards and visiting.

The games winners were: Bridge - Guelda Walsh; 500 - Lil Wright; Euchre - Ev Orr, Gordon Hope and Mac McIntyre. Rev. John Anderson extended greetings for the New Year and asked the blessing at refreshment time. Bob McCaig introduced three visitors from Valleyfield - Guelda Walsh, Louise Legault and Mrs. Tait. Happy Birthday was sung to Agnes Brown

Howick Seniors met for their first fellowship of the 1982 season on Wednesday, Jan. 6. Thirty-one members and three visitors enjoyed cards and visiting.

The games winners were: Bridge - Guelda Walsh; 500 - Lil Wright; Euchre - Ev Orr, Gordon Hope and Mac McIntyre. Rev. John Anderson extended greetings for the New Year and asked the blessing at refreshment time. Bob McCaig introduced three visitors from Valleyfield - Guelda Walsh, Louise Legault and Mrs. Tait. Happy Birthday was sung to Agnes Brown

**Heritage RESTAURANT**

**is about to open TO SERVE YOU**

**delicious HOME-BAKED goods**

with	from	beginning	open
morning coffees	10-11:30 a.m.	Tues. Jan 19	Tues - Sat.
afternoon teas	2-4:30 p.m.	Tues. Jan. 19	Tues. - Sunday
light lunches	12:00 - 2:00 p.m.	Tues. Jan. 26	Tues - Sunday
early-bird suppers	5:30-6:30 p.m.	Wed. Feb. 3	Wed. - Sunday
dinners	6:30-9:30 p.m.	Wed. Feb. 3	Wed. - Sunday

**IN ONE OF THE MOST BEAUTIFUL HISTORIC HOMES OF THE VALLEY**

**ONE MILE SOUTH-WEST OF HUNTINGDON AT 2678 ROUTE 138**

**INN-KEEPER: ROBERT GILL      RESERVATIONS: 264-3041**

**Drive in for these bargains now**  
Sale prices in effect until Saturday, Jan. 16th

**Canadian Tire**

**mileage makers**

**Timely savings on winter driving aids**

Get a lot more mileage from your winter car care dollar. Regular prices indicated are our everyday low prices.

**Save 25% Gas-line anti-freeze 29¢**  
Reg. 39¢  
MOTOMASTER helps remove moisture and ice build-up to prevent starts - even in extreme cold. 6-oz (170 mL). 38-2303

**Save 30% Quick Start 179**  
Reg. 259  
MOTOMASTER a great aerosol carburetor additive. Works even at -53°C. With anti-corrosive additives. 15 oz (320 g). 38-2112

**Save 31% Lock de-icer 89¢**  
Reg. 129  
MOTOMASTER graphite lubricant helps free frozen locks fast. Stock up and save on 3-ounce (85 g) aerosol. 38-1108

**Save 27% Snowmobile oil 159**  
Reg. 219  
Rislone for 2-cycle and rotary engine snowmobiles. Premium grade for up to 50:1 fuel/oil ratio. 16 oz (455 mL). 28-1710

**8-foot booster cables 599**  
Regular \$6.99  
Don't leave home without a pair of these in your trunk - especially in cold, wet weather. Economical cables for frequent emergency duty. 10-gauge copper wire. 200A rating. 11-1202

**12V trouble lamp 449**  
Save \$150  
Reg. \$5.99. 50-watt bulb in plastic cage. 15-foot cable connects to battery. 37-9481

**Red safety flares 299**  
Save \$100  
Reg. \$3.99. Vital for winter driving. 15-minute flare-time. Waterproof plastic bag. 37-9287

**Plastic ice scraper 29¢**  
Save 40%  
Reg. 49¢. Compact, inexpensive, effective winter buster. It's also a squeegee. 30-4407

**The hand warmer 99¢**  
1/2 Price  
Reg. \$1.99. Soft, acrylic pile wheel cover. Snug fit on most cars. 6 popular colors. 37-1120X

**Plaid car blanket 777**  
Special Purchase  
Machine-washable, mothproof, 100% acrylic. 54 x 60". Various color combinations. 99-4775

**Wedge car cushion 369**  
Save \$200  
Reg. \$5.89. Foam padded for driving comfort. Acrylic pile with vinyl on reverse. 33-1536

**60th year**

**ARMAND ST-JACQUES INC.**  
CARREFOUR MGR. LANGLOIS  
TEL. 371-2470

560 BOUL. MGR. LANGLOIS      VALLEYFIELD

**\$500<sup>00</sup> FEDERAL REBATE**

**SAVE-UP-TO 50% OF YOUR HEATING COSTS**

**CGSB**      **BLOWING INSULATION**

**Les Isolations Complètes P.L.M. Inc.**

Attics - Walls - Basements  
Guaranteed - Quality - Workmanship  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL

**371-6766**

Call-For-A-Free-Estimate      We are completely licensed

ASK US ABOUT CELLULOSE SPRAY ON FOR BASEMENT WALLS

ALSO EXCELLENT FOR COMMERCIAL WAREHOUSE, GARAGES, BARN, ETC.

**CLOSED WALL CAVITY FILL**

**OPEN WALL CAVITY FILL**

# PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE

264-5364

### FOR SALE

NEW AND used, skidoo Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

QUALITY FURNITURE at reasonable price. Inglis, RCA, Roston, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

MCCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554, Huntingdon.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

40 SUPER house plans, complete with details of building materials, plumbing and electrical details for only \$30. free if we sell building materials. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tel: 264-5533 or 264-3222.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] \$12. Available at The Gleaner office.

BE SURE to purchase your copy of the 1981 Chateauguay Valley Historical Society Journal on Elgin now. \$5.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

FIREWOOD 16" birch or elm, \$35 per cord, delivered. Tel: 264-5989.

ENGLISH SADDLE good condition. \$150. Tel: 264-3016 after 6 p.m.

MICHACA FARM, Small Side Rd., Elgin, goat cheese, aged and fresh, also fine herbs. Weekends 10 a.m. to 5 p.m. Tel: 264-4369.

26 IN. snow blower, 8 HP, box stove; 16 ft. trailer for animal transport. Tel: 264-4121.

FIVE PCE silver plated tea set, brand new. Tel: 827-2807.

ONE DE LAVAL floor pail milker with magnetic pulsation. Tel: 264-3503.

BEAUTIFUL CREAM and chrome Renfrew Vanity wood stove, 6 cooking rounds, water reservoir, water heater. Tel: 827-2925.

DINING ROOM set, smoked oak, hospital bed, 2 mattresses, one table radio, antique, couple of odd chairs. Tel: 264-3258.

STORE EQUIPMENT for sale, commercial fridge, cash register [Victor 511], metal shelves, etc. Tel: 264-3824.

1969 CHEVROLET Van, 250cc \$450.00 or to be discussed. Tel: 264-3824.

RABBITS FOR sale. Tel: 264-6922.

GMC 79 1/2 ton automatic, mint. \$1950. Tel: 825-2297.

ONE AQUARIUM with stand, 30 gallons. Tel: 264-2702.

CHRYSLER CORDOBA 1975, good condition. Price to be discussed. Tel: 264-3826.

DRY MIXED hard wood, delivery possible. Also apples: Delicious, Cortland, Lobo, crab apples, Cassidy Bros., Franklin, Route 202. Tel: 827-2275 after 5 p.m.

NEW MARBLE vanity tops, cupboards, one round and half moon table, cupboard doors new. Office table, antique chairs, weekends 264-5535.

GMC 1/2 ton pick-up, 1974, bargain. Tel: 264-2523.

DODGE PICK-UP truck, 1978, in good condition. Tel: 264-3215.

1979 BUICK LeSabre, 4 door, all equipped with air, \$3,500. 1978 Chevrolet Impala all equipped \$3,000. Tel: 247-2406 or 247-3372.

ONE SET steel half-tracks complete. Tel: 829-2892.

### FOR SALE

TWO PLOWS - one 6 1/2 feet, one 9 feet. Info. Tel: 829-2718.

SNOWMOBILE, BOMBARDIER Olympic. Also track for Rupp or Sno Prince. Tel: Hemmingford 247-2898.

HORSE FOR sale, 1 Appaloosa 4 years old, well dressed for riding, good price. Tel: 371-4964.

1979 HONDA Civic, 38,000 miles, very good condition. Price \$2,800. Tel: after 6 p.m. 825-2181

FROM MEAD-JOHNSON - makers of pabulum for babies - a new scientifically balanced food for dogs - NUTRAM - Price for 1982 20kg \$19.50 - also available Pabulum for puppies 20 kg \$24. Contact Nina Côté, 2559 N. River Rd., Ormstown. 829-3598.

### PROPERTY FOR SALE

SMALL 9 acre farm, hillside at end of Borden Street Ormstown. Contact Jean Lussier. Tel: 264-2367.

FARM FOR sale in Athelstan, Jamieson Road, 126 arpents, with 8 room house. Mr. Vinet. Tel: 264-6649.

7 ROOM house for sale 1 1/2 modern bathrooms, 2 sun porches, new wiring and plumbing. Owner will take 1st mortgage at low interest. Tel: 264-3020.

ORMSTOWN - THREE bedroom, two storey house, central heating, large basement. Tel: 829-2293.

### FOR SALE OR TO RENT

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment. Valleyfield Office Equipment, 213 Victoria, Valleyfield. Tel: 373-9888.

ARE YOU looking for a place to establish a business in the Huntingdon area? Heated building with large lot, for sale or rent. Very reasonable. Call 829-2296 or 264-5808.

### TO RENT

RESTAURANT-SNACK-BAR in Huntingdon with equipment. Great business opportunity for aggressive persons. Available April 1st, 1982. Tel: 264-3305.

4 1/2 to rent at 512 New Erin \$150 per month. Tel: 264-6268.

5 ROOM house to rent, situated on F. Cley Street. Available immediately. Tel: 264-3402 after 4 p.m.

4 1/2 ROOM house to rent, furnished, at 4B Cley St., Huntingdon, available February 1. Tel: 264-2980.

GARAGE 50 ft. by 51 ft. suitable for trucks or buses, heated or unheated corner of Fairview and Lorne. Tel: 264-6555.

COLONIAL STYLE house for residential or commercial, 71 Chateauguay Street Huntingdon. Tel: 264-4567.

3 1/2 ROOM apartment to rent, available immediately. Tel: 829-2714 or 829-2561.

### BOARDING

DOGS AND cats Society Protection Animals [Shangri-La] Heated premises inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunson Kennels. Rockburn. 827-2704.

### WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY used furniture, modern and antique, dining room sets, bedroom sets, pianos, dish cabinets, silverware, dishes, paintings, tables, chairs, tea wagon, complete or partial household, estates. Julien Lefebvre, Beauharnois 429-4489.

### WORK WANTED

MARRIED MAN looking for work on farm dairy or other. Tel: 829-2018.

FOR ALL masonry, gyproc and plaster work call 264-2653.

### HELP WANTED

FARM HELPER full time, dependable worker. Tel: 264-3503.

SERVICE MAN for farm equipment, indoor and outdoor service, 5 days a week, experienced only. Tel: 264-4183.

### WANTED

SERIOUS FAMILY of 4 people wishing to live in the municipality or area of Huntingdon. Would rent small house or dwelling of 5 to 6 rooms, at reasonable price for July 1, 1982. Please tel: collect 323-5036.

RIDE NEEDED during bus strike Huntingdon to Montreal and return weekdays. Tel: 264-3940.

### TO GIVE AWAY

GOLDEN LABRADOR, 1 1/2 years old, female spayed. 825-2656.

SPRINGER SPANIEL cross puppies, to good homes. Tel: 264-4567.

### ROOM & BOARD

ROOM AND board available for elderly in St. Stanislas Tel: 371-4199.

### SERVICE

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown. Tel: 829-3436.

YOUR FIRST chimney fire could be your last. Don't hesitate to call. Bad weather and icy roofs won't stop the Chimney Sweeps. Brent Bown and Bob Bateman Tel: 827-2811 or 264-6382.

I AM interested in completing simplified income tax returns for 1981. For more information call 264-3539 evenings only.

### ATTENTION

WOULD THE people in Hemmingford who called about the sleigh please call back. 264-3434.

### PIANO TUNING

Repair and Restoration Tel: 829-2831 Aaron Bousel Patience Bousel ORMSTOWN

**PIERRE QUIMET ENRG.**  
DECORATOR PAINTER  
WALL COVERING  
GYPROC JOINTS  
**829-3253**  
ORMSTOWN, QUE.

### QUESNEL, MASSE & ASSOCIES

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS  
99 SALABERRY VALLEYFIELD  
(514) 373-6400

**ASPHALTE L. VERNER INC.**  
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT  
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka Tel: 514-373-5072 FREE ESTIMATE

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES PLUMBING HARDWARE  
• HOUSE PLANS AVAILABLE • FREE ESTIMATES •  
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.  
**BMR D. N. RACINE INC.** 264-5533  
264-3222  
ATHELSTAN, QUEBEC

Gleaner ads work wonders

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF ELGIN  
**TENDERS FOR SALE**  
1969 G.M.C. truck with sand box and one way plough. For more information call Donald Ebbett 264-2398. All tenders must be sealed, marked "Tenders" and received at the office of the Secretary-Treasurer, 2281 - 1st Concession, Elgin before February 1st, 1982, 4 p.m. The Council is not bound to accept the highest or any of the tenders received.

TOWNSHIP OF GODMANCHESTER  
**BUDGET FOR 1982**

REVENUES	
Taxes	\$117,090
Winter roads grant	53,710
Garbage tax	17,000
Gov. of Que. in lieu of taxes	25,350
Gov. of Que. road grant	6,000
Gov. compensation for telecommunication, gas and electricity	6,000
Arrears of taxes	8,260
Local revenue	3,350
	<b>\$236,760</b>
EXPENSES	
General administration	\$55,950
Public security	17,300
Roads	9,700
Snow removal	56,600
Buildings	10,600
Sports & culture	1,500
H'don regional arena	2,000
Garbage removal	18,500
Street lighting	9,000
Unforeseen expenses	10,000
New snow plow	20,000
	<b>\$211,150</b>

The budgeted surplus as well as surplus for 1981 will be used to purchase a new snow plow.

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF FRANKLIN  
**REQUEST FOR TENDERS FOR THE PURCHASE OF A SNOW TRUCK WITH FOUR WHEEL DRIVE (4x4)**

The Municipal Corporation of Franklin is requesting tenders, for the purchase of a snow truck with four wheel drive, 4 x 4, equipped with a reversible snow plough and lateral blade. Will be authorized to tender only business owners or dealers having their principal business place in the Province of Quebec.

The complete tender document prepared in relation to the present request for tenders, will be available starting Friday, January fifteen [15], 1982, at the secretary's office of the said municipality, 1670 Route 202, in Franklin Centre, Huntingdon County, Province of Quebec, P.O. Box 84, J0S 1E0, and can also be obtained by written request, sent to the above mentioned address, or by calling 514-827-2755, Monday to Friday inclusively, between 9:00 a.m. and 4:00 p.m.

Tenders must be accompanied by a certified cheque from a Canadian Chartered bank, having a branch office in Montreal, and made payable to the order of the Municipalité de Franklin in an amount representing 10% of the net price of the tender.

Tenders must be sent in an envelope bearing inscription to this effect, and must be received at the above mentioned secretary's office, on or before the first day of February 1982, at 8:00 p.m. at the latest. Tenders received in this fashion will be opened this same day, during above mentioned Corporation meeting, which will be held from 8:00 p.m. on, at the same place.

The Municipal Corporation of Franklin does not bind itself to accept the lowest or any tender received.

Given in Franklin this 11th day of January, 1982.  
Guy Frappier Sec.-treas

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF ELGIN TO THE RATEPAYERS PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned secretary-treasurer that at a special council meeting held on December 21st, 1981 the following budget was carried and the general real estate tax rate for 1982 was set at \$0.6646 per \$100. valuation.

BUDGET FORECAST FOR 1982 EXPENSES

GENERAL ADMINISTRATION	\$24,640
Salary of Mayor	1,590
Salary of Councillors	3,180
Salary of Secretary	6,240
Audit fees	1,450
Bank charges	20
Elections	400
Valuation roll	1,000
Fringe benefits	850
Insurance	1,500
Tel. stamps and freight	700
Office expenses	2,000
Advertising	3,000
Travelling expenses	1,000
Professional fees	700
Office rental	300
Donations	650
<b>PUBLIC SECURITY</b>	<b>\$3,500</b>
Roads	
Technical Services	3,500
<b>ROAD SERVICES</b>	<b>\$21,400</b>
Maintenance of Roads	4,000
Rural inspector	1,200
Snow Removal	14,000
Street lights	2,200
<b>PUBLIC SERVICES</b>	<b>\$10,500</b>
Garbage pick up	10,500
<b>BUILDINGS</b>	<b>\$4,000</b>
MACHINERY & ROLLING STOCK	\$8,000
COUNTY COUNCIL	\$5,930
SPORTS [Arena]	420
SAND TRUCK	\$75,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$153,390</b>
REVENUE	
TAXES	\$78,862
General assessment [10,005,700 x 0.6646 per \$100.]	66,497
Garbage [212 x \$35]	7,420
Street lights [15 x \$40]	600
Compensation on farms [668,800 x 0.6646 per \$100]	4,445
<b>IN LIEU OF TAXES</b>	<b>\$4,357</b>
Federal government buildings [123,200 x 0.6646 per \$100]	819
Telecomm. gas and hydro [435,426 x 1/97 x 0.7447]	3,343
Compensation art 99 & 101 of bill	195
<b>OTHER LOCAL REVENUE</b>	<b>\$40,460</b>
Appropriation of 1981 surplus	40,000
Licences & Permits	260
Interests on arrears	200
<b>TRANSFER REVENUE</b>	<b>\$29,613</b>
Winter Road grant	28,863
Summer road grant	450
Grant from Loisirs	300
<b>TOTAL</b>	<b>\$153,392</b>

TOWN OF HUNTINGDON NOTICE  
**5% DISCOUNT ON WATER TAX**  
will be allowed on water taxes paid during the month of January, 1982.

MUNICIPALITY OF FRANKLIN PUBLIC NOTICE  
The municipal corporation of Franklin invites all persons or groups of people or organizations who would be interested in participating or organizing activities for the 125th anniversary of the municipality of Franklin, to be held in the year 1982, to inform in writing to this effect the above mentioned corporation on or before Monday, February 1st, 1982.  
For all additional pertinent information, please call: 827-2755 from Monday till Friday, between the hours of 9 a.m. and 4 p.m.  
Guy Frappier - Sec.-treas.

**Hemmingford**  
 Mr. and Mrs. Hugh Orr of Barrington enjoyed a very happy reunion at Christmas. From Calgary came their son Leslie with his wife Debbie and their baby Travis, a first grandson who was born in August and shares his birthday with Grandpa Hugh. Home for the first time in four years was daughter Lynn who also flew down from Calgary. From Burlington, Ontario, came Mrs. Orr's brother Douglas Williams with his wife Doreen and their three boys, and from Candiac came Bruce and Carole Williams with their two children. Among the many local friends and relatives who visited were Mrs. J. L'Esperance, Mr. and Mrs. Donald Orr, Mr. and Mrs. Melville Hill and Mrs. Fanny Hill who was very happy to welcome a fourth generation nephew to the family.

**GERALD DUHEME**  
**CONSTRUCTION ENR.**  
 GENERAL CONTRACTOR  
 AGENT FOR  
 LES INDUSTRIES JEANNOT INC.  
 MODULAR HOMES  
 HOUSE AVAILABLE AT ATTRACTIVE PRICES  
 5 YEAR WARRANTY  
**264-5109**

**GEORGE KENNEDY**  
 C.A. Lacroix  
 Vaillancourt & Associates  
 Chartered Accountants  
 Comptables Agrées  
 Tél: 382-6370  
 26 Croissant Richard  
 Chateaugay Centre,  
 P.Q.

**WESSEL ELECTRIC**  
 ELECTRICAL CONTRACTING  
 RESIDENTIAL - COMMERCIAL  
 - INDUSTRIAL  
**MR. JIM HOPE, PRES.**  
 R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

**DONALD E. SUTHERLAND**  
 Chartered Accountant  
 11 Church Street  
 Ormstown  
 Tel: 829-2372  
 or  
 1-697-1343

**CONSTRUCTION**  
**JEAN LATREILLE**  
 GENERAL CONTRACTOR  
 PRE-FAB HOME DEALER  
**TEL: 264-3245**  
 HUNTINGDON

**GUARDIAN TRUST COMPANY** **AUSTIN CHARTERS**  
**264-2524**  
 RIVERFIELD: Grocery store with lovely attached home. Bargain  
 ORMSTOWN: Rte 138 Service station with living quarters. Opportunity plus.  
 FRANKLIN: 130 acres, lovely home, orchard, barns, a sight to view.  
 FRANKLIN: 90 acres, rebuilt 3 bdrm home, barn, stream, orchard, comfortable  
 DEWITTVILLE: 157 acres 3 bdrm home, barns. Fantastic location.  
 ROCKBURN: 79 acres 3 lakes, orchard, home, lodge. Rental potential  
 ELGIN: Maintenance free 3 bdrm bungalow. Dual heat, small barn.  
 DUNDEE: 4 bdrm home, approx. 3 acres, barns. Excellent retirement.  
 GODMANCHESTER: spacious mobile home, fireplace, good commuting.  
 ST-ANICET: 120 acres, new home, barn, lovely maples, stream.  
 FRANKLIN: 500 acres, 3 homes, barns for beef, sheep, hogs, horses, etc.

**CGSB** Canadian General Standards Board  
 Office des normes générales du Canada  
 Que. #24-378

You've probably received your estimated heating bill for the coming winter . . .  
**CAN YOU AFFORD TO HEAT THE OUTDOORS AT TODAY'S ENERGY PRICES?**  
**INSULATION**  
 CRACKS IN FAULTY BRICKWORK REPAIRED  
 Call the experts at  
**LAMBERT ROOFING**  
 23 years of service  
 FREE ESTIMATES MONTREAL: 484-0646  
 HUNTINGDON: 264-6524

**ETHEL'S HARVEST ROOM**  
 DINING ROOM  
 6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.  
 OPERATING HOURS WILL BE  
 FRIDAY AND SATURDAY,  
 5:00 TO 9:00 P.M.,  
 SUNDAY 12:00 TO 9:00 P.M.  
**10% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY**  
 SPECIAL: ALL WEEK-END  
 PRIME RIB OF BEEF 9.95  
 FOR RESERVATIONS  
 PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989  
 We also serve legal beverages.  
 BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGE X

**PELLETIER WELL DIGGERS**  
 ARTESIAN WELLS  
 ROTARY DRILL 6" TO 30"  
 GERARD PELLETIER  
 452 Notre-Dame St-Chrysostome  
 Tel: 826-3596  
 LIONEL PELLETIER  
 271 St. Alexandre, Napierville  
 Tel: 245-3220

**DANCE LESSONS**  
 Cha Cha  
 Rumba  
 Samba  
 Tango  
 Meringue  
 Fox Trot  
 Waltz  
 Mambo  
 Triple-Swing  
 Rock'n' Roll  
 Disco  
 Tel: Eric and Jeannine  
 at 264-4977

**MERYL STREEP**  
**JEREMY IRONS**  
*She was lost from the moment she saw him.*

**RESERVE THURSDAY, FEBRUARY 11 VALENTINE CARD PARTY**  
 St-Joseph's Parish Hall  
 Huntingdon  
 8:00 p.m.



**CANADIANS MEET YOUR FRIENDS AT THE CLUB 340**  
 Across from the FAIRGROUNDS  
**E. MAIN ST., MALONE, N.Y.**  
 LEGAL BEVERAGES

**The French Lieutenant's Woman**  
**CINEMA PLAZA-**  
**FRI. THRU. THURS.**  
 Fri-Sat at 7 & 9:20  
 Sun - on at 7:35  
 Brought back by Popular Demand "Heavy Metal"  
 Today and Thursday  
 7:00 & 9:00.  
 All seats \$2.00

**FOR APPOINTMENT CALL 264-3776**  
**JEAN-FRANCOIS HOLLARD**  
**DENTUROLOGIST**  
 Certified Dental Technician  
 • PARTIAL AND COMPLETE DENTURES  
 • FAST REPAIR SERVICE  
 Welfare Accepted  
 Huntingdon - 158 Chateaugay  
 Ormstown - 49 Bridge

**PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN**  
  
 3340 RIDGE ROAD  
 HUNTINGDON, QUE.  
 TEL: 514-264-2231

**Q.F.A. DAIRY DAY**  
**FRIDAY, JAN. 22**  
 10 A.M. TO 4 P.M.  
 Chateau Hotel Huntingdon  
 Chateau Gai Lounge  
 A.M.  
 Dairy Feeding - Rumen Bypass Protein  
 Buffers and Additives  
 With Bertram Farmer -  
 Nutritionist Master Feeds  
 P.M.  
 Barn Ventilation  
 by Gordon Snyder Sales Mgr  
 Canarm Environmental Equipment Co.  
 Admission Members \$2.00  
 Non Members \$3.00  
 Lunch Not Included  
 In cooperation with C.V. Division of Adult Education.

**HOTEL FLANAGAN**  
 DOWNTOWN MALONE  
 DISCONTINUING SUNDAY BRUNCH DURING THE HOLIDAYS  
 BUT SERVING SUNDAY DINNERS from 5 to 9 p.m.  
 Have you tried skiing at the NEW TITUS MOUNTAIN SKI COMPLEX?

**VETEMENT LUCIE**  
 Jeans \$12.00 or 2 pairs for \$22.00.  
 Wrangler's Corduroys \$17.50 ea.  
 Blouses, Sweaters, Skirts at \$8.00 ea.  
**9 BENNI HUNTINGDON**  
**TEL: 264-6268**

**DENTAL CENTRE**  
**264-3811**  
 EVENINGS AND SATURDAY BY APPOINTMENT  
**DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.**  
 31 YORK, HUNTINGDON  
 DENTAL SURGEON

**DEAD ANIMALS**  
 [New Administration]  
 HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.  
 CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274  
 CHRISTIAN OR JEAN-MARIE  
 JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.  
 WE PAY  
 AND PICK-UP DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST PRICES  
 FAST SERVICE  
 7 DAYS A WEEK  
 43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

**AU COIN DU FEU**  
 OPEN WEDNESDAY TO SUNDAY  
 FROM 5:00 P.M.  
**514 RTE 132 STE-BARBE**  
**373-3799**

**SKI BUS**  
**SKI THE ALL NEW TITUS MOUNTAIN**  
**SATURDAY, JAN. 16, 1982**  
 All Day Ticket & Round Trip Transportation  
 \$10.00 from Huntingdon Academy  
 \$11.00 from Ormstown CVR  
 Departure CVR 8:00 a.m.  
 Departure H.A. 8:30 a.m.  
 Departure Titus Mtn. 4:45 p.m.  
 For info. call Wayne Milne 264-2931 Min. 20 People

**A.E. LEPAGE**  
 The name friends recommend.  
 ORMSTOWN  
 Brick home, 8 arpents.  
 Riverfront bungalow, 2 acres  
 ST-ANICET  
 Furnished lake front bungalow, boat house.  
**ELLEN CAVERS**  
**TEL: 829-2892**

**le Permanent**  
 ELGIN: 10 wooded acres with an insulated stable, insulated farmhouse with hardwood floors, green house, must be seen.  
 ORMSTOWN: 40 acres with a new bungalow, fireplace, parquet floors, large cement basement, an excellent buy.  
 DAIRY FARM: 225 arable acres, registered Holstein herd, large house, pipeline system, good line of machinery.  
 HERDMAN: Land, 72 acres, 50 arable, good barn, machinery possible.  
 HUNTINGDON: Henderson, 2 storey home with finished basement, well insulated, centrally located, garage, etc. MUST BE SEEN.  
 HOWICK: Large old brick house, pine floors, historic charm, ideal for commuters.  
 ELGIN: Large house on border with rights to American schools, rental revenue, 2 acres of land, renovated, antique charm, etc.  
 GARAGE-GAS-BAR: With large buildings, good volume and central location.  
 CAZAVILLE: Homes from \$16,500 to \$25,000. Partially furnished, garages, etc.  
 ST-ANICET: Up to 2 acres of lake front land-beach ideal for resort construction, marina or home.  
 CALL FOR A FREE MARKET VALUE ESTIMATE  
**PATRICK PIETRYKOWSKI**  
**AGENT**  
**264-3480 363-7000**  
 Le Permanent Courtier

**MILITARY WHIST**  
**JANUARY 18, 1982**  
 8:00 P.M.  
**MASONIC HALL,**  
**LORNE AVE.**  
**HUNTINGDON, QUE.**

**"GREAT SOUNDS"**  
 FOR YOUR DANCES, WEDDINGS OR PARTIES  
 EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC  
 BOOK NOW  
 FOR INFORMATION TEL: 827-2962

**ANNUAL MEETING**  
 OF THE  
**HUNTINGDON AGRICULTURAL SOCIETY**  
 DIVISION "A"  
 to be held  
**JANUARY 26**  
 8 p.m.  
 at Huntingdon County Building  
 King Street

**le Permanent**  
 HUNTINGDON: Older cottage a few steps from stores, a large landscaped lot. New hydro, low taxes, mortgage at 14%, priced at \$22,000.  
 HUNTINGDON: Large brick cottage, hardwood floors, all services, paved entrance including a garage, a few steps from stores.  
 HUNTINGDON: Clapboard duplex in town, 2 & 3 bedrooms, buy your house and let the tenants help you pay for it. Priced at \$24,900.  
 ST-STANISLAS: Service station, 3 doors, large parking area, equipment all included in operation, 2 1/4 arpents lot, mortgage at 15%.  
 FRANKLIN: Commercial garage, well situated, ideal for all kinds of enterprises, body shop, mechanic, welding shop, etc. Good opportunity to establish yourself on your own.  
 GODMANCHESTER: Large brick bungalow, beside river, fireplace, dining room, small barn, patio on a large lot with mixed mature trees.  
 HUNTINGDON: 1972 bungalow aluminum, low taxes, large lot, close to facilities, only \$19,900.  
 ORMSTOWN: 55 arpents, 15 tillable balance in wood and pasture, stone fences, lake, construction permit. \$28,000.  
 HOWICK: 1975 bungalow, on the Chateaugay River side, finished basement, attached garage with big workshop, beautiful view.  
 ORMSTOWN: In the village, good home well restored, wall to wall carpet, large living room, quiet area, large lot, close to facilities.  
 Your Agent  
**L. BRASSARD**  
 264-5679 or 264-5987  
 Le Permanent Courtier

**A.E. LEPAGE** The name friends recommend  
 Courtier en immobilier  
 Office: 15 King, Huntingdon  
**HUNTINGDON**  
 \$25,000 - Energy efficient 2-bedroom bungalow with large kitchen, aluminum siding, garage and work-shop. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**TROUT RIVER**  
 \$28,000 - Attractive 3 bedrooms, large garage, overlooking river. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**HUNTINGDON**  
 \$18,500 - centrally located, within walking distance of stores, 2 stories, 3 bedrooms. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**HOWICK**  
 Enjoy the charm of an older home with small barn or workshop. Spacious living room, 4 bedrooms, cozy summer kitchen. Only minutes from downtown Montreal, low taxes, bus route, excellent financing - 15% for 5 years. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**HUNTINGDON**  
 Just on the market, well constructed and very elegant home, 3 bedrooms, breakfast nook, den, beautiful living and dining rooms. \$44,500. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**HUNTINGDON**  
 Plank Road - live in the country and enjoy your privacy. 3 bedrooms, exceptional living room, Franklin stove. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**ORMSTOWN**  
 Horses! Horses! Ideal training and boarding facility 4 miles south of Dewittville, exceptional stable, 12 stalls plus large tack and feed area, adjoining 60 x 120 indoor arena. Attractive 9 room brick home. Over 200 acres. Property is private yet only 33 miles [45 minutes] from Montreal. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**ORMSTOWN**  
 TO RENT - 3 bedroom bungalow, electric heating, 2 miles west of Village \$325 per month. Marilyn Partridge, 264-4798, 264-3095.  
**ORMSTOWN**  
 180 arpents, 80 tillable, remainder wooded, barn 90 x 32 is equipped for horses. 4 bedroom home, 2 streams run through property, very private. MLS Keith Greig, 829-2419, 691-7331.  
**HOWICK**  
 4 bedroom cottage, aluminum siding and windows, attached garage, well and septic tank. Located on bus route to Montreal. MLS Keith Greig, 829-2419, 691-7331.

**LEDOC AUTO**  
Coin Jacques-Cartier & Salaberry  
Valleyfield

SERVICE DE DEBOSELAGE ET MECANIQUE

TEL. 371-3241

**SUZUKI**

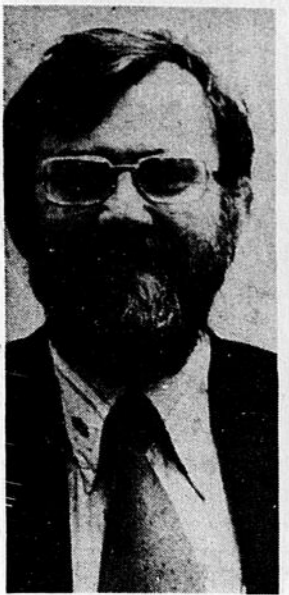
# la GAZETTE

SYSTÈME D'ALIMENTATION  
**Richelieu**  
(SEALSTOR) INC.

1149, Boul. Industriel, Chambly, Qué. J3L 3J2  
Tél: (514) 658-6681  
Sans frais 1-800-361-5103  
PATRICK GILLIGAN  
658-3639

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE. VOL. 39 NO. 49 - LE 13 JANVIER 1982 - 11 PRIX 30c

## personnalités de l'année 1981



Me Richard Alary

NDLR - Après une absence d'une année, les personnalités de l'année qui vient de terminer font un retour dans les pages de l'hebdomadaire La Gazette. Toutefois, la formule de nomination en a en quelque sorte été changée. Cette année, la rédaction de La Gazette a fait appel à trois personnes de la région afin de procéder à la nomination des personnalités de 1981.

En effet, une liste de noms de candidats pour chaque catégorie a été formulée, et de là les trois personnes qui désirent garder l'anonymat firent leur choix.

Cette formule semble vouloir être la meilleure, et même l'année prochaine on pourrait considérer de faire un appel général à toute la population.

Voici donc sans plus tarder les personnalités de l'année 1981 tels que choisies par les trois gens qui ont bien voulu nous donner un coup de main dans ce travail.

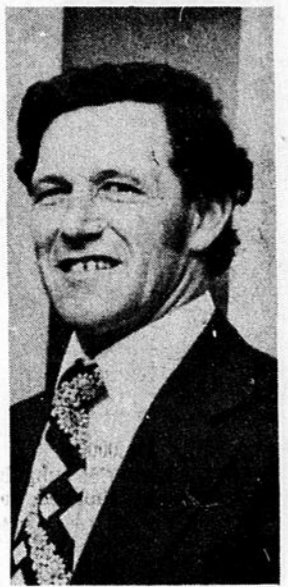
**Personnalités de l'année:**  
Me Richard Alary  
Julien Tremblay

En 1981, deux personnes furent retenues comme personnalités de l'année dans le secteur de Huntingdon et de sa région immédiate. Il s'agit de Me Richard Alary et de Julien Tremblay. Me Richard Alary mérite ce titre pour son travail d'organisation d'un contentieux au sein de l'administration municipale de Huntingdon, pour son excellent travail à titre de président d'élection pour le comté, et en plus pour son implication de première ordre dans le dossier du Centre Local de Services Communautaires de Huntingdon. Julien Tremblay, administrateur provisoire au CLSC local, mérite cet honneur également à cause de l'importante tâche de réorganisation de cet établissement. Son courage dans l'entreprise de ce travail démontre très bien son sacrifice personnel: soit d'accepter de venir de Forestville afin de venir régler les problèmes internes du CLSC de Huntingdon. C'était toute une



Julien Tremblay

tâche à accepter, et dans les circonstances il faut le croire pour vraiment le faire.



Claude Maheu

**Personnalité scolaire:**  
Claude Maheu  
Claude Maheu, commissaire de St-Louis-de-Gonzague, est le président de la Commission Scolaire de Huntingdon et ce depuis quelques années. Ce dernier se mérite le titre de la personnalité dans le domaine scolaire pour l'année 1981. M. Maheu se dévoue entièrement à cette tâche, assurant ainsi la meilleure représentation possible pour le territoire scolaire de Huntingdon. Il a également travaillé au sein du dossier MRC afin de défendre le découpage de la Commission.

**Personnalité municipale:**  
Roma Myre  
Roma Myre de Howick se mérite le titre de la personnalité dans le domaine de la politique municipale en 1981. Roma Myre, en plus d'être commissaire à la Commission Scolaire Des Moissons, était conseiller au Village de Howick. Il a décidé de se présenter à la mairie du Village, et a remporté la victoire. En plus, il décida d'accepter la présidence du patin-athon de l'Association du hockey mineur de Ste-Martine. Chaque fois qu'il en-

(Suite à la page 14)

# La Marée Galante détruit par les flammes

texte et photos de Cyril Alary  
Dewittville - Un incendie dont l'origine demeure encore incertaine a complètement détruit l'enceinte principale du restaurant La Marée Galante à Dewittville en début de matinée le premier janvier dernier.

En très peu de temps, les flammes avaient raison de ce grandiose édifice. A un certain moment donné, les flammes pouvaient être aperçues dans le ciel; l'aire ouverte du restaurant pouvait se comparer à une immense cheminée.

C'est vers les 6 heures 47 que l'appel sonnait à l'Escouade des sapeurs volontaires de la municipalité de Godmanchester. Il semble que le conducteur du camion épandeur de sel du Ministère des Transports du Québec, division d'Ormstown, fut le premier à s'apercevoir du début d'incendie.

Ce dernier dont l'identité ne fut pas noté circulait sur la route 138, épandant du sel sur les chemins glacés à cause de la température douce et pluvieuse de la nuit précédente. Alors, il aperçut de la fumée sortant du restaurant; il s'arrêta et alla avertir le propriétaire Bernard Vallée à sa résidence, demeurant seulement à une centaine de pieds en face du restaurant.

C'est ensuite que l'appel fut lancé aux sapeurs volontaires. Un total de plus de cinquante sapeurs des escouades de Godmanchester, Huntingdon, Hinchinbrooke, Ste-Barbe, Ormstown, St-Anicet et Howick répondirent à l'appel, et travaillèrent à neutraliser, le plus rapidement possible, l'élément destructeur sous les ordres du chef Bill Martin de Godmanchester et sous la coordination de Donald Ednie de Hinchinbrooke et de ses assistants, Jean-Jules Leblanc de St-Anicet et Donald Gruer d'Ormstown.

Les sapeurs avaient l'aide technique de deux camions à pompe et de huit camions style réservoir, utilisant ainsi dix lignes de boyau. C'est certainement le travail vigilant des sapeurs lequel a permis de sauver la cuisine, et même de protéger les autres édifices autour du restaurant.

A cause de la présence d'aucun puits d'eau dans le voisinage, les camions style réservoir faisaient la navette entre le site de l'incendie et la caserne de pompiers de Huntingdon où on peut approvisionner les réservoirs à 500 gallons à la minute.

Selon les premières constatations par les sapeurs sur les lieux, l'incendie aurait débuté dans la partie arrière du restaurant. Les sapeurs de Godmanchester

demeurèrent sur place jusqu'à vers les 14 heures,

tandis que les sapeurs municipaux quittèrent la scène à différentes in-

tervalles peu de temps après les 9 heures.

Les sapeurs de Godmanchester durent retourner à la scène de l'incendie à deux autres reprises, soit vers les 17 heures et les 22 heures. Le feu avait, à ces deux occasions, repris en quelque sorte dans les débris et les cendres. "Il y avait deux pieds de cendres, et lorsque le tout s'assèche, le feu reprend des fois", de noter Bill Martin.

Pendant que la majorité des escouades de sapeurs de la région était sur les lieux de l'incendie à La Marée Galante, les escouades volontaires de St-Louis-de-Gonzague et de Franklin, et certaines escouades du comté de Franklin dans l'état de New York, assuraient le service d'urgence en cas d'un autre incendie dans le secteur.

Les agents Gaétan Bernard et Wilfred Trotter du détachement de Huntingdon de la Sûreté du



Un incendie a complètement ravagé le restaurant La Marée Galante à Dewittville le matin du Jour de l'An.

(Suite à la page 15)

## Un vol d'outils d'une valeur de 2,000\$

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Dans la nuit du vendredi 8 janvier au samedi 9 janvier, des outils estimés à près de 2,000\$ furent volés du Kelly's Farm Supplies situé au 1645 chemin Fairview à Huntingdon.

La Sûreté du Québec, détachement de Huntingdon, a fait les premières constatations habituelles afin de débiter une enquête.

A première vue, aucun dommage à la propriété ne fut effectué lors de ce méfait.

Autres vols dans des chalets:  
Cinq chalets sur le bord de l'eau au sein de la municipalité de Ste-Barbe auraient été visités par des malfaiteurs durant la dernière semaine.

On aurait volé des appareils ménagers à ces endroits, les montants des vols variant de 200\$ à 700\$. Des dommages aux propriétés furent également signalés.

Le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec fait présentement enquête dans ces vols.

## Collision à Ormstown

Ormstown - Une collision dite légère a occasionné des dommages entre 250\$ et 500\$ à la Ford '77 de Michel Dumas d'Ormstown, tandis que la Chevrolet '73 de Mme Ken Menière de Franklin ne recevait aucun dommage. Le tout s'est produit en

face du 4 de la rue Bridge à Ormstown le 4 janvier dernier vers les 14 heures 15.

C'est l'agent Normand Dumouchel du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec qui fit les constatations d'usage.

## Réunion annuelle de l'A.D.D.S.

Huntingdon - Nous invitons le public de Huntingdon ainsi que des environs à participer à notre assemblée générale qui aura lieu le 13 janvier à 19:30 l'Assemblée aura lieu au 171 rue Châteauguay à Huntingdon.

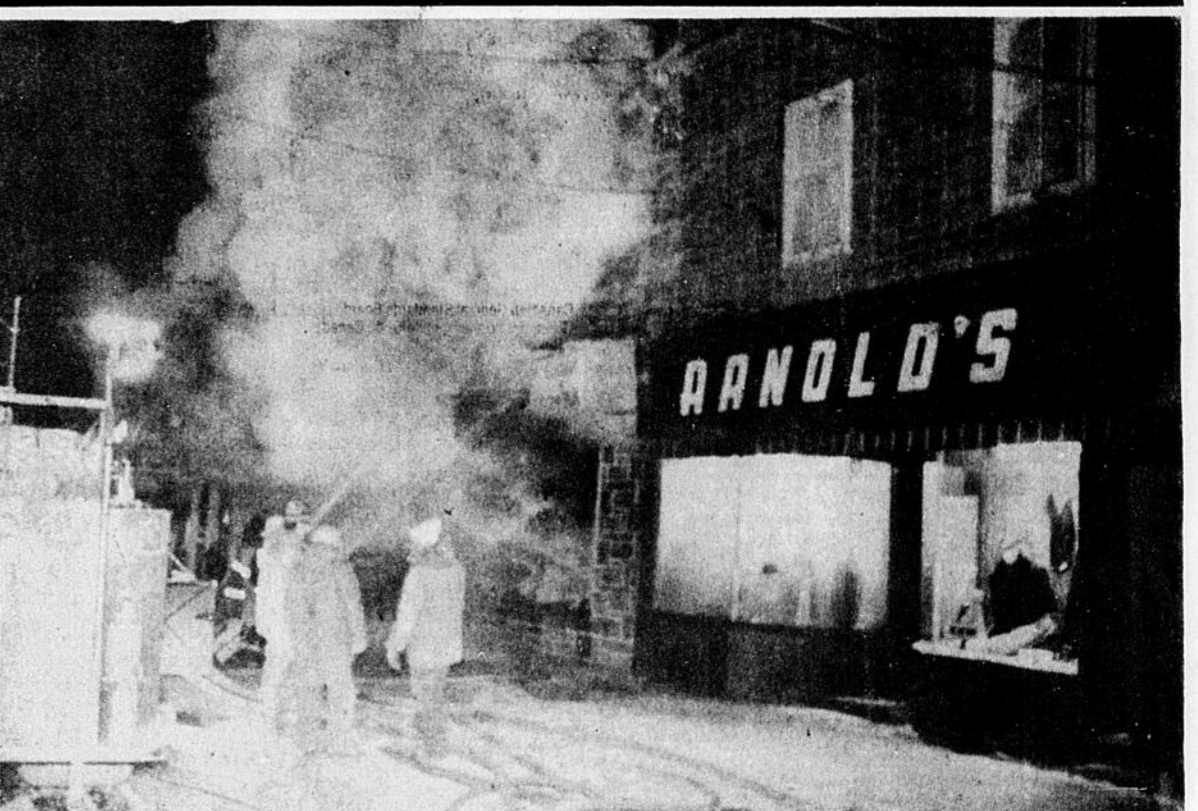
Nous vous attendons en grand nombre. L'A.D.D.S. veut vous aider mais elle a besoin de votre appui.

L'A.D.D.S. désire remercier les commerçants et toutes autres personnes qui ont contribué au dépeuplement de l'arbre de Noël.

Un grand merci à tous et surtout à la CSN et à ses syndicats pour l'aide à organiser la Petite Carrée. Cette démarche nous a permis de distribuer 29 paniers de Noël à une total de 120 personnes et à aider à faire passer un Joyeux Noël à ces familles.

Encore une fois, nous vous enivrons tous et toutes les 13 janvier.

André Scott  
Président



## Stedman's touché par les flammes

Au moment d'aller sous press, un incendie s'est déclaré sur la Rue Châteauguay vers les 17 heures 15, mardi le 12 janvier, ravageant ainsi le magasin Stedman, et causant des dommages aux magasins H.D. Vente et Service, Arnold's Men's Wear et

possiblement Mercedes. Les sapeurs volontaires de Huntingdon, aidés de ceux de Godmanchester et Hinchinbrooke, se rendirent sur les lieux. L'Hydro-Québec a porté main forte aux sapeurs.

Photo par André Castagnier

## Paroisse Très St-Sacrement: Un emprunt temporaire de 60,000\$ contracté

Howick - Le conseil de la municipalité de la Paroisse Très St-Sacrement, à sa rencontre du 5 janvier dernier, a décidé de contracter un emprunt temporaire de l'ordre de

60,000\$ à la Banque Canadienne Impériale de Commerce de Howick.

C'est le conseiller Gaston Amyot qui a procédé le tout. Cet emprunt est pour

une période de dix mois au taux exigé par la Banque. Le tout sera remboursé à même les taxes qui seront perçues au cours de l'année 1982.

Le maire André

Bergevin et le secrétaire trésorier Gérard Primeau furent autorisés à signer tous les documents requis. Le conseil de la Paroisse Très St-Sacrement a décidé d'octroyer un montant de 100\$ pour l'organisation de l'exposition agricole de Havelock.

Le conseiller Albert Billette a présenté un avis de motion concernant la rémunération du maire. Le tout sera discuté à une prochaine rencontre. On veut porter le salaire du

mairé à 3,000\$. Il n'y aurait aucun changement pour les conseillers. Cette hausse pour le maire est dû au plus grand nombre de déplacements que ce dernier doit effectuer. La municipalité de la Paroisse Très St-Sacrement a décidé de faire parvenir un compte de 263.58\$ à la municipalité de St-Paul-de-Châteauguay pour les services rendus le 17 décembre 1981. Ceci concerne l'épandage de sel sur les chemins de cette municipalité.

## Autre collision à Ormstown

Ormstown - Le 2 janvier dernier, vers minuit 55 minutes, en face du 4 de la rue Bridge à Ormstown, une collision entre deux véhicules eut lieu. Michel Lepage d'Ormstown était au volant d'une Ford '76, et Lucienne

Bolduc d'Ormstown conduisait une Oldsmobile '79. Les dommages furent estimés respectivement à 250\$ et entre 250\$ et 500\$. L'agent Normand Dumouchel de la SQ de Ste-Martine a fait le rapport de l'accident.



C'est le 28 décembre dernier que le maire Gerald Brisebois a dévoilé les grandes lignes du budget de l'année 1982 de la Ville de Huntingdon. A la gauche, on reconnaît le greffier, Me Richard Alary.

## Huntingdon: Pas de hausse de taxe

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Il n'y aura pas de hausse de taxes pour les contribuables de la Ville de Huntingdon en 1982.

En effet, tel est l'essentiel du message proclamé par le maire de la municipalité, Gerald Brisebois, lors de la rencontre spéciale tenue le lundi 28 décembre dernier sur l'adoption du budget.

Le budget 1982 prévoit des dépenses de l'ordre de 1,591,133\$. Le maire Brisebois nota, que, pour équilibrer le tout, le taux de taxe foncière devrait normalement être de 2.04\$ le 100\$ d'évaluation.

"Malheureusement, pour tous ceux qui aiment les augmentations de taxes, j'ai de très mauvaises nouvelles à leur annoncer. Cette année, en 1982, il n'y aura pas d'augmentation du taux de la taxe foncière. Cette dernière demeurera à 1.95\$ le 100\$

d'évaluation", de dire le maire. Il continua en précisant que l'écart à combler puisqu'il y a déficit le sera à même du surplus de 1981.

Donc, le taux de taxe demeure à 1.95\$ le 100\$ d'évaluation. L'évaluation totale, précisons-le, est de 39,919,200\$ à la Ville.

"Ceci prouve que le conseil est intéressé à la population, et près de celle-ci", de noter le maire Brisebois.

Le budget fut alors accepté à l'unanimité, à la suite d'une proposition de l'échevin Richard Grant, le tout secondé par l'échevin Normand Nadeau.

Les lecteurs peuvent lire le texte intégral du discours du maire Brisebois sur le budget 1982 dans cette édition.

# Budget 1982 de la Ville de Huntingdon

NDLR - C'est le lundi 28 décembre dernier que le maire Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon dévoilait les grandes lignes du budget 1982. Ce budget fut adopté lors de cette rencontre spéciale du conseil municipal.

Voici le texte intégral du discours du maire à cette occasion, et ce conformément à la loi des Cités et Villes.

Chers collègues, Chers contribuables, C'est avec plaisir que je vous soumetts les grandes lignes de notre budget 1982 et glisse quelques mots sur notre programme triennal d'immobilisations 1982-1982-1982.

Mais, avant de vous assommer avec ces chiffres que d'aucuns attendent avec impatience ne sachant pas s'il en résultera une bonne ou mauvaise nouvelle, permettez-moi de vous raconter une histoire véridique: celle de notre budget. Comment la municipalité en est-elle arrivée à ce budget?

Dès l'automne, les conseillers, qui sont tous responsables d'un département, énumèrent leurs besoins de l'année qui s'en vient. Les chefs des départements: MM. Brown, Langevin et L'Heureux, travaillent ensuite avec le greffier, Me Richard Alary, et mettent sur papier les grandes orientations de l'année prochaine. A cela s'est

ajouté cette année la coopération de M. Jean-Marc Vincent du bureau de nos vérificateurs-comptables, qui a donné maintes conseils pratiques au greffier, surtout dans la phase de la préparation finale.

A cela s'est ajouté aussi cette année, une réunion des différents chefs de département sous la présidence du soussigné le 17 novembre dernier. Lors de cette réunion capitale, les grandes orientations prévues pour 1982 furent ébauchées en tenant compte de la situation économique actuelle où tous les gouvernements de régime démocratique font face à des difficultés monétaires graves et à des compressions budgétaires

difficiles. Cette réunion, dis-je, permit de se fixer des maximums de pourcentage d'augmentations: dépenses générales - 5%, salaires - 10%, énergie - 15%.

Avons-nous respecté ces grandes orientations énoncées lors de cette assemblée du 17 novembre dernier? C'est ce que nous verrons dans le cadre de cet exposé que, je l'espère sera aussi bref et succinct que possible.

Le total des revenus spécifiques, soit 604 294,00\$ est nettement insuffisant pour équilibrer notre budget. D'ailleurs, ces revenus ne sont pas basés sur notre pouvoir de taxer la propriété immobilière.

612,00\$, l'hygiène du milieu, 253 246,00\$; les loisirs et la culture, 28 300,00\$; les édifices, 83 200,00\$; les machineries et véhicules, 15 500,00\$; les immobilisations comprenant le service de la dette 682 847,00\$.

Afin d'équilibrer ces dépenses qui à première apparence sont énormes, il faut trouver des sources de revenus tout aussi importantes. Quelles sont donc ces sources de revenus?

D'abord, il y a les revenus spécifiques: de sources locales, 32 125,00\$; de transferts conditionnels, 232 169,00\$; de répartitions locales, 6 000,00\$; de la taxe d'eau, 262 500,00\$; de l'enlèvement et destruction des ordures, 52 000,00\$; divers revenus, 19 500,00\$.

Le total des revenus spécifiques, soit 604 294,00\$ est nettement insuffisant pour équilibrer notre budget. D'ailleurs, ces revenus ne sont pas basés sur notre pouvoir de taxer la propriété immobilière.

écoles élémentaires et secondaires, 76 097,00\$; réseaux de télécommunication, gaz et électricité, 74 451,00\$. et qui constituent en fait une taxation directe des immeubles appartenant au gouvernement provincial et, ce, en vertu des dispositions du bill 57.

Il en résulte que l'écart à combler entre les dépenses - 1 591 133,00\$ - et les revenus déjà assurés - 604 294,00\$ plus 175 173,00\$ - est de 811 666,00\$, somme qu'il faut aller chercher à même les revenus découlant de la taxe foncière directe. Nous voilà donc arrivés au cœur du sujet. Et votre patience est appréciée avant de savoir s'il y aura une augmentation des taxes.

En effet, une opération mathématique élémentaire s'impose afin de découvrir le taux de taxation nécessaire pour cette année.

Le montant de notre évaluation foncière imposable, tel qu'il appert au rôle déposé par notre évaluateur, s'élève à 39 919 200,00\$ pour 1982. Le calcul sommaire du taux de taxation nécessaire pour équilibrer notre budget pourrait se faire comme

811 666,00\$ (écart à combler)  
39 919 200,00\$ (évaluation)

A ces revenus spécifiques s'ajoutent des revenus basés sur le taux global de taxation, revenus qui s'élèvent à la somme de 175 173,00\$ et qui proviennent des immeubles du réseau des affaires sociales, 24 625,00\$; immeubles des

X 100,00\$ et résulterait en un taux de 2,04\$ du 100,00\$ d'évaluation. En d'autres mots, cela voudrait dire que, cette année, les taxes foncières augmenteraient en principe d'environ 0,10\$.

De 1,95\$ du 100,00\$ d'évaluation, elles passeraient à 2,05\$ et constitueraient une augmentation normale.

Malheureusement, pour tous ceux qui aiment les augmentations de taxes, j'ai de très mauvaises nouvelles à leur annoncer. Cette année, i.e. en 1982, il n'y aura pas d'augmentation du taux de la taxe foncière. Cette dernière demeurera à 1,95\$ du 100,00\$ d'évaluation. L'écart à combler puisqu'il y a déficit le sera à même du surplus de 1981, comme je le mentionnais lors de mon discours du 30 novembre dernier.

Par rapport aux prévisions budgétaires de 1981, l'augmentation prévue pour 1982 est exactement de 4,5909% soit en chiffres - 69 842,00\$.

Incidentement, je suis assuré que tous mes collègues vont continuer à contrôler leur département de façon à ce que les dépenses puissent suivre les prévisions et ainsi éviter des surprises désagréables.

Avant de terminer, quelques mots seulement sur notre programme

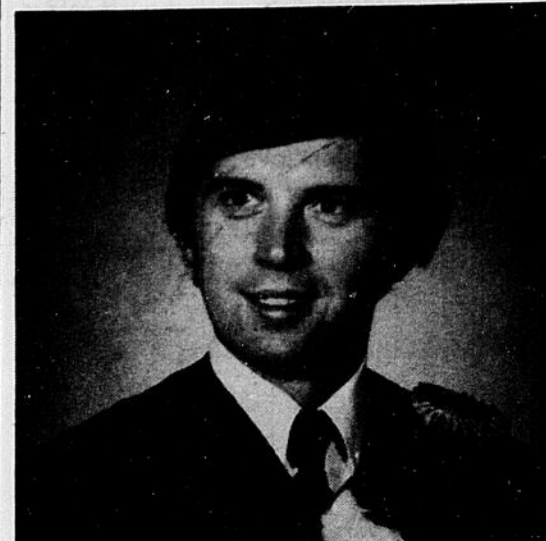
triennal d'immobilisations. Quelques mots seulement, étant donné qu'il n'y a aucun changement à cet égard et que les projets non terminés seront reportés.

Recevez, chers collègues,

chers contribuables, l'expression de mes sentiments distingués.

Le maire de la ville de Huntingdon  
Gérald Brisebois

## NOUVEAU DENTISTE A HUNTINGDON



Le Dr. Yvan Perreault a le plaisir de vous annoncer l'ouverture officielle de sa clinique dentaire sise au 79 rue Wellington à Huntingdon, le 18 janvier, 1982. Pour rendez-vous veuillez communiquer avec nous à compter du 11 janvier 1982.

**TEL: 264-5251**  
Heures de bureau:  
lundi au vendredi 8:30 à 17:30  
lundi-mercredi - vendredi 18:30 à 21:00  
samedi - 8:30 à 12:00  
N.B. en cas d'urgence tél. résidence: 371-5644

## Carnaval d'Ormstown Sept jeunes filles pour le titre

Ormstown - Le carnaval d'hiver de la municipalité d'Ormstown sous l'organisation du Service des Loisirs aura lieu du 22 janvier au 30 janvier inclusivement, et la température des derniers jours semble encourager les organisateurs.

soirée de sacs de sable, un tournoi de ballon-volant mixte, et du badminton double.

La semaine prochaine, La Gazette publiera en

détail le programme de ce festival d'hiver à Ormstown.

Les quelque dernières années, la température n'avait pas toujours été clémente pour un festival d'hiver, mais cette fois on prévoit du temps froid encore pour quelques semaines. Donc, place au Carnaval d'Ormstown.



Judy Yuille



Marie-Chantale Daoust



Danielle Schinck



Josée Bouchard



Chantal Laplante



Brigitte Tremblay



Chantal Tremblay

Sept jeunes filles tentent cette année de se mériter le titre de Reine des festivités d'hiver au sein de cette municipalité. Elles sont: Judy Yuille représentant le Service des Loisirs; Chantal Laplante, Société St-Jean Baptiste; Brigitte Tremblay, pour l'Épicerie Conrad Tessier; Josée Bouchard pour la Brasserie Le Passe Temps; Chantal Tremblay pour le Club Lions; Marie-Claude Daoust pour le restaurant Caza Venezia; et Danielle Schinck pour l'Hôtel du Vieux Moulin.

## Age d'Or d'Ormstown

Ormstown - La dernière rencontre de l'année mercredi 16 décembre 1981 à l'Oasis, fut la soirée de Noël. Cinquante membres étaient présents. On commença avec la célébration eucharistique par notre dévoué curé et aumônier, le Père Hubert Hamelin, aux intentions des malades de la paroisse et de nos six membres décédés durant l'année 1981.

qui apportèrent sandwiches, gâteaux et friandises de toutes sortes.

A l'occasion de la Nouvelle année, le Comité offre à tous leurs amis de l'Age d'Or, ses meilleurs vœux de bonheur et de partage fraternel.

Ensuite des félicitations et des vœux de bonheur furent adressés à M. et Mme Arthur Allen (née Solange Primeau) pour leur 50 anniversaire de mariage. Mme Yvette Lauzon offrit un bouquet de corsage à la jubilaire et Mme Marthe Daoust fit de même pour le jubilaire.

Avec les meilleurs vœux de bonheur et au nom de tous les amis (es) de l'Age d'Or, un cadeau souvenir leur fut présenté par la présidente. La jubilaire remercia l'assemblée de leur beau geste d'amitié et de reconnaissance.

## Ormstown: Des dommages sérieux

Ormstown - Le premier janvier, vers les 3 heures 10 le matin, une collision entre deux véhicules a eu comme résultat de faire des dommages assez sérieux.

Les gens impliqués étaient Alain Mercier de Valleyfield au volant d'une Ford '75 et Charles Grégoire de St-Antoine Abbé au volant d'une Plymouth '77. La Ford a reçu des dommages de 500\$ et plus, et la Plymouth 250\$. En plus, des dommages à un lampadaire du Ministère

des Transports du Québec furent signalés. L'agent Jean Groulx du détachement de Ste-Martine de la Sûreté de Québec se rendit sur les lieux pour faire les constatations.

Le tout s'est produit à l'intersection de la route 201 et de la rue Ross à Ormstown.

La pollution de l'eau, c'est mon PROBLÈME!

## Ligue mixte

Résultats de la ligue de sac de sable. Mixte de Cazaville du 6 janvier, 1982. Plus haut carreau - Ginette Janvresse 1170. Plus haut simple - Léo Varin 4290. Plus haut double - Reina Rodrigue 7190.

5 meilleures moyennes	
Reina Rodrigue	3595
Léo Varin	3590
Armand Bayard	3365
Denis Lepage	3340
Claudette Bayard	3320

Positions des équipes	
Reina Rodrigue	23
Armand Lepage	20
Philippe Brunet	15
Lise Brunet	15
Lucien Richer	12
Denis Lepage	8
Irène Carrière	7
Laurette Caza	2
Claudette Bayard	
Publiciste	

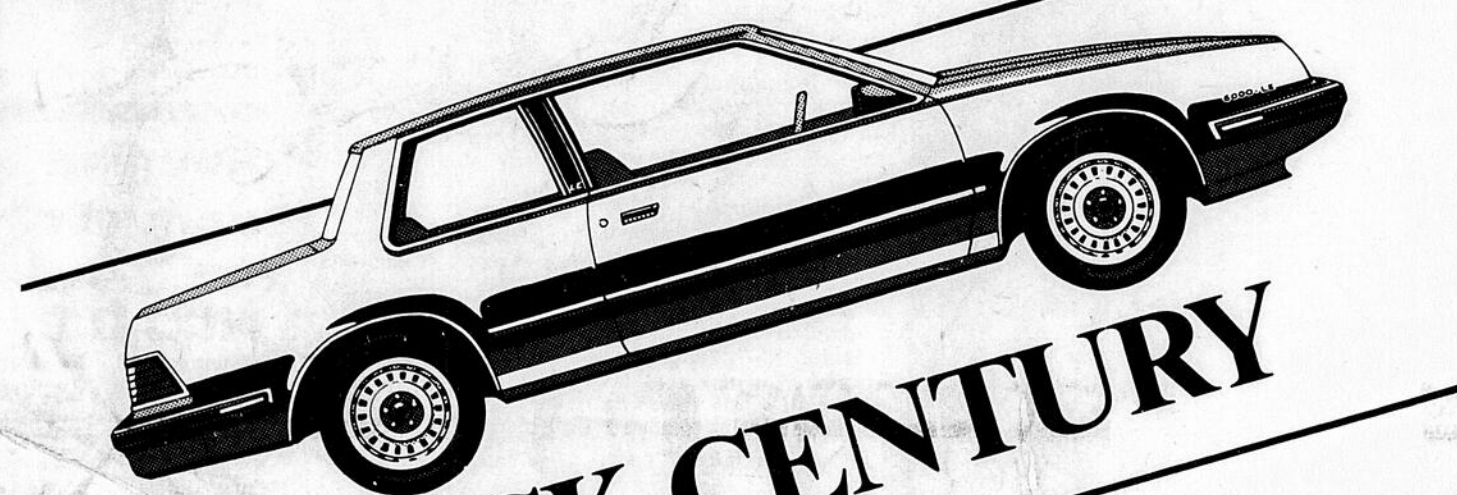
Il y eut échange de cadeaux entre les membres. La surprise et la joie se reflétaient sur tous les visages, tout le monde était heureux. La soirée continua par du violon, de la musique à bouche et des chansons, de l'entraîn, il y en avait et on venait s'amuser... Les anniversaires de naissance de septembre, octobre, novembre et décembre furent soulignés. Trois noms de personnes tirés au sort, reçurent un cadeau. Il y eut de nombreux prix de présence. Un délicieux lunch compléta la soirée.

**LES ENTREPRISES D.L. TULLY INC.**  
S.V.P. SOYEZ AVISÉS QUE NOUS OFFRONS

Maintenant un service de creusage de fossés en plus du travail fait par le bulldozer

766 RIDGE ROAD, ATHELSTAN  
TEL: 264-5548

# Les PONTIAC 6000



## et BUICK CENTURY

### entièrement nouvelles

**POUR LES ENTHOUSIASTES DU VOLANT, LA PLUS SENSATIONNELLE NOUVEAUTÉ: LA FIREBIRD 1982.**

- 1 Des Pontiac et Buick intermédiaires à traction avant.
- 2 Des coupés et sedans aérodynamiques à l'équipement fonctionnel.
- 3 Un 4-cylindres standard; V6 ou diesel en option.
- 4 Boîte automatique, servo-direction à crémaillère.
- 5 Des voitures conçues pour mieux économiser le carburant.
- 6 En faire l'essai aujourd'hui, c'est vous mettre en route vers l'avenir.

**LES AUTOMOBILES RIVERSIDE**

264-5396

HUNTINGDON



La direction et le personnel des

**LIBRAIRIES BOYER**

ont été heureux de vous servir  
au cours de l'année 1981 et vous  
offrent leurs meilleurs voeux pour une  
**Bonne et Heureuse Année**



Employés des Librairies Boyer Ltée - de gauche à droite  
1ère rangée: Mmes - Reïna Primeau, Auréa Laurendeau, Georgette Daigneault, Doris Faille, Fernande Dumouchel, Thérèse Boyer Ringuette, M. Gérald Boyer, Marie Boyer Grefford, M. Michel Grefford, Gisèle Turcotte, M. Marthe Renaud, Diane Rivest Léger, Carmen Laberge.  
2e rangée: - M. et Mmes - Gérald Turcotte, Yolande Poirier, Yvette Bernier, Johanne Nadeau, Louise Campeau, Gabrielle Laurin, Marguerite Chasle, Madeleine Mallette, Mariette Racine, Estelle Bonhomme, Ginette Vaillancourt, Micheline Labrie, Lucille Gareau, Gilberte Yelle.  
3e rangée: - M. et Mmes - Lucien Filiatrault, Martine Asselin, Lise Bernier, Lucie Dupont, Yolande Boucher, Louise Legault, Héliène Bédard, Daniele Duranleau, Josée Myre, Berthe Gendron, Michelle Clément, Carole Houde, Marcel Massicotte.

4e rangée: - M. et Mmes - Mario Clermont, M. H. Sauvé, Diane Rozon, Claire Lacoste, Jeannine Dumoulin, Jeannine Lefebvre, Yolande Dugas, Jeannette Lefebvre, Guylaine Clément, Rachel Wilson, Jean-Paul Viau  
5e rangée: - Mmes - Lyne Meloche, Anne-Marie Nabelsis, Linda Turcotte, Fernande Benoit, Manon Seguin, Dorothée Lemay.  
6e rangée: - M. et Mmes - Michel Théorêt, Jacques Clermont, Alain Houde, Louise Laplante, Nicole Faubert, Mana Dagenais, Mirelle Montreuil, Francine Montpetit, Jeannine Laplante.  
N'apparaît pas sur la photo: Mme Berthe Clermont, Manon Viau, Suzanne Brochu, Carole Dubé, Pauline Jolicœur, Lise Ménard, Paulette Marleau, Micheline Trottiier et M. Rolland Daigneault.

**DEPARTEMENT  
DE  
DISQUES  
A NOTRE  
MAGASIN  
SITUE AU  
10 NICHOLSON  
VALLEYFIELD**

**Les Librairies Boyer ...**  
75 employés à votre service  
5 succursales à votre portée  
7 départements pour vos besoins

**3 ETAGES  
28,000  
PIEDS CARRÉS  
DE MAGASIN  
ET ENTREPOT  
  
100,000  
VOLUMES  
AU CHOIX  
EN LIBRAIRIE**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>CADEAUX</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verrerie</li> <li>• Services de vaisselle</li> <li>• Articles en cuir</li> <li>• Articles de qualité pour toutes occasions</li> <li>• Articles religieux</li> </ul> | <p><b>EQUIPEMENT BUREAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dactylos</li> <li>• Calculateurs</li> <li>• Machines à additionner</li> <li>• Bureaux</li> <li>• Chaises</li> <li>• Services et entretien d'équipement</li> </ul>    | <p><b>VOLUMES</b></p> <p>LIVRES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Québécois</li> <li>• Canadiens</li> <li>• Français</li> <li>• Dernières nouveautés</li> <li>• Encyclopédie</li> <li>• Dictionnaire</li> <li>• Collections diverses</li> <li>• Manuels scolaires</li> </ul> |
| <p><b>PAPETERIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agendas</li> <li>• Stylos</li> <li>• Livres de comptabilité</li> <li>• Enveloppes</li> <li>• Articles de bureau</li> <li>• Articles scolaires</li> </ul>          | <p><b>JEUX EDUCATIFS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hobby</li> <li>• Jouets pour tous les âges</li> <li>• Bricolage</li> <li>• Ligne complète des compagnies FISHER, PRICE, MATTEL, IDEAL, PARKER BROS., ETC....</li> </ul> | <p><b>PAPETERIE SOCIALE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartes de souhaits</li> <li>• Papier d'emballage</li> <li>• Articles de party</li> <li>• Papier à lettre</li> </ul>  |



**LIBRAIRIES BOYER LTEE**



<p><b>VALLEYFIELD</b> 10 NICHOLSON 373-6211</p>	<p><b>BELLERIVE</b> 100 ALEXANDRE 373-6990</p>	<p><b>BEAUHARNOIS</b> 73 ELLICE 429-5651</p>	<p><b>CHATEAUGUAY</b> 51 PRINCIPALE 692-4081</p>	<p><b>PINCOURT</b> CENTRE D'ACHATS ILE PERROT 453-3964</p>
---	--	--	--	--

**personnalités...**

(Suite de la page 11)



Roma Myre

treprenn quelque chose, Roma Myre y donne son maximum.

**Femmes de l'année:**

Lise Laberge

Solange Fortin Falcon

Deux femmes de la région se méritent conjointement le titre de femme de l'année 1981. En effet, il s'agit de Lise Laberge de Huntingdon et de Solange Fortin Falcon de Huntingdon. Lise



Lise Laberge



Solange Fortin Falcon

Laberge s'occupe depuis quelques années de façon active de toute l'organisation de l'exposition artisanale "Sur la route des Artisans". Son travail acharné fit de cet événement un succès retentissant. Solange Fortin Falcon a repris les guides de l'Association du Parti Québécois dans le comté de Huntingdon, restructurant le tout d'une façon plus fonctionnelle. Elle fut élue à la présidence de l'exécutif de comté, recevant la confiance des militants de cette formation. Elle donne beaucoup de temps à cette tâche.

Personnalité politique:

Claude Dubois

La première élection après son changement de formation politique, le député de Huntingdon.



Claude Dubois

Claude Dubois, a remporté une éclatante victoire. Maintenant membre du Parti Libéral, Claude Dubois a réussi à regrouper les voix des électeurs libéraux et même unionistes; ces derniers, rappelons-le, s'étaient promis de tout faire pour battre Claude Dubois à cette élection. Ce dernier remportait donc une belle victoire, ralliant libéraux et unionistes contre le candidat Yvon Faille du Parti Québécois.



Yves Daigneault

Bénévole de l'année: Yves Daigneault

Yves Daigneault d'Ormstown a réussi en quelques années de faire de la course d'automne "Participatacourse" un événement traditionnel dans la région. C'est pourquoi il se mérite le titre de bénévole de l'année 1981. Ce dernier a fait d'énormes efforts depuis cette idée première, et cette course est maintenant une partie intégrante du circuit Kinatour Sud-Ouest, et aussi un lieu de rencontre pour plusieurs amateurs de la course à pied de la région de Huntingdon. L'athlète de l'année: Michel Viau.

L'athlète par excellence durant la dernière année dans la région est certes l'haltérophile Michel Viau de St-Stanislas-de-Kostka. Ce jeune qui a fait ses débuts avec le Club Arthur Pigeon est maintenant de renommée internationale à cause de sa présence à plusieurs compétitions du genre et surtout à cause de ses nombreux exploits. Michel Viau est maintenant un athlète complet,



Michel Viau

ayant des succès énormes. Il se classe parmi les dix meilleurs haltérophiles au Québec, et ne cesse d'impressionner.

**Le plus courageux: Yvan Porcheron**

Cette année, une mention pour la personne la plus courageuse durant la dernière année a été mise de l'avant, et le choix des juges fut Yvan Porcheron, ancien directeur général du Centre Local de Services Communautaires de Huntingdon. Ce dernier a vécu toute une drôle d'expérience durant 1981, devant travailler dans un système de co-gestion, et devant subir les critiques de plusieurs. La situation de son congédiement fut des plus confuse, et toute personne devant avoir à faire face à tout cela se doit de recevoir le titre du plus courageux.



Yvan Porcheron

**Arthur Pigeon: Une soirée-rencontre**

Huntingdon - Une soirée-rencontre des finissants, et aux membres du personnel de l'année scolaire 1980-81 de l'École Arthur Pigeon aura lieu à la Salle Chez Tex à Ste-Barbe le samedi 23 janvier prochain à compter de 20 heures.

Toutes les personnes intéressées peuvent acheter leur billet à la Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon en s'adressant à Normand Ménard et Richard Himbeault. On lance également une invitation toute spéciale à tous les finissants et finissantes des années antérieures.

**Patin-o-thon, samedi le 16: Le conseil accorde 800\$**

Texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Le patin-o-thon annuel organisé par le Club Optimiste de Huntingdon en collaboration et au profit de l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon aura lieu samedi le 16 janvier prochain sur la glace de la Patinoire Régionale, chemin Fairview.

En effet, cet événement annuel venant en aide au hockey mineur est maintenant une tradition. Il s'agit de la première grande activité pour débiter la nouvelle année.

Lors de sa rencontre du 5 janvier dernier, le conseil de la Ville de Huntingdon, suite à la proposition de l'échevin Cyrille Riendeau, a décidé de contribuer financièrement encore cette année à cette activité.

En effet, le conseil a décidé de maintenir le statu quo, soit d'octroyer le montant de 800\$ au comité d'organisation du patin-o-thon.

Michel Mainville de l'Association du hockey mineur était présent à

l'assemblée du conseil. Ce dernier a expliqué aux membres du conseil que l'organisation du hockey mineur, cette année, coûterait près de 27.000\$. De ce montant, la location de la glace à la Patinoire Régionale de Huntingdon totalise le montant de 21.000\$.

"379 jeunes dont 56 jeunes filles participent aux activités du hockey mineur; il y a 104 jeunes provenant de la Ville de Huntingdon", d'expliquer Michel Mainville. Il continua en précisant que l'Association louait 21 heures de glace par semaine au coût horaire de 50\$ l'heure.

Les inscriptions aux activités ont rapporté près de 14.000\$, ce qui veut dire qu'il y a un déficit de près de 13.000\$. "Voilà le

pourquoi de la nécessité du patin-o-thon", de dire Michel Mainville.

Le maire Gérard Brisebois expliqua au conseil qu'habituellement la Ville reçoit une subvention de l'ordre de 1.200\$ pour les loisirs dans le cadre de la redistribution d'argent par les députés provinciaux.

"Cette année, nous avons reçu seulement un montant de 800\$", nota-t-il.

Toutefois, l'échevin responsable de la récréation, Cyrille Riendeau, a tout simplement indiqué aux membres du conseil que le même montant que l'an dernier, soit 800\$, était encore valable cette année. "Il faut noter que le hockey mineur a subi également une hausse de 5\$ l'heure pour la location de la glace

comme tous les autres à l'aréna", d'expliquer Cyrille Riendeau.

La proposition de l'échevin Riendeau ayant été acceptée par tous les membres du conseil, le maire Gérard Brisebois a fait le commentaire suivant: "Notre pourcentage de budget pour les loisirs à Huntingdon est très minimum comparativement à d'autres municipalités."

Notons que le patin-o-thon débutera vers les 10 heures samedi matin. Différents groupes patineront chacun à leur tour. Les groupes sont divisés ainsi: les novices, les joueurs Atome, les joueurs Pee Wee, les joueurs Bantam, les joueurs Midget, les hommes, les filles et les femmes.

**A Ste-Martine: Les Anciens du Québec**

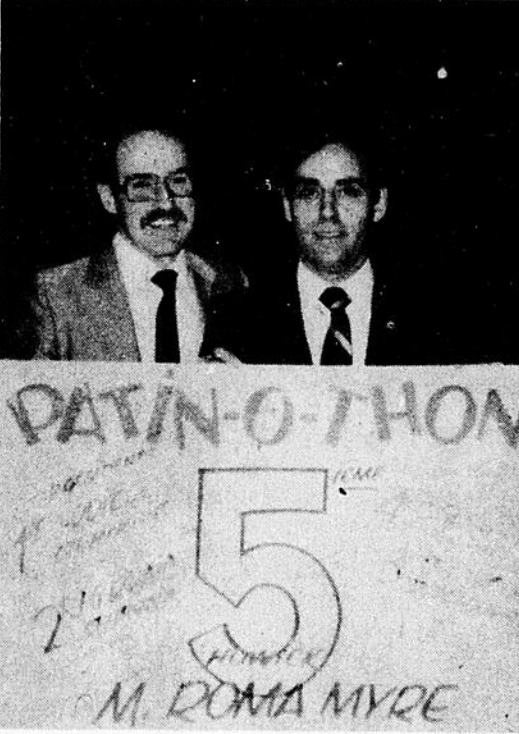
Ste-Martine - Le 16 janvier prochain au C.S.R.C. à 10:30 heures une équipe toutes étoiles des joueurs de ligue Rive-Sud rencontrera l'équipe des anciens du Québec. Les billets sont actuellement en vente mais un certain nombre de ceux-ci seront disponibles à l'entrée le soir de cette joute, qui est organisée au profit du Patin-o-thon annuel et de la ligue.

Le 23 janvier, au cours de la journée du 5e Patin-o-thon de l'A.R.H.M., deux autres joutes captivantes seront au programme mettant aux prises des équipes "AA" de niveau Atome et Midget du secteur Beauval contre les représentants du secteur Châteauguay et St-Laurent.

Cette journée promet d'être bien remplie car en plus d'un nombre imposant de patineurs de toutes catégories qui évolueront dans le but de faire le plus de tours de patinoire possible; il y aura démonstration de patinage artistique, distribution de certains prix et surprises agréables. L'atmosphère sera vraiment à la fête, et votre encouragement en plus de votre présence, servira la cause de la jeunesse desservie par l'A.R.H.M. du secteur Ste-Martine. Vous êtes attendus.

**St-Rémi: Octroi**

Québec - Le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme du Québec, Rodrigue Biron, a annoncé que la Société de développement industriel a été autorisée à effectuer une subvention de l'ordre de 125.000\$ à la compagnie Lécuyer et Fils Limitée de St-Rémi dans le comté de Huntingdon. Cette subvention permettra la réalisation d'un projet d'expansion de cette entreprise où seize personnes trouveront emploi. La compagnie Lécuyer et Fils Ltée fabrique des chambres d'accès en béton armé et elle investira un montant de 500.000\$ dans son projet.



Jacques Brière de Ste-Martine et le président du patin-o-thon Roma Myre de Howick se préparent activement à la tenue du patin-o-thon à Ste-Martine le 23 janvier prochain.

**Rendez-vous Santé à St-Anicet**

St-Anicet - Etant donné la période des Fêtes, les rencontres du mercredi n'ont pas eu lieu. Elles reprennent donc le 6 janvier 1982.

Les locaux du C.L.S.C. à St-Anicet n'étant plus disponibles dû à la fermeture du point de services, des arrangements ont été pris pour continuer nos rencontres quand même.

La municipalité de St-Anicet accepte gracieusement de nous recevoir. Les rencontres se feront tous les mercredis à la Salle 2 (la même que celle des Fermières).

Nous espérons donc vous

revoir dès le début de 1982 pour travailler avec vous à améliorer nos habitudes alimentaires et à nous garder sveltes et en pleine forme.

Etant donné que les vacances de Noël sont toujours une bonne occasion de prendre des livres en trop, nous invitons donc les dames ainsi que les messieurs et les enfants à se joindre à nous.

Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter de Joyeuses fêtes et beaucoup de livres en moins pour l'An qui vient.

Meilleurs Voeux!  
Renée Demeule,  
Marthe Carrière,  
Yvette Daigneault.

**Deux évadés repris**

Châteauguay - Le 22 décembre dernier, au matin, la Sûreté du Québec faisait la capture de deux évadés de prison, George Douglas Preston et Carol Hennams à Châteauguay.

Ces derniers se rendirent sans aucune résistance.

Des accusations contre ces derniers devaient être portées surtout pour possession d'armes offensives.

Notons que les évadés de ces deux individus dataient du début de l'automne.

**GRATUIT! NOUVEAU CATALOGUE**

**82**

Un catalogue qui vous intéressera

NOUVEAU CATALOGUE 1982

Méthodes de cultures  
Variétés de fleurs,  
Légumes pour notre climat  
Produits chimiques pour contrôler les insectes et les maladies des plantes  
Quillages de jardins  
Bulbes pour plantations d'automne, etc.

**CENTRE HORTICOLE**  
Jean-Guy Charbonneau Ltée.  
223 St-André, St-Rémi, Qué.  
JOL 2L0 Tél.: (514) 454-4149

**JE DESIRE RECEVOIR VOTRE CATALOGUE '82**

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
COMTÉ \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_

**ÉDUCATION DES ADULTES**

INSCRIPTION: DU 18 AU 21 JANV. 82 DE 14h00 A 21h00

COLLÈGE DE VALLEYFIELD

**PROGRAMMES OFFERTS A VALLEYFIELD**

Secteur Général: - Sciences humaines

Secteur professionnel: - Mécanique  
- Electrotechnique  
- Techniques administratives  
- Techniques de secrétariat  
- Techniques d'informatique

[1] - Techniques d'éducation spécialisée  
[1] - Techniques de garderie  
- Animation de pastorale  
- Connaissance du milieu régional  
- Energies renouvelables

[1] Etre en emploi dans les centres visés par le programme Education populaire

**COUT DES COURS**

- Pour tout étudiant s'inscrivant à un cours crédité, les frais d'inscription et d'admission sont de: \$7.00 par 15 heures de cours.  
Ex.: 45 heures: \$21.00 60 heures: \$28.00  
- Aucun frais de scolarité  
- Des coûts différents sont indiqués pour les cours d'éducation populaire.  
- Nouvelle admission: \$15.00

INSCRIPTIONS: Du 18 au 21 janv. '82 de 14h00 à 21h00.

DEBUT DES COURS: Semaine du 1er février '82.

**COLLÈGE DE VALLEYFIELD**  
169, rue Champlain, Valleyfield, J6T 1X6 - (514) 373-9441  
La Direction du collège

**RESTAURANT Héritage**

ouvrira bientôt **POUR VOUS SERVIR** de délicieux aliments FAITS-MAISON

avec	de	commençant	ouvert
Pause Café Matinale	10:00 - 11:30 hres	mardi, 19 janv.	mar. au sam.
Thé - Goûter de l'après-midi	14:00 - 16:30 hres	mardi, 19 janv.	mar. au dim.
Repas légers	12:00 - 14:00 hres	mardi, 26 janv.	mar. au dim.
Soupers avancés	17:30 - 18:30 hres.	mercredi, 3 fév.	merc. au dim.
Diners	18:30 - 21:30 hres.	mercredi, 3 fév.	merc. au dim.

**DANS UNE DES PLUS BELLES MAISONS HISTORIQUES DE LA VALLEE UN MILLE AU SUD-OUEST DE HUNTINGDON AU 2678 ROUTE 138**

**AUBERGISTE: ROBERT GILL** **RESERVATIONS: 264-3041**

# Période de négociations: Le maire aimerait que le tout se règle durant le mois de janvier

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Lors de la rencontre régulière du 5 janvier dernier, le maire Gerald Brisebois de la Ville de Huntingdon a tout simplement souhaité que toutes les négociations avec les employés municipaux et avec la Fraternité des Policiers Municipaux réussissent afin de trouver un terrain d'entente.

réunion. Ce dernier a tout simplement averti les membres intéressés de ces deux unités syndicales. Cette logique de vouloir régler les négociations durant le mois de janvier fut celle prononcée par les autorités municipales de Huntingdon avant la toute dernière période des Fêtes. On avait décidé de terminer l'année 1981 sur un climat serein tout en attendant les résultats positifs ou négatifs de la confection du budget 1982. Notons ici que les résultats sont en quelque

sorte positifs pour les contribuables de la Ville car aucune augmentation du taux de la taxe foncière ne sera imposée. Toutefois, dans le discours du budget, le maire Gerald Brisebois a noté une augmentation normale de 10 pour cent des salaires. Il faut donc se demander si les deux unités syndicales accepteront le tout. Voilà le véritable jeu des négociations.

était présent à la rencontre du conseil afin de demander une rencontre pour en quelque sorte reprendre les négociations. Trois points majeurs demeureraient à négocier, et la question salariale en est un très important. Il semble que les employés d e m a n d e n t u n e augmentation salariale de l'ordre de 30 pour cent. De la demande officielle à ce que ces derniers accepteraient, il y aurait un jeu certain de quelque pour cent; voilà en somme ce que sont les négociations.

service était donné à contrat. **Policiers municipaux:** C'est hier (mardi) que devait avoir lieu la rencontre entre les autorités municipales et la Fraternité des Policiers municipaux de Huntingdon. Le tout fut rendu public lors de la dernière rencontre du conseil par l'échevin Douglas Fields. Ce dernier est responsable du comité de police, et ainsi des négociations avec cette Fraternité.



Le Club Rotary de Huntingdon honorait lundi soir Earl Fournier (à gauche), propriétaire du cheval Prince Colonial gagnant d'une importante course l'été dernier. Le président rotarien H.P. Higgins lui a remis un certificat, en présence du rotarien Claude Pilon.



Yvon Poirier, conducteur de Prince Colonial, lors de cette course historique, fut également honoré par le Club Rotary. On le voit recevant son certificat des mains du président H.P. Higgins en compagnie du rotarien Claude Pilon.

## Ligue Régionale:

### Les Noirs dominant

Huntingdon - Au sein de la Ligue Régionale de Hockey de Huntingdon, les Noirs dominant toujours le classement, remportant ainsi une autre victoire dimanche dernier. Cette fois, ils défaisaient de justesse les Bleus par le pointage de 7 à 6. Denis Bergevin fut l'étoile des Noirs avec trois buts et trois passes. Les autres marqueurs furent Douglas Blake avec deux buts et une aide; Hughes Latreille avec un but et deux mentions; Jean-Francois Rougerie avec un but et une passe; Jacques Royal et Daniel Bergeron avec trois passes chacun; Paul Brisebois avec deux passes et Gary Patch avec une aide.

tions; Kirk Smythe et Gary Tremblay avec un but; Michael Thurston, Mike Higgins, Bryan Brunette et Mark Robidoux avec une mention d'assistance chacun.

LIGUE REGIONALE DE HOCKEY DE HUNTINGDON				
Classement des équipes:				
	PG	PP	PN	Pts
Noirs	12	3	0	24
Verts	7	5	3	17
Bleus	4	8	3	11
Blancs	3	10	2	8

Classement des pointeurs:			
	B	A	Pts
John Darragh	19	20	39
Paul Brisebois	15	19	34
Charles Quinn Jr.	18	15	33
Bruce McNaughton	14	19	33
Hughes Latreille	15	17	32

Classement des gardiens:			
	PJ	BC	Moy.
Luc Ricard	15	54	3,60
Wayne Sherry	13	66	5,08
Pierre Joly	15	90	6,00
Bernard Desrosiers	11	77	7,00

### St-Malachie:

## Une fille blessée

Dans l'autre joute à l'affiche, les Verts ont maintenu leur allure en deuxième position en défaisant par le compte de 8 à 7 les Blancs. Pour les vainqueurs, les buts allèrent à Bruce McNaughton avec trois et aussi trois aides; John Darragh avec trois buts et deux passes; Kevin O'Connor et Daniel Quinn, un but chacun; et Daniel Latreille avec quatre assistances. Les pointeurs des Blancs furent Gilles Goyette avec trois buts et trois aides; Jean-Paul Mainville avec deux buts et deux men-

Ormstown - Le 4 janvier dernier, une collision entre deux véhicules à l'intersection de la route 201 et du rang du Trois au sein de la municipalité de St-Malachie d'Ormstown a fait une blessée légèrement. Manon Fournier, âgée de 15 ans, a été blessée légèrement, et elle est retournée à son domicile après avoir reçu les premiers soins. Elle était passagère dans le

véhicule conduit par Claire Fournier de Franklin au volant d'une Pacer '76. Son auto reçut des dommages de 250\$ et moins. L'autre automobile impliquée était conduite par Michael Sylvester de Franklin. Sa Pontiac '75 a reçu des dommages entre 250\$ et 500\$. L'agent Denis Ladouceur du détachement de St-Martine de la Sûreté de Québec a fait les constatations d'usage.

Très peu de rencontres eurent lieu entre les deux parties, et une réunion devait être cédulée pour les prochains jours. L'échevin Georges Lazure, responsable de ce dossier, n'était pas présent à l'assemblée du conseil, étant alors hospitalisé. Le maire Brisebois précisa à M. Patterson qu'il rencontrera l'échevin Lazure afin de voir où en était rendu le dossier et aussi pour céduler une date pour une séance intense de négociations.

Un autre point qui entrera dans le jeu des négociations se résume à la possibilité de donner à contrat la cueillette des ordures ménagères. Le Syndicat des employés veut tout simplement garantir aucune perte d'emploi si jamais ce

service était donné à contrat. **Policiers municipaux:** C'est hier (mardi) que devait avoir lieu la rencontre entre les autorités municipales et la Fraternité des Policiers municipaux de Huntingdon. Le tout fut rendu public lors de la dernière rencontre du conseil par l'échevin Douglas Fields. Ce dernier est responsable du comité de police, et ainsi des négociations avec cette Fraternité.

En terminant, précisons qu'il reste seulement dix-huit jours au mois de janvier.

## Les Dynamiques

Huntingdon - La ligue de hockey "Les Dynamiques" est demeurée active durant la période des Fêtes. Les équipes se sont accrochées au classement de façon équilibrée.

Dans la deuxième partie, les Bleus d'Hervé Davignon ont défait les Rouges de Gaëtan Myre Réfrigération au compte de 4 à 3.

A la première partie de mercredi dernier les Blancs de Gaboury Transport ont repris la première place au classement aux dépens des Verts de la Cité du Jean. Du début à la fin, Les Blancs ont surclassé leur adversaire en les humiliant au compte de 9 à 1.

Les Rouges qui avaient tout lancé vers le filet des Bleus furent blanchis durant deux périodes. Les jeux furent nombreux en territoire des Bleus en début de partie mais ne se complétaient pas. Luc Dompierre enregistra un tour du chapeau pour donner un net avantage aux siens. Jacques Legros sema la confusion parmi les Rouges en marquant un quatrième but à la fin de la deuxième période.

Gaëtan Roy qui a connu une soirée exceptionnelle a inscrit quatre buts pour les siens dans cette partie à sens unique. Luc Perras y alla de deux buts. Philippe Taillefer, Mario Legault et Jacques Montpetit complétèrent le pointage. Marius Leblanc évita le blanchissage en comptant vers la fin de l'engagement.

Les Rouges, ne se comptant pas battus se remirent à la tâche et ont inscrit trois buts au dernier tiers. Claude Viau, Léo Joly et Normand Chrétien avaient inscrit leur nom au pointage. Les derniers instants furent élevant et à tout rompre.

CLASSEMENT LIGUE "LES DYNAMIQUES"						
Classement:	G	P	N	BP	BC	Pts
Blanc	8	5	2	73	52	18
Vert	8	7	0	62	71	16
Rouge	7	6	2	59	57	16
Bleu	4	9	2	64	72	10

Compteurs:			
	B	A	Pts
Mario Legault	16	13	29
Normand Pivin	20	8	28
Luc Perras	18	5	23
Daniel Leduc	13	9	22
Gaëtan Roy	16	6	22
Marcel Perras	14	7	21

Gardiens			
	PG	BC	Moy
Jean-Roch Lefebvre	15	52	3,53
Daniel Chrétien	14	51	3,64
Alain Perras	15	71	4,73
Roland Taillefer	12	63	5,25

L'Équipe qui coupe

32 STE-CECILE, VALLEYFIELD 373-4292

### Un nouveau service

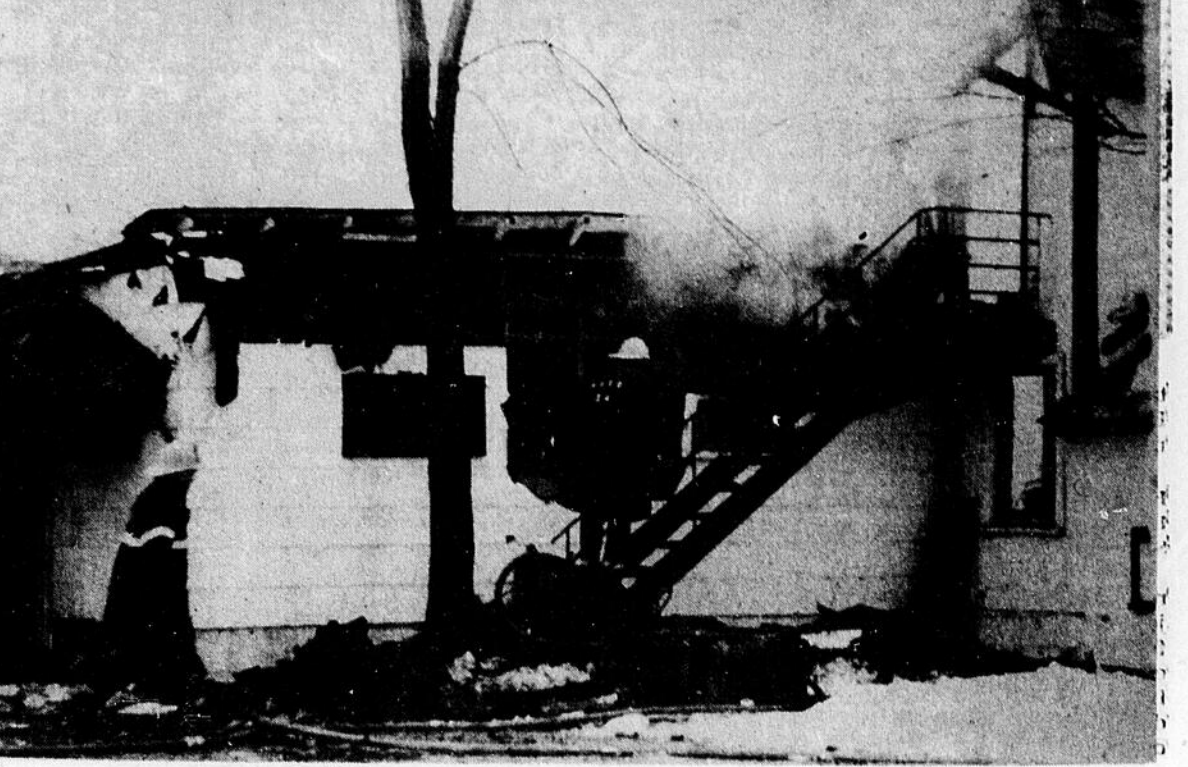


Un nouveau service, pour les poils en trop aux mauvais endroits. C'est mercredi dernier qu'avait lieu l'ouverture du Centre d'électrolyse para-médicale au Salon Capri, rue Ste-Cécile à Valleyfield. On reconnaît garde Carole Visser, infirmière licenciée, technicienne en électrolyse para-médicale qui travaille sous l'oeil attentif de son professeur bien connue, Mireille Roy.

## 50 sapeurs au feu de La Marée Galante

(Suite de la page 11)  
Québec étaient présents, de même qu'un employé de l'Hydro-Québec. L'escouade des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec de Montréal sous la responsabilité de l'agent Denis Marcotte fut par la suite

encore connus, toutefois à première vue l'incendie ne serait pas de nature criminelle. Les dommages à cet édifice s'évaluaient possiblement entre 200.000\$ à 300.000\$. Des objets personnels utilisés par le propriétaire pour fin de décoration furent des pertes dans le sinistre. Il appert que l'artiste peintre John Ryan a subi également des pertes. Ce dernier avait un petit kiosque illustrant ses oeuvres, le tout à l'entrée du restaurant.



Plusieurs sapeurs volontaires de différentes escouades de la région se rendirent à la scène de l'incendie au restaurant La Marée Galante. Ces derniers purent épargner la cuisine, mais des dommages très importants furent tout de même notés.



# Les nouveaux tarifs postaux sont en vigueur depuis le 1er janvier 1982.

Voici quelques exemples des nouveaux tarifs postaux en vigueur depuis le 1er janvier 1982 pour le courrier distribué au Canada et à l'extérieur du Canada.

Vous pouvez obtenir tous les détails sur les nouveaux tarifs postaux, incluant les nouveaux tarifs pour les expéditions commerciales, à votre bureau de poste.

Courrier distribué au Canada			
lettres 1 <sup>re</sup> classe	0-30 g		.30¢
	30-50 g		.45¢
livraison express poste certifiée	tarif de la 1 <sup>re</sup> classe plus		\$1.00
	3e ou 4e classe plus		\$1.00
courrier recommandé cartes de souhaits	tarif de la 1 <sup>re</sup> classe plus		\$1.85
	0-50 g		.30¢
courrier de 3 <sup>e</sup> classe	0-50 g		.30¢
	colis: par exemple 2 kg (4,4 lbs)	Toronto à Winnipeg	1 <sup>re</sup> classe
4 <sup>e</sup> classe			\$1.75
Montréal à Québec		1 <sup>re</sup> classe	\$2.45
		4 <sup>e</sup> classe	\$1.30
Telepost:	50 mots		\$3.45

Courrier à destination des États-Unis			
lettres par avion et cartes postales	0-30 g		.35¢
	30-50 g		.50¢
cartes de souhaits	0-50 g		.30¢

Courrier à destination internationale			
lettres par avion et cartes postales	0-20 g		.60¢
	20-50 g		.93¢
aéogrammes			.60¢
cartes de souhaits	0-20 g		.30¢

## Le timbre 'A'



Dans l'attente de l'émission de timbres de 30¢, les Postes canadiennes mettent en circulation un timbre spécial appelé le timbre "A".  
Même si le timbre "A" ne porte aucune dénomination, il vaut 30¢. Son utilisation est restreinte au courrier posté et distribué au pays. Le timbre "A" ne doit pas être utilisé pour le courrier destiné à l'extérieur du pays.  
Bien sûr, il est toujours possible de combiner plusieurs autres timbres pour arriver au tarif postal exigé.



## Le Conseil diocésain de pastorale et la question scolaire

Valleyfield - Notre Conseil diocésain de pastorale (C.D.P.) tenait sa réunion mensuelle le 6 janvier. Le contenu de cette réunion se voulait une suite logique à l'importante rencontre de toute une journée en décembre dernier, où l'on avait invité Mgr Lucien Beauchamp, président du Comité catholique du conseil supérieur de l'éducation, à donner une causerie sur les problèmes actuels des écoles dans notre Province, notamment la confessionnalité, et sur le projet de restructuration scolaire.

On sait que ce conseil diocésain est formé de membres représentant tout le diocèse et il est, pour Mgr Robert Lebel, un conseil consultatif. A la fin de l'année il présente à l'évêque des propositions qui orientent les priorités pastorales de l'année

suivante.

Les membres du C.D.P., par ordre alphabétique, sont pour l'année 1981-1982, madame Annette Bernard (Valleyfield), Lucienne et François Boulay (Châteauguay), madame Françoise Brunet (Valleyfield), Lorraine et Gérard Cuerrier (Saint-Polycarpe), Pierrette et Robert Daunais (Dorion), Claude et Suzanne Derepigny (Valleyfield), madame Gisèle Fradette (Châteauguay), abbé Bruno Gaboury (Saint-Anicet), frère Bertrand Girard (Cornwall), monsieur Jacques Grondin (Valleyfield), Jeannine et Paul-Emile Hogue (Valleyfield), Denis et Rollande Houde (Valleyfield), abbé Yvon Marchand (Valleyfield), monsieur Marc Richer, m.d. (Valleyfield) Line et

Gilbert Sylvestre (Saint-Louis-de-Gonzague).

Sont membres de droit: Mgr Robert Lebel, soeur Rita Beauchamp, b.c. et l'abbé Gilles Bergeron. Le service d'animation d'assemblée est assumé par soeur Gisèle Roy, C.N.D., et celui de secrétaire, par soeur Mariette Léger, s.n.j.m. Le projet scolaire

Mgr Lucien Beauchamp a exposé d'une façon fort éclairante les facteurs qui amènent le projet de restructuration scolaire et le projet lui-même qui sera présenté sous la forme d'un livre blanc soumis au public comme plan général. Ce n'est qu'après cette consultation générale qu'un projet de loi sera élaboré et ensuite étudié en commission parlementaire.

Après le mouvement de centralisation des années 50 pour plus d'efficacité, le temps est venu de

décentraliser et de rapprocher de la population les décisions concernant l'école.

On envisage donc de nouvelles structures dont l'objectif est de donner un enseignement de qualité axé sur les besoins de l'enfant; pour cela, on fait un projet éducatif ouvert au milieu, établi démocratiquement par les gens du milieu.

• chaque école aura le statut d'une corporation publique.

• chaque école aura le pouvoir de décider de son projet éducatif, de son statut confessionnel et de ses activités parascolaires.

• Le principe de l'exemption sera remplacé par le principe de l'option.

• Chaque école aura initialement le choix de maintenir, de révoquer ou de modifier son statut confessionnel, etc., etc.

Mgr Beauchamp insiste, en conclusion, sur la nécessité pour les communautés chrétiennes de dire ce qu'elles veulent. Le statut de l'école va dépendre de l'expression de la population. "Si les chrétiens ne s'expriment pas l'école Chrétienne deviendra "Autre".

Mgr Beauchamp a ensuite répondu aux questions du conseil diocésain. Après quoi, les membres se sont mis au travail en ateliers puis en plénière. Ensemble ils ont cherché comment être témoins et comment être présents à ce qui se passe. Avec la parution du Livre blanc sur la restructuration scolaire, il est urgent de sensibiliser au projet éducatif chrétien les prêtres, les laïcs, les mouvements et de faire connaître aux directeurs d'école la vision de

l'Eglise. Pour ce faire, il faut utiliser nos journaux, le bulletin paroissial, la radio, l'homélie; organiser des sessions, des dévotions, la visite dans chaque famille, la catéchèse aux adultes pour informer et permettre d'entrevoir les enjeux de ce qui vient. Il faut s'impliquer et investir du temps et des énergies.

Car les parents et la communauté chrétienne doivent savoir quoi penser, quoi dire, pourquoi ils veulent l'école catholique, comment l'école catholique concrètement va se vivre.

Les membres du Conseil diocésain de pastorale ont fourni, ce jour-là, une longue énumération plutôt que l'élaboration de projets, ce qui laisse entrevoir le désir d'engagement et le désir d'éveiller la population.

Et à la réunion de la semaine dernière, Jeannine et Paul-Emile Hogue ont fait un exposé sur l'enseignement religieux et moral donné dans nos écoles. C'était une amorce au travail des membres qui se sont appliqués à répondre aux questions suivantes:

1. Comment dire aux parents les enjeux du choix entre l'enseignement moral et religieux?

2. Que préciser aux parents pour montrer à quoi ils s'engagent dans ce choix?

3. Prendre conscience des valeurs de leur engagement et de ce qui est en cause.

Le Conseil diocésain de pastorale aura consacré deux mois de ses activités sur l'importante question de l'éducation chrétienne dans nos écoles.

Le service diocésain d'information

## Un peu de tout

Louise Cuerrier, un rôle précis: Louise Cuerrier, ex-député péquiste du comté de Vaudreuil-Soulanges à l'Assemblée Nationale, se vit confier la tâche de vérifier les résultats du référendum interne du Parti Québécois au début de février. Ce référendum, on se souvient, est le voeu du premier ministre René Lévesque, suite aux résolutions dites controversées au dernier congrès général de cette formation politique.

Tirage d'un certificat: Le 24 décembre avait lieu le tirage d'un certificat de 500\$ en marchandises à la Plaza K-Mart de Valleyfield courtoisie de l'Association des Marchands de la Plaza. L'heureuse gagnante est Mme Thérèse Jourdain de la région de Valleyfield. Semaine de prières: Du 17 au 24 janvier, c'est la semaine de prières pour l'unité des chrétiens. Le tout sera certes noté dans la région. Le thème est "Chez soi dans la famille de Dieu".

## COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON APPEL D'OFFRES

PROJET: REFECTION DE LA TOITURE DE L'ECOLE ARTHUR-PIGEON A HUNTINGDON.

PROPRIETAIRE: COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON, 64, rue Châteauguay, C.P. 1090, Huntingdon, Qué. J0S 1H0

ARCHITECTES: CHARTRAND/FRAPPIER 510 Chemin Chamby, Longueuil, Qué. J4H 3L7

INGENIEURS EN MECANIQUE ET ELECTRICITE: GILLES LEBLANC & ASSOCIES, 19, du Marché, Valleyfield, Qué. J6T 1P1

La Commission Scolaire de Huntingdon, demande des soumissions pour la réfection des toitures de l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon, Québec.

Appel d'offres Pour Réfection de la Toiture de l'Ecole Arthur Pigeon, Huntingdon

Seules sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec, et détenant une licence appropriée émise par la Régie des Entrepreneurs en Construction.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, contre un dépôt de \$50.00 dollars versé au propriétaire, dont \$25.00 dollars seront remboursés au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de \$30,000.00 dollars à l'ordre de la Commission Scolaire de Huntingdon, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Ce cautionnement de soumission devra être échangé à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions [l'original et deux copies] dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à 64, rue Châteauguay, Huntingdon, jusqu'à 14:00 heures, heure en vigueur localement le mercredi 27 janvier 1982, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'entrepreneur soumissionnaire à la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées, lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante pour cent (50%) du prix du contrat de la spécialité.

SPECIALITES MONTANT DU CHEQUE VISE OU CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION EN DOLLARS

PLOMBERIE \$[4,000.00]

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé au montant stipulé ci-dessus, fait à l'ordre du Propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent s'assurer qu'ils détiennent les licences exigées de la Régie des Entrepreneurs en construction.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 2380 de l'année 1961.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Les plans seront disponibles à partir du mercredi, 6 janvier 82, au bureau des architectes.

Monsieur Serge Moreau, Directeur

**ANIMAUX MORTS**  
NOUVELLE ADMINISTRATION  
CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.  
APPELZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274  
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE  
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.  
NOUS PAYONS  
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX  
MEILLEURS PRIX  
7 JOURS PAR SEMAINE  
SERVICE RAPIDE  
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

**PROVINCE DE QUEBEC CORPORATION MUNICIPALE DE CANTON DE ELGIN APPEL D'OFFRES A VENDRE**  
Camion GMC 1969 avec boîte et épandeur à sable et charrie simple. Pour plus d'information appeler Donald Ebbett à 264-2398. Les soumissions doivent être cachetées, marquées "Soumission" et rendues au bureau du secrétaire-trésorier au plus tard le 1er février 1982 à 16 heures, 2281-1e Concession, Elgin.  
Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

## BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

**IAN WATSON M.P.**  
CHATEAUGUAY Office  
67 D'Anjou Blvd.  
Châteauguay, Qué.  
4th Wednesday  
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.  
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

**GEORGE ZELDENRUST**  
DISPENSING OPTICIAN  
28 Henderson  
Huntingdon  
TEL: 264-3020

**COLIN J. CAMPBELL**  
NOTARY  
29 King Street, Huntingdon  
Mr. Campbell attends  
Tuesday, Wednesday, Friday  
and other days by Appointment.  
OFFICE OPEN  
MONDAY TO FRIDAY  
INCLUSIVE  
Records of  
George Lyman VanVliet N.P.  
Tel: 264-5382  
Huntingdon  
Tel: 866-3591  
Montreal (Collect)

**RICHARD ALARY**  
B.A., LL.L.  
ADVOCATE  
16 PRINCE STREET  
HUNTINGDON  
TEL: 264-3298

**PIERRE L. CARON**  
NOTARY  
565 BARR ST.  
Hemmingford  
Tel: 247-2847  
Montreal (Collect)  
Tel: 861-0343  
Saturdays in  
Hemmingford

**J.S. GAW, B.V. Sc.**  
Veterinary Surgeon  
19 Henderson St.  
Tel: 264-5381  
Huntingdon, Qué.

**DR. VIVIAN RAHAUSEN**  
Dental Surgeon  
Tel: 829-2308  
36 Lampton  
Ormsdown

**DR. RICHARD LEDUC**  
Dental Surgeon  
Tel: 264-3811  
31 York St.  
HUNTINGDON

**PILON, MENARD & PILON**  
NOTARIES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MENARD  
DOLORES PILON  
42 Châteauguay St.,  
264-5234 Huntingdon  
Assignees of the records of  
Mre. Lucien Baillargeon  
N.P. and Roger Fortier  
Office Hours:  
Daily 9 a.m. to 5 p.m.  
Evenings by appointment

**DR. GUY JULIEN**  
DR. YVON RHEAUME  
OPTOMETRISTS  
EYES EXAMINED  
CONTACT LENSES  
23 KING ST. HUNTINGDON  
TEL: 264-5478

**CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT INC.**  
Couverture  
ASPHALT ROOFING  
TEL: 264-2970  
HUNTINGDON

**ATTENTION ALL FARMERS**  
ALFA LAVAL  
BADGER, JUTRAS  
Call: Mr. William Roach  
370 Rte. 202  
Huntingdon  
514-264-4183  
FOR SALES & INSTALLATION

## Village de Howick: Des frais pour un entrée

Howick - Lors de sa rencontre régulière du 4 janvier dernier, le conseil de la municipalité du Village de Howick a décidé d'exiger un montant de l'ordre de 250\$ pour une entrée d'eau.

Le tout fut proposé par le conseiller Arthur Tellier. On a précisé que le matériel sera une charge supplémentaire.

Un nouveau tarif sera également objet d'une révision annuelle. Le conseil du Village a décidé d'acheter quatre

billets à 25\$ chacun pour le souper bénéfice des finales régionales des Jeux du Québec de la région du sud-ouest. Le tout aura lieu le 6 février prochain à 19 heures 30 à l'École Secondaire de Ste-Martine.

La maison unifamiliale en duplex de Jacques Parent fut l'objet d'un permis de construction, le tout au montant de 5,000\$. Ce permis fut émis par l'inspecteur Réginald Vaillancourt et approuvé par le conseiller responsable, Arthur Tellier.

Le Village, conjointement avec la Paroisse Très St-Sacrement, défrayera le montant de 75\$ pour une demie page de publicité dans l'édition du livre de l'année de la Châteauguay Valley Regional High School.

Suite à une proposition du conseiller Denis Barbeau, le conseil décida de rémunérer à 302.50\$ brut par semaine Réginald Vaillancourt, et ce à compter du 4 janvier 1982.

## Fermières de Huntingdon

Huntingdon - Souhaités de "Bonne Année". Qu'est-ce qu'une bonne année qui est-ce qui se cache dans ces mots que tout le monde répète, que chacun veut croire et qui mérite un tel cérémonial chaque fois que le calendrier revient à zéro?

Une bonne année, c'est sans doute une année de bonheur ou de petits bonheurs. Mais le bonheur à offrir, ça coûte cher? Plus cher que des fleurs, des bijoux ou des fourrures. Le bonheur des autres, ça coûte un peu de notre temps et parfois beaucoup de notre temps, ça coûte aussi de l'attention, de l'oubli pour nos désirs et nos besoins; ça ne se vend pas à l'étalage des grands magasins, c'est une denrée rare.

Nous le Conseil du Cercle de Fermières de Huntingdon, saisissons cette occasion exceptionnelle pour vous offrir nos meilleurs vœux: nous vous souhaitons une girlande de promesses 265 jours tout neufs, pleins de promesses et d'espoirs. Si le Cercle de Fermières de Huntingdon continue son oeuvre, c'est grâce à votre généreuse participation. Nous vous en remercions sincèrement.

Au mois d'octobre, notre Cercle a reçu la visite de Mlle Yvette Servant qui donna une conférence sur l'alimentation. En novembre, M. Michel

Larose, de Beauharnois, est venu nous présenter une démonstration de décorations de gâteaux d'anniversaire et des Bûches de Noël. Ce fut très intéressant. En décembre nous fêtons Noël, le comité culturel a organisé un colloque avec des jeunes adolescents de la région.

Le Père Noël et la Mère Noël distribuent de nombreux cadeaux. Le Père Gérard Faivre, notre au monier, assista à la réunion. Bonne et Heureuse Année.

Le Conseil par: Gisèle Desgroseilliers

**QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES**  
Comptables Agréés - Chartered Accountants  
Room 10 - 373-9993  
110 Chemin Larocque, Valleyfield

**RÉCUPÉRATION D'ANIMAUX MORTS**  
chevaux - vaches - veaux - porcs - etc...  
Pour meilleur prix  
Appelez promptement à frais vires  
RÉCUPÉRATION ST-ÉTIENNE ENR.  
840 Rg St-André St-Étienne-de-Beauharnois  
Ramassage 7 jours par semaine

**REUNION ANNUELLE DE LA SOCIETE AGRICOLE DE HUNTINGDON**  
DIVISION "A"  
Aura lieu le  
26 JANVIER  
20 hres.  
A l'Edifice du Comté de Huntingdon  
rue King

**VETEMENT LUCIE**  
Jeans \$12.00 au 2 Paires \$22.00  
Wrangler Corduroy \$17.50 ch.  
Blouses, Chandails, Jupes à \$8.00 ch.  
9 BENNI HUNTINGDON  
TEL: 264-6268

TEL: (514) 829-2613  
829-2833  
**Me René Therrien**  
Notaire  
REGISTRE HECTOR CRETE  
11 RUE BRIDGE  
ORMSTOWN, QUE.

**DR. MAURICE BRODEUR O.D.**  
optométriste  
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

**AUTOBUS-SKI**  
Faites du Ski au Tout Nouveau complexe de Titus Mountain  
**SAMEDI, LE 26 JANVIER, 1982**  
Billet pour la journée et voyage aller retour:  
\$10.00 à partir de Huntingdon Academy  
\$11.00 à partir de CVR à Ormstown  
Départ de CVR - 8:00 hres a.m.  
Départ de H.A. - 8:30 hres a.m.  
Départ de Titus Mountain - 4:45 hres p.m.  
Pour info, contactez Wayne Milne 264-2931  
Min. 20 personnes

**VILLE DE HUNTINGDON AVIS 5% DE RABAIS SUR TAXES D'EAU**  
Sera alloué sur tout compte de taxe d'eau payé durant le mois de janvier, 1982.

**CANTON DE GODMANCHESTER BUDGET POUR 1982**

REVENUS:	
Taxes	\$117,090
Subvention pour routes d'hiver	53,710
Taxe de vidanges	17,000
Gouv. du Québec raptaçant taxes	25,350
Subvention du Gouv. du Québec pour routes	6,000
Compensation gouv. pour télécommunication	6,000
gaz et électricité	
Arrérages de taxes	8,260
Revenus de source locale	3,350
	\$236,760
DEPENSES:	
Administration générale	\$55,950
Sécurité publique	17,300
Routes	9,700
Enlèvement de neige	56,600
Edifices	10,600
Sports & Culture	1,500
Aréna Régionale de H'don	2,000
Enlèvement des ordures	18,500
Eclairage des rues	9,000
Dépenses non prévues	10,000
Charrue à neige neuve	20,000
	\$211,150

Le surplus budgété ainsi que le surplus de 1981 seront utilisés pour l'achat d'une charrue à neige neuve.

**Valleyfield: 155,850\$ à la Springdale**

Valleyfield - La firme Springdale Canada Inc. de Valleyfield se vit octroyer un montant de l'ordre de 155,850\$ le Ministère de l'Expansion Economique Régionale du Canada.

Ceci permettra à cette compagnie d'agrandir sa manufacture de tissus tricetés. Ce projet devrait amener la création de huit emplois et des investissements de l'ordre de 1,558,500\$.

Cette subvention fut annoncée par le ministre Pierre De Bané le 23 décembre dernier dans le cadre du décret instituant la zone de Montréal comme zone spéciale aux fins de subventions pour le développement régional.

# PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER

264-5364

### A VENDRE

**YAMAHA AUTONEIGE**  
Vente et service  
Faillie & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre  
Pièces de Skiroule

**REFRIGERATEUR**  
POELE, laveuse-sécheuse  
reconditionnées, garantie 30  
jours, livraison gratuite.  
Idéal pour maison ou  
chalet. W.D. Greig Inc., 57  
Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

**MEUBLES DE qualité** à  
des prix modiques, Inglis,  
RCA, Roston, etc.  
Meubles Larry Sinray  
Ltd., 39 Grande Ile,  
Valleyfield. Tél: 373-1222.

**SCIES MECANIKES**  
McCulloch, Homelite et  
Jonsereds; pièces, vente et  
service. Aussi réparations  
de petits moteurs.  
Aiguillage de chaînes; huile  
à chaînes au robinet. Bill  
MacDonald. Tél: 264-3539  
ou 264-5554, Huntingdon.

**40 PLANS de maison,**  
complètes avec détails de  
matériaux de construction,  
détails de la plomberie et  
de l'électricité, seulement  
\$30. - Gratuit si nous  
vendons les matériaux de  
construction. D.N. Racine  
Inc., Athelstan. Tél: 264-5533  
ou 264-3222.

**JOURNAL HISTORIQUE**  
de la Vallée de  
Chateauguay 1981, sur  
Elgin, pour \$5.50 plus 0.50c  
frais d'expédition. C.P. 61,  
Howick, Qué. JOS 1G0.

**FERME MICHACA** Small  
Side Rd., Elgin, Fromage  
de chèvre. Frais et affiné  
aussi herbes culinaires.  
Weekend 10 a.m. à 5 p.m.  
264-4369.

**SOUFFLEUR A neige** 26  
hp, 8 HP; box stove;  
remorque 16 pi. pour  
transport d'animaux. Tél:  
264-4121.

**ENSEMBLE DE SER-**  
VICE à thé, 5 mrcx, en  
plaqué argent, tout neuf.  
Tél: 827-2807.

**TRES BEAU poêle** à bois  
crème et chrome Renfrew,  
Vanity, 6 ronds de cuisson,  
réservoir à eau, chauffe-  
eau. Tél: 827-2952.

**LAPINS A vendre.** Tél:  
264-6922.

**GMC '79 1/2 tonne,**  
automatique, parfaite  
condition. \$4950. Tél: 825-  
2297.

**UN AQUARIUM** avec  
support, 30 gallons. Tél:  
264-2702.

**CAMION PICK-UP GMC**  
1974, 1/2 tonne. Bonne af-  
faire. Tél: 264-2523.

**CAMION DODGE** pick-up  
1978, en bonne condition.  
Tél: 264-3215.

**BUICK LESABRE** 1979, 4  
portes, tout équipé avec  
air, \$3500. Chevrolet  
Impala, 1979, tout équipé,  
\$3000. Tél: 247-2406 ou 247-  
3372.

**DEUX CHARRUES** - une  
6 1/2 pi., une 9 pi. In-  
formation Tél: 829-2718.

**MOTONEIGE BOM-**  
BARDIER Olympic. Aussi  
chenille pour Rupp ou Sno  
Prince. Tél: Hemmingford  
247-2898.

**HONDA CIVIC** 1979, 38.000  
milles, très bonne con-  
dition. Prix \$2.800. Tél:  
après 6 heures p.m. 825-  
2181.

### A VENDRE OU A LOUER

**MAISON DE 5 1/2 pièces,**  
chauffage électrique, loyer  
\$350 par mois. Tél: 264-3108

### VOUDRAIT LOUER

**FAMILLE SERIEUSE** de 4  
personnes désirant s'in-  
staller dans la municipalité  
ou les environs de Hun-  
tingdon, louerait petite  
maison ou logement de 5 à 6  
appartements à prix  
raisonnable, pour le 1er  
juillet 1982. S.V.P. tél: à  
frais virés au 323-5036.

### SERVICE

**ATELIER DE réparation,**  
petits moteurs à gazolino,  
Klaus Frost, 74, rue Linda,  
Ormstown. Tél: 829-3436.

### PROPRIETE A VENDRE

**MAISON 7 pièces** à vendre,  
1 1/2 salles de bain  
modernes, 2 portiques  
solaires, électricité et  
plomberie à neuf,  
propriétaire prendrait tère  
hypothèque au taux d'in-  
térêt bas. Tél: 264-3020.

**FERME A vendre** à  
Athelstan, Jamieson Road,  
126 arpents avec maison 8  
pièces, M. Vinet Tél: 264-  
6649.

**PETITE FERME** de 9  
acres, cultivable, au bout  
de la rue Borden à Orm-  
stown s'adresser à Jean  
Lussier. Tél: 264-2367.

**MAISON 7 appartements,**  
sous-sol fini, au 383 Bord de  
l'Eau, Ste-Barbe. Façade  
sur l'eau. Tél: 373-6040.

### A LOUER

**RESTAURANT - SNACK**  
bar, à Huntingdon, avec  
équipement. Bon com-  
merce pour personnes  
agressives. Disponible le  
1er avril 1982. Tél: 264-  
3305.

**MAISON DE 5** ap-  
partements à louer, située  
rue F. Clevn, libre im-  
médiatement. Tél: 264-  
3402 après 4 heures de  
l'après-midi.

**GARAGE 50 pi.** par 51 pi.  
idéal pour camions ou  
autobus. Chauffé ou non-  
chauffé. Coin de Fairview  
et Lorne. Tél: 264-6555.

**4 1/2 A louer** au 512 New Erin  
\$150 par mois. Tél: 264-  
6288.

**APPARTEMENT 3 1/2**  
pièces, à louer, disponible  
immédiatement. Tél: 829-  
2714 ou 829-2561.

**MAISON STYLE colonial,**  
résidentielle ou com-  
merciale, 71 rue  
Chateauguay, Huntingdon.  
Tél: 264-4567.

### ON DEMANDE

**BESOIN DE voyageur**  
durant grève d'autobus de  
Huntingdon à Montréal et  
retour sur semaine. Tél:  
264-3940.

### AIDE DEMANDEE

**HOMME DE SERVICE,**  
pour équipement de ferme,  
service intérieur et ex-  
térieur, 5 jours par  
semaine. Avec expérience  
seulement. Tél: 264-4183.

### PENSION

**CHIENS ET chais:**  
Société de Protection des  
Animaux Shangri-La  
Immeuble chauffé - Cours  
intérieurs et extérieurs.  
Service vétérinaire. Aussi  
tonte et shampooing.  
Meilleurs soins et attention.  
Tél: 373-0295.

### DECES

**BEAULIEU, Emile - Au**  
Foyer de Convalescence  
Hébert à Huntingdon, est  
décédé M. Emile Beaulieu,  
le 1er janvier 1982 à l'âge  
de 74 ans. Retraité de  
Hydro-Québec, ancien  
maire de Ormstown, époux  
de Alice Leduc. Aussi  
survécu par son fils Pierre,  
de Pointe Gatineau (épouse  
Louise Lepage), sa belle-  
fille Theresa Landry  
Beaulieu de Carlton  
(épouse de feu Jean-Marc  
Beaulieu), ses petits-  
enfants Pascale, Nadia,  
François, Geneviève, ainsi  
qu'un frère et trois sœurs.  
Les funérailles eurent lieu  
le 4 janvier 1982 à l'église  
St-Malachie, à 14 hres. Les  
arrangements ont été faits  
par le Salon Funéraire  
McGerrigle, à Ormstown.

**HAINEAULT, Emma - à**  
la résidence de sa fille,  
Huntingdon, Qué., le 26  
décembre, 1981, est  
décédée Emma Roy, à  
l'âge de 88 ans. Epouse de  
feu Elzéar Haineaault,  
Chère mère de Frank,  
Mary [Mme Andrew  
Fawcett], Paul et Mme  
Rita Kirkey. Les funé-  
railles eurent lieu du salon  
Kelly à l'église St-Joseph,  
lundi le 28 décembre à 10  
hres. Inhumation au  
cimetière St-Joseph,  
Huntingdon.

### REMERCIEMENTS

Les familles de feu  
Mme Thomas Boyle  
désirent exprimer leurs  
sincères remerciements et  
leur gratitude à tout le  
clergé, aux parents, amis  
et voisins, ainsi que les  
porteurs, et les dames du  
U.C.W. de Franklin et la  
chorale, les pompiers de  
Ormstown, le personnel  
d'urgence de l'Hôpital  
Barrie Memorial, pour  
leurs bons services, leurs  
marques de sympathie,  
les tributs floraux, cartes  
nourriture et contributions  
ainsi que tous autres gestes  
de gentillesse lors de notre  
récent deuil. Tout fut  
grandement apprécié et  
sera toujours dans nos  
souvenirs. S.V.P. acceptez  
ces remerciements comme  
personnels.  
Thomas Boyle, Mme  
Muriel Rowe et famille,  
Mme Joseph Boyle et  
famille.

Rien ne sert de  
conduire.  
Il faut marcher à point.

**ACCORDAGE**  
**DE PIANO**  
REPARATION &  
RESTORATION  
TEL: 829-2831  
AARON BOUSEL  
PATIENCE BOUSEL  
ORMSTOWN

264-3610  
**CLAUDE POIRIER**  
**REFRIGERATION**  
VENTE et SERVICE  
SUR APPAREILS DOMESTIQUES ET COMMERCIAUX  
344 RTE 202  
HUNTINGDON P.Q. CLAUDE POIRIER

**MAINVILLE ALUMINUM**  
Nous vendons et installons le revêtement  
Aluminium Reynolds  
et les gouttières  
Portes et fenêtres de toutes sortes  
Auvents, rampes, persiennes en aluminium  
Portes de garage  
[Automatiques ou manuelles]  
Portes de patio, vitres, vitre isolée  
Tout ouvrage  
Garanti  
**A. GRIFFITH** **A. TAILLEFER**  
80 Wellington, Huntingdon, Qué.  
Tél: 264-5057

**A. THEORET & FILS INC.**  
ENTREPRENEURS EN AMELIORATIONS  
FONCIERES  
**SPECIALITE DRAINAGE AGRICOLE**  
**373-4408**  
175 ELLEN  
VALLEYFIELD

### REMERCIEMENTS

Mme Marguerite Tré-  
panier et ses enfants  
désirent remercier toutes  
les personnes qui leur ont  
témoigné des marques de  
sympathie lors du décès de  
M. Marcel Trépanier,  
survenu le 23 décembre,  
1981, soit par offrandes de  
messes, dons à la Société  
de Cancer ainsi que  
l'assistance à la messe  
commémorative qui fut  
célébrée en l'église de  
Huntingdon le 26 décembre  
1981. Veuillez considérer  
ces remerciements comme  
personnels.

Nous désirons exprimer  
nos sincères remerciements  
à nos parents et  
amis qui nous ont aidés lors  
de notre récent deuil; aussi  
à Dr. Pierre Ste-Marie, et  
les infirmières et le per-  
sonnel de l'Hôpital Barrie  
Memorial.  
La famille MacKay St-  
Urban

Je désire remercier  
toutes les personnes qui  
m'ont témoigné des  
marques de sympathie,  
lors du décès de mon  
épouse Bertheli Elias  
survenu le 29 décembre  
dernier à l'âge de 73 ans,  
suivie par offrandes de  
messes, fleurs, cartes  
visites à l'hôpital,  
assistance aux funérailles  
et service religieux en  
l'Eglise Presbytérienne  
d'Huntingdon.  
Maurice Elias

### PIERRE QUIMET ENRG.

• PEINTRE  
DECORATEUR  
• TAPISSERIE  
• JOINTS GYPROC  
**829-3253**  
ORMSTOWN, QUE

### CHAISE CANNEE

- Travail en jonc, paille,  
cordage, etc.  
Meubles d'antiquités en pin.  
**LA MAISON DE**  
**CEDRE ANTIQUITES**  
5071 R.R. 2  
[Rte. 138]  
Huntingdon, Québec  
Tél: 514 264-3226

### COURS DE DANSE

Cha Cha  
Rumba  
Samba  
Tango  
Meringue  
Fox Trot  
Valse  
Mambo  
Triple-Swing  
Rock and Roll  
Disco  
Tél: Eric et Jeannine  
à 264-4977

### GAETAN MYRE REFRIGERATION

**APPAREILS**  
**DE MAISON**  
**REPARATIONS**  
**264-3272**

### Salon Funéraire KELLY

**Funeral Home**  
**Reg'd**  
GORDON McINTYRE  
Propriétaire  
DIRECTEUR DE  
FUNERAILLES  
264-5447 - 264-5402  
HUNTINGDON, QUE.

### Salon Funéraire MONTPETIT

RODRIGUE MONTPETIT  
Propriétaire  
Directeur de  
funérailles  
170 rue Chateauguay  
Huntingdon  
Air Climatisé  
Service d'ambulance  
Tél. 264-5021  
Rés. d'616 371-0699

VALLEYFIELD 373-1285  
*Robert Savoy, B.S.*  
Conseiller en Placements Immobiliers  
57, RUE NICHOLSON, C.P. 190,  
VALLEYFIELD, QUÉ.

**COUPON D'ABONNEMENT AU**  
**GLEANER**  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code Postal \_\_\_\_\_  
Canada, \$12.50 par année

**Trust Royal**  
Services immobiliers

**CHEMIN ST-CHARLES:** Propriété 5 pièces,  
garage, grand terrain, Possession immédiate. MLS  
Normande Grégoire, 264-5218.  
**HUNTINGDON:** Duplex brique, 5-6 pièces,  
chauffage électrique, 1 1/2 salle de bain chacun.  
PRIX REDUIT. EXCL. Normande Grégoire, 264-  
5218.  
**PARC D'AVIGNON:** Petit bungalow cède 4  
saisons, 3 pièces, 2 chambres, paysagé, 10 milles de  
Huntingdon, service autobus scolaire. MLS Nor-  
mande Grégoire, 373-2903.  
**HUNTINGDON:** Bungalow 5 pièces, four encastré,  
plaque chauffante, foyer extérieur, haie cède.  
MLS Normande Grégoire, 373-2903.  
**GARDEN CITY HUNTINGDON:** Duplex brique 5-6  
pièces, chauffage électrique. EXCL. Normande  
Grégoire, 373-2903.  
**HUNTINGDON:** Split-level brique, 10 pièces, coin  
de rue, commerciale, garage 34 x 52, 2 grandes  
portes, peut servir d'atelier. MLS Normande  
Grégoire, 373-2903.  
**HUNTINGDON:** Cottage converti en 2 logis, 5-4  
pièces, bord de rivière; près centre-ville, taxes  
basses. EXCL. Normande Grégoire, 373-2903.  
COURTIER

### GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

**RICHARD ALARY**  
B.A.L.L.L. AVOCAT  
16 PRINCE  
HUNTINGDON  
TEL: 264-3298

**DR. RICHARD LEDUC**  
CHIRURGIEN  
DENTISTE  
TEL: 264-3811  
31 RUE YORK  
HUNTINGDON

**DR. VIVAN RAHAUSEN**  
DENTISTE  
Tél: 829-2308  
36 Lampton  
Ormstown

**ATTENTION TOUS LES PRODUCTEURS**  
ALFA LAVAL  
BADGER JUTRAS  
Apprêt: 16 William Beach  
370 Route 202 Huntingdon  
514 264-6183  
Pour Vente  
Service et Installation

**BIJOUTERIE MARCEL HEBERT**  
227 VICTORIA VALLEYFIELD

**EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.**  
FOURMIS COQUERELLES-RATS, ETC.  
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL  
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD  
373-5515

**LE GLEANER IMPRIMERIE**  
DE TOUT GENRE  
FAIRE PART, ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES "MOORE"  
TEL: 264-5364

**GAMME COMPLETE DE**  
**MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE**  
**QUINCAILLERIE ELECTRICITE**  
**PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**  
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS  
**GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A**  
**VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**BMR** **D. N. RACINE INC.** 264-5533  
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222



### PPROVINCE DE QUEBEC CORPORATION MUNICIPALE DE CANTON DE ELGIN AUX CONTRIBUABLES AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné secrétaire trésorier que lors d'une session de conseil spéciale tenue le 21 décembre, 1981 le budget suivant a été adopté et le taux composé des taxes générales à l'évaluation pour 1982 à été établi à \$0.6646 par \$100. d'évaluation.

PREVISION BUDGETAIRES 1982	
DEPENSES	
ADMINISTRATION	\$24,640
Salaire maire	1,590
Salaire conseillers	3,180
Salaire secrétaire	6,240
Auditeurs	1,450
Frais bancaires	20
Elections	400
Evaluation	1,000
Contribution de l'empl.	850
Assurance	1,500
Tel. poste et transport	700
Bureau et papeterie	2,000
Publicité	3,000
Dépenses voyage	1,000
Frais professionnels	700
Location bureau	360
Dons aux sports et loisirs	650
SECURITE PUBLIQUE	\$3,500
Service Technique	3,500
TRANSPORT ROUTIER	\$21,400
Voirie municipale	4,000
Inspecteur rural	1,200
Enlèvement neige	14,000
Eclairage des rues	2,200
HYGIENE DU MILIEU	\$10,500
Cueillette des ordures	10,500
EDIFICES	\$4,000
MACHINERIE & VEHICULES	\$8,000
CONSEIL DE COMTE	\$5,930
SPORT & LOISIRS [Aréna]	\$420
CAMION A SABLE	\$75,000
TOTAL	\$153,390
TAXES	REVENUS
Impôt foncier général [10,005,700 x 0.6646 par 100]	66,497
Vidanges [212 x \$35]	7,420
Répartition locale [15 x \$40]	600
Compensation pour fermes [668,800 x 0.6646 par 100]	4,445
TENANT LIEU DE TAXES	\$4,357
Immeubles du gouvernement fédéral [123,200 x 0.6646 par 100]	819
Réseau de télécommunication, gaz et électricité [435,426 x 1/0.97 x 0.7447 par 100]	3,343
Compensation art 99 et 101 de la loi sur l'évaluation	195
AUTRES REVENUS LOCAUX	\$40,460
Appropriation du surplus 1981	40,000
Licenses & permis	260
Intérêts sur arriérage	200
REVENUS DE TRANSFERT	\$29,613
Subvention route hiver	28,863
Subvention route été	450
Octroi Ministère des Loisirs	300
TOTAL	\$153,392

Hélène Boudreau  
Sec-trés.

# ÉDUCATION DES ADULTES



# ADULT EDUCATION

## REGISTRATION - INSCRIPTION JANUARY 18 - 22 JANVIER

PLEASE REGISTER IN PERSON DURING REGISTRATION WEEK.  
INSCRIVEZ VOUS PERSONNELLEMENT PENDANT LA SEMAINE D'INSCRIPTION  
CALL YOUR AREA FOR SPECIFIC DETAILS.  
APPELEZ VOTRE CENTRE POUR PLUS DE DÉTAILS.

### Ormstown

Ballroom Dancing	\$40.
Bar Tending	\$30.
Belly Dancing	\$15.
Chinese Cooking	\$30.
Floral Craft	\$30.
Machinery Repair	\$35.
Photography	\$35.
Pottery	\$35.
French	\$40.
Stained Glass	\$30.
Welding	\$35.
Woodworking	\$35.
Badminton	\$20.
Golf	\$25.
Rugby	\$10.
Tennis	

Tel.: 829-3272  
829-2301

### Huntingdon

Anglais	\$25.
Fitness & Games	\$25.
Flower Craft	\$30.
Jazz Ballet	\$15.
Yoga for Men	\$15.
Yoga for Women	\$15.
Stained Glass	\$30.

Tel.: 264-4996

### Howick

Stained Glass	\$30.
(Beginners & Advanced)	
Needlework	\$25.
Anglais (Avancé)	\$40.
Ballroom Dancing	\$40.
Bar Tending [Advanced]	\$30.
Fitness	\$15.
French	\$25.
Cross Country Skiing	\$15.
[Family]	\$25.

Tel.: 825-2543

### Hemmingford

Anglais	\$25.
Fitness for Men	\$15.
Fitness for Women	\$15.
French	\$25.
Keep Fit	\$15.
Typing	\$30.

Tel.: 247-2455

### AGRICULTURE

For full information - Pour information complète  
Adult Education - Iain Millar - 829-3272  
We can offer any program - call us with your ideas  
Coming up - Farm Machinery Repair - Full time program

### ADULT BASIC LITERACY

You are lucky - you can read this poster. There are many adults in The Valley who cannot. Do you know someone with difficulty reading or writing? Help Them to read. Call Adult Education or 1-800-363-3669.

### Valleyfield

Gault Institute	
Anglais (niveaux multiples)	\$40.
French	\$25.
Fitness & Badminton	\$25.
Jazz Ballet	\$25.
Food & Nutrition	\$25.
C.P.R. (Cardio Pulmonary Resuscitation)	\$25.

Tel.: 371-2161

### INFORMATION

# 829-3272

ADULT EDUCATION  
C.V.R. HIGH SCHOOL  
ORMSTOWN  
C.S.R. CHATEAUGUAY VALLEY

ADULT EDUCATION OFFICE  
Les cours sont donnés en anglais.  
Courses are given in English.